



Canada's international transactions in services



Les transactions internationales de services du Canada

1998

1998



Data in many forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1855) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(780) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677
Fax order line (Canada and United States)	1 877 287-4369

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 67-203-XPB, is published quarterly as a standard paper product. The prices for delivery in Canada are \$40 per issue, and outside Canada for US \$40 per issue. Please order by mail, at Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6; by phone, at (613) 951-7277 or 1 800 700-1033; by fax, at (613) 951-1584 or 1 800-889-9734; or by Internet, at order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada products may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

This product is also available on the Internet as Catalogue no. 67-203-XIB for CDN \$30 per issue. Users can obtain single issues or subscribe at <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolinguistique et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone: (613) 951-1855) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(780) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
Numéro pour commander par télécopieur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369

Renseignements sur les commandes/ abonnements

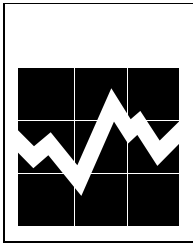
Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n°67-203-XPB au catalogue paraît trimestriellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 40 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 40 \$US. Veuillez commander par la poste, en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; par téléphone, en composant le (613) 951-7277 ou le 1 800 700-1033; par télécopieur, en composant le (613) 951-1584 ou le 1 800 889-9734; ou par Internet, en vous rendant à order@statcan.ca. Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresses. On peut aussi se procurer les produits de Statistique Canada auprès des agents autorisés, dans les librairies et dans les bureaux régionaux de Statistique Canada.

On peut aussi se procurer ce produit sur Internet (n°67-203-XIB au catalogue). Un numéro coûte 30 \$CAN. Pour obtenir un numéro de ce produit, les utilisateurs sont priés de se rendre à http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub_f.cgi.

Normes de service au public

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada
Balance of Payments and Financial Flows Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in Services

1998

Statistique Canada
Division de la balance des paiements et des flux financiers

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1998

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1999

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

July 1999

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual
ISSN 0840-5859

Catalogue no. 67-203-XIB
Frequency: Annual
ISSN 1488-5352

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 1999

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 1999

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 0840-5859

N° 67-203-XIB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 1488-5352

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments and Financial Flows Division.
- Patrick O'Hagan, Assistant Director, Balance of Payments and Financial Flows Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049

with the assistance of:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Chant, Allison
- Desnoyers, Marguerite
- Nicols, Bruce
- Parent, Carole
- Poirier, Francilia
- Poisson, Robert
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong
- The cooperation of the Culture, Travel, and Center for Education Statistics staff, in particular Lucie Bisson, Glen Lambert and Johanne Plante for the additional geographical breakdowns of travel, is gratefully acknowledged.

* Subject matter contacts

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la République Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements et des flux financiers
- Patrick O'Hagan, Directeur adjoint, Division de la balance des paiements et des flux financiers.
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049

avec l'aide de:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Chant, Allison
- Desnoyers, Marguerite
- Nicols, Bruce
- Parent, Carole
- Poirier, Francilia
- Poisson, Robert
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong
- La coopération de la Division de la culture, du tourisme et du Centre des statistiques sur l'éducation et tout particulièrement Lucie Bisson, Glen Lambert et Johanne Plante pour la ventilation géographique supplémentaire pour les voyages est grandement appréciée.

* Personnes-ressources spécialisées

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n^o 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

Page

Highlights	7
Analysis	7
I - Introduction	9
II - Growth leaders - Services exports and imports	11
III - Performance by sector	12
A - Commercial services -	12
1 - Summary for 1998	12
2 - Performance in 1997	16
a-Leading growth areas	16
b-Services trade balance by area	17
c-Geographical area and affiliation	18
d-Services trade by country of control	20
e-Services trade by industry	21
B - Transportation	23
C - Travel	23
D - Government services	25
IV - Annual revisions	26
Definitions	29
Data Quality and Sources	46
Guide to tables	65
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	146
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1998 (BP-21S)	147
For Further Reading	155
List of Published Research Papers	157
Main Tables	
1. International Transactions in Services, Summary, 1988 to 1998	66
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1998	67
3. Transportation by Category, 1988 to 1998	70

Table des matières

Page

Faits saillants	7
Analyse	7
I - Introduction	9
II -Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	11
III - Rendement sectoriel	12
A - Services commerciaux -	12
1 - Résumé de 1998	12
2 - Évolution en 1997	16
a-Principaux marchés de croissance	16
b-Balance commerciale des services par marché	17
c-Zone géographique et affiliation	18
d-Le commerce des services par pays de contrôle	20
e-Le commerce des services par branche d'activité économique	21
B - Transports	23
C - Voyages	23
D - Services gouvernementaux	25
IV - Révisions annuelles	26
Définitions	29
Qualité des données et sources	46
Guide aux tableaux	65
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	146
Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1998 (BP-21SF)	147
Lectures suggérées	155
Liste des documents de recherche publiés	157
Tableaux principaux	
1. Transactions internationales de services, sommaire, 1988 à 1998	66
2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1998	67
3. Transports par catégories, 1988 à 1998	70

Tables of Contents - Continued

Page

Tables - Concluded

4.	Commercial Services by Category, 1988 to 1998	71
5.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1994 to 1997	74
6.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 to 1997	82
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 to 1997	90
8.	Commercial Services by Category, by Industry, 1994 to 1997	98
9.	Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1990 to 1998	106
10.	International Transactions in Services with the United States, Summary, 1988 to 1998	108
11.	Commercial Services by Category, United States, 1988 to 1998	109
12.	International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1988 to 1998	112
13.	International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1988 to 1998	113
14.	International Transactions in Services with Japan, Summary, 1988 to 1998	114
15.	International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1988 to 1998	115
16.	International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1988 to 1998	116

Additional data

17.	International Transactions in Services by Detailed Category, 1997 and 1998	118
18.	International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/96 to Q1/99	120

Table des matières - suite

Page

Tableaux - fin

4.	Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998	71
5.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1994 à 1997	74
6.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 à 1997	82
7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 à 1997	90
8.	Services commerciaux par catégories, par industrie, 1994 à 1997	98
9.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1990 à 1998	106
10.	Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1988 à 1998	108
11.	Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1988 à 1998	109
12.	Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1998	112
13.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1988 à 1998	113
14.	Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1988 à 1998	114
15.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1998	115
16.	Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1988 à 1998	116

Données supplémentaires

17.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1997 et 1998	118
18.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/96 à T1/99	120

Tables of Contents - Concluded

Page

Additional tables - Concluded

19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/96 to Q1/99	122
20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1990 to 1998	124
Argentina	124
Australia	124
Austria	124
Bahamas-----	124
Barbados	125
Belgium / Luxembourg	125
Bermuda	125
Brazil -----	125
Chile	126
China (mainland)	126
Denmark	126
Egypt-----	126
Finland	127
France	127
Germany	127
Greece -----	127
Hong Kong	128
India	128
Indonesia	128
Iran-----	128
Ireland	129
Israel	129
Italy	129
Jamaica-----	129
Korea, Republic of	130
Malaysia	130
Mexico	130
Netherlands-----	130
New Zealand	131
Norway	131
Pakistan	131
Philippines-----	131
Portugal	132
Saudi Arabia	132
Singapore	132
South Africa-----	132
Spain	133
Sweden	133
Switzerland	133
Taiwan-----	133
Thailand	134
Trinidad & Tobago	134
Turkey	134
Venezuela-----	134

Table des matières - fin

Page

Tableaux additionnels - fin

19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/96 à T1/99	122
20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1990 à 1998	124
Argentine	124
Australie	124
Autriche	124
Bahamas-----	124
Barbade	125
Belgique / Luxembourg	125
Bermudes	125
Brésil -----	125
Chili	126
Chine (continentale)	126
Danemark	126
Égypte-----	126
Finlande	127
France	127
Allemagne	127
Grèce -----	127
Hong Kong	128
Inde	128
Indonésie	128
Iran-----	128
Irlande	129
Israël	129
Italie	129
Jamaïque-----	129
Corée, République de	130
Malaisie	130
Mexique	130
Pays-Bas-----	130
Nouvelle-Zélande	131
Norvège	131
Pakistan	131
Philippines-----	131
Portugal	132
Arabie Saoudite	132
Singapour	132
Afrique du Sud-----	132
Espagne	133
Suède	133
Suisse	133
Taïwan-----	133
Thaïlande	134
Trinité & Tobago	134
Turquie	134
Vénézuéla-----	134

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 1998

New Features

- This issue marks the first publication of total trade in services by more countries and areas than the six standard breakouts which have appeared historically (US, Japan, UK, Other EU, Other OECD and Other countries).
- Shown in this release are the cross-border receipts and payments for 44 additional trading partners. The years 1990 through 1997 are broken out, by travel, commercial services and combined transportation and government services. Included are such trading partners as Chile, China, Indonesia and Mexico. (See Table 20).
- This publication is currently being registered to appear for the first time in an internet format, as "Canada's International Transactions in Services, 1998", Catalogue 67-203-XIB. Its internet address is <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 1998

Du nouveau

- Le présent numéro représente la première publication traitant du commerce total de services avec un plus grand nombre de pays et de régions que les six classifications standard publiées jusqu'ici (États-Unis, Japon, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, autres pays membres de l'OCDE et autres pays).
- Cette publication indique les recettes et les paiements transfrontaliers avec 44 autres partenaires commerciaux. Les données couvrent les années 1990 à 1997, sont réparties selon les catégories de voyages, services commerciaux et une catégorie combinant les transports et les services gouvernementaux. Des partenaires commerciaux tels que le Chili, la Chine, l'Indonésie et le Mexique sont inclus (tableau 20).
- Cette publication est présentement en voie d'être enregistrée, elle sera ainsi offerte pour la première fois en format électronique sous le titre Transactions internationales de services du Canada 1998, numéro 67-203-XIB au catalogue. L'adresse Internet est la suivante: <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>

HIGHLIGHTS

- Canada's deficit on international services trade has clearly fallen in each year since 1993, apart from a small rise in 1997. In 1998, receipts from abroad grew by 9% to \$45.9 billion while services expenditures abroad rose at a slower rate of 3% to \$52.9 billion. The resulting deficit of \$7.0 billion was the lowest since 1988. As in previous years, all broad categories were in deficit, each between \$2 to \$3 billion since mid-decade, other than government services which recorded a small surplus of \$0.3 billion.
- The *travel* deficit plunged by nearly half to \$2 billion in 1998. With a 7% depreciation of the Canadian dollar against the US dollar, came a sharp rise in

¹ Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

It should also be noted that services trade refers to cross-border flows. Where for example, a subsidiary of a Canadian company located abroad either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country, the transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Such transactions abroad are between foreign resident parties, and are not covered by the Balance of payments data that deal only with transactions between Canadian residents and non-residents. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

FAITS SAILLANTS

- Le déficit canadien du commerce international en services a diminué de façon marquée depuis 1993 à l'exception d'une légère hausse en 1997. En 1998, les recettes provenant de l'étranger ont augmenté de 9 % pour atteindre 45,9 milliards de dollars alors que la hausse des dépenses à l'étranger au chapitre des services s'est faite à un rythme plus lent de 3 %, pour un total de 52,9 milliards de dollars. Le déficit de 7,0 milliards de dollars qui en a résulté était le plus faible depuis 1988. Comme pour les années précédentes, toutes les grandes catégories ont connu un déficit, lequel se situait entre 2 et 3 milliards de dollars depuis le milieu de la décennie, sauf les services gouvernementaux qui ont enregistré un léger surplus de 0,3 milliard de dollars.
- Le déficit au titre des *voyages* a chuté à 2 milliards de dollars en 1998, soit de presque la moitié. Avec la dépréciation de 7 % du dollar canadien par rapport

¹ Les services mentionnés dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux.

Il est également à noter que le commerce de services correspond au flux transfrontier. Si, par exemple, une filiale d'une entreprise canadienne située à l'étranger vend ou achète un service dans son marché local ou échange un service avec un pays tiers, les transactions dépassent le cadre des données transfrontières indiquées ici. De telles transactions à l'étranger s'effectuent entre des parties étrangères résidentes et ne sont pas couvertes par les données de la balance des paiements qui ne portent que sur des transactions entre résidents et non-résidents canadiens. De plus, les ventes et les achats intérieurs effectués par des filiales canadiennes d'entreprises étrangères avec des résidents au Canada sont exclus des mesures commerciales transfrontières, étant donné qu'elles constituent des transactions de résident à résident.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1988-1998

Les services et le compte courant, 1988-1998

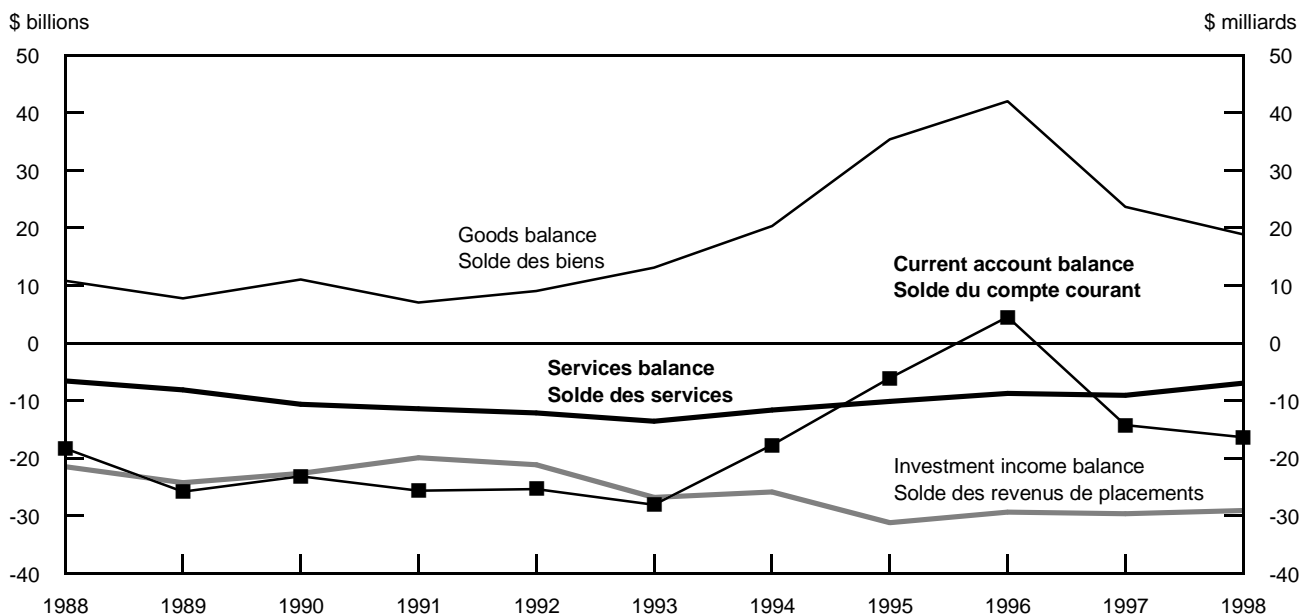
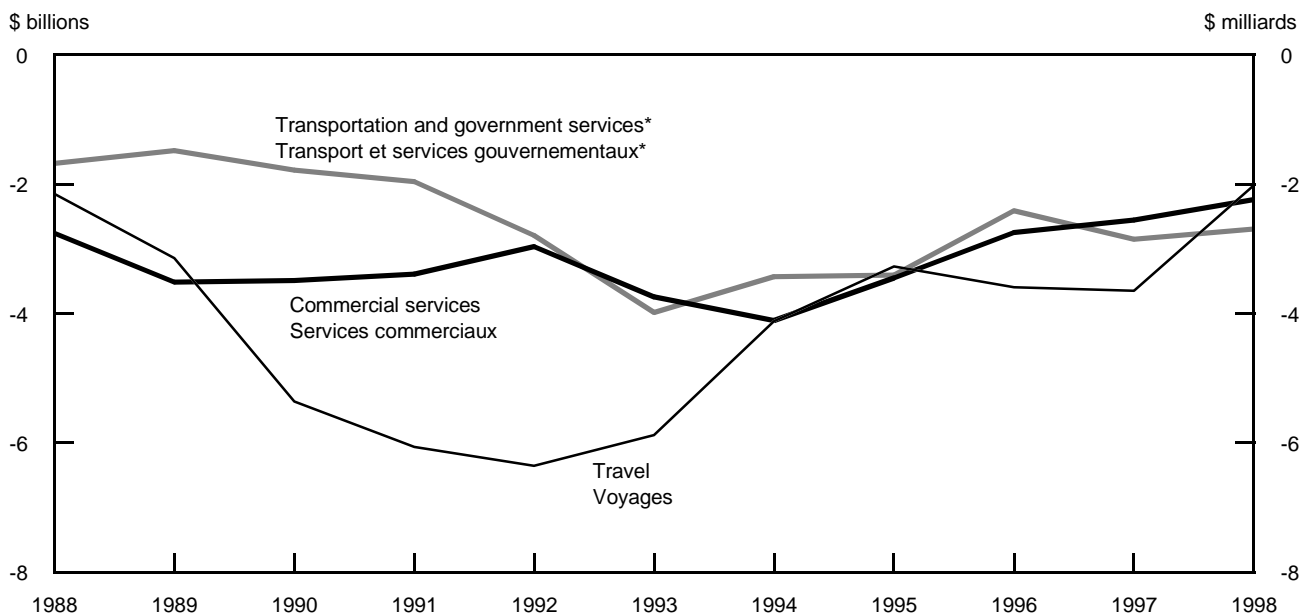


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1988-1998

Sources principales du déficit des services, 1988-1998



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

spending by United States visitors, while Canadian travellers spent less in the United States.

- The deficit on *commercial services* in 1998 narrowed by \$0.3 billion to \$2.2 billion. The figure included some \$500 million in receipts from foreign re-insurers, associated with the ice storm in eastern Ontario and southern Quebec. Otherwise, Canadian residents were marginally higher net importers of commercial services during the year. Higher payments than receipts remained the pattern for most categories, led by royalties and management services. Only architectural, engineering and other technical services, research and development, and computer and information services recorded sizeable surpluses.
- *Transportation services*, covering both passengers and goods, had a slightly lower deficit of \$3 billion in 1998. The drop resulted mainly from higher revenues on air passenger traffic with the United States.

I - INTRODUCTION

The Canadian economy traditionally imports more services than it exports. The year 1998 was no exception. However, Canada's deficit on international services trade has clearly fallen in each year since 1993, apart from a small rise in 1997 reflecting higher water transportation payments at the time.

In the wider context of the current account, the services deficit combined with a near-record deficit in investment income to exceed the traditional surplus on goods. With a smaller surplus on goods, the overall impact was a widening of \$2.1 billion in the current account deficit to \$16.4 billion (Chart 1).

Both exports and imports of services continued to grow in 1998: exports rose by 9% to \$45.9 billion while imports climbed 3% to \$52.9 billion. The faster growth in exports narrowed the deficit on services by \$2 billion to \$7 billion, half the size of the record deficit of \$13.6 billion in 1993. The lower deficit in 1998 was mainly due to smaller net payments for travel (Chart 2).

au dollar américain on a constaté une augmentation brusque des dépenses des visiteurs américains alors que les voyageurs canadiens ont dépensé moins aux États-Unis.

- Le déficit au titre des *services commerciaux* s'est atténué de 0,3 milliard de dollars en 1998 pour se chiffrer à 2,2 milliards de dollars. Les données incluent quelque 500 millions de dollars en recettes de réassureurs étrangers, associées à la tempête de verglas qui a touché l'est de l'Ontario et le sud-est du Québec. Cet événement mis à part, les résidents canadiens ont légèrement été des importateurs nets de services commerciaux au cours de l'année. Des paiements plus élevés que les recettes constituent encore la tendance pour la plupart des catégories, les redevances et les services de gestion venant en tête. Seuls les services d'architecture, de génie et d'autres services techniques, la recherche et le développement ainsi que les services informatiques et d'information ont enregistré des surplus assez importants.
- Les *services de transport*, englobant les passagers et les marchandises, ont enregistré un déficit un peu plus faible en 1998, soit 3 milliards de dollars. La baisse est principalement attribuable à une hausse des revenus relatifs au trafic aérien de passagers avec les États-Unis.

I - INTRODUCTION

L'économie canadienne importe traditionnellement plus de services qu'elle n'en exporte. L'année 1998 ne fait pas exception. Cependant, le déficit canadien au titre des services internationaux a clairement diminué à chaque année depuis 1993, si l'on exclue une légère augmentation en 1997 suite à des paiements plus élevés en transports maritimes pour cette année là.

Dans le contexte plus vaste du compte courant, le déficit au titre des services s'est ajouté à un déficit presque record des revenus de placements pour dépasser l'excédent traditionnel dans la catégorie des biens. L'impact global de cet excédent plus petit s'est traduit par une augmentation de 2,1 milliards de dollars du déficit du compte courant pour atteindre 16,4 milliards de dollars (graphique 1).

Les exportations et les importations de services ont poursuivi leur croissance en 1998: les exportations augmentaient de 9 % pour atteindre 45,9 milliards de dollars alors que les importations se hissaient à 52,9 milliards de dollars pour une augmentation de 3 %. La croissance plus rapide des exportations a diminué l'ampleur du déficit au chapitre des services de

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS, 1993 - 1998 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1993 - 1998

	millions of dollars / millions de dollars		Average annual change / Variation annuelle moyenne %
	1993	1998	
<u>LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES</u>			
<u>Commercial services / Services commerciaux</u>			
Information services - Services d'information	47	149	26.0
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	308	853	22.6
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	979	2,167	17.2
Research and development - Recherche et développement	997	2,128	16.4
Non-financial commissions - Commissions non-financières	383	767	14.9
Legal services - Services juridiques	155	295	13.7
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,593	2,790	11.9
Advertising and related services - Publicité et services connexes	160	279	11.8
Reinsurance commissions - Commissions sur la réassurance	202	352	11.7
Communications services - Services de communications	1,417	2,463	11.7
Total of above / Total des données ci-dessus	6,242	12,244	14.4
All commercial services - Toutes les services commerciaux	13,113	22,209	11.1
<u>All other services / Tous les autres services</u>			
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	1,193	2,403	15.0
Personal travel except for education and health / Voyages à titre personnel autres que ceux reliés aux soins de santé ou à l'éducation	5,962	10,224	11.4
Land & other transport - Transports terrestres et autres transports	1,755	2,986	11.2
Business travel - Voyages d'affaires	1,642	2,750	10.9
Total of above / Total des données ci-dessus	10,552	18,363	11.7
Total, all other services / Total de tous les autres services	15,117	23,692	9.4
Total exports, all services / Total des exportations de tous les services	28,230	45,901	10.2
<u>LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES</u>			
<u>Commercial services / Services commerciaux</u>			
Computer and information services - Services informatiques et d'information	520	987	13.7
Trademarks - Marques de commerce	332	612	13.0
Audio-visual services - Services audio-visuels	805	1,391	11.6
Communications services - Services de communications	1,349	2,272	11.0
Management services - Services de gestion	1,786	2,995	10.9
Primary life & non-life insurance - Assurance directe: vie et non-vie	700	1,152	10.5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	179	290	10.1
Advertising and related services - Publicité et services connexes	329	524	9.8
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	466	723	9.2
Equipment rentals - Location de matériel	324	476	8.0
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	938	1,374	7.9
Research and development - Recherche et développement	615	897	7.8
Total of above / Total des données ci-dessus	8,343	13,693	10.4
All commercial services / Tous les services commerciaux	16,859	24,449	7.7
<u>All other services / Tous les autres services</u>			
Travel, Education related - Voyages, reliés à l'éducation	515	837	10.2
Travel, Health related - Voyages, reliés aux soins de santé	132	214	10.1
Land & other transport - Transports terrestres et autres transports	1,678	2,535	8.6
Business travel - Voyages d'affaires	2,604	3,806	7.9
Air Transport - Transports aériens	4,298	5,335	4.4
Total of above / Total des données ci-dessus	9,227	12,727	6.6
Total, all other services / Total de tous les autres services	24,981	28,407	2.6
Total imports, all services / Total des importations de tous les services	41,840	52,856	4.8

II - GROWTH LEADERS

Commercial services

Commercial services exports grew by an average 11% per annum over the period from 1993 to 1998 (Text Table 1). Taken together, the ten leading services grew by over 14%. By leading services is meant those enjoying annual growth above the 11% average just noted. A fair list of leaders included information services, royalties and license fees, architectural, engineering services, research and development, non-financial commissions, legal services, miscellaneous services to business, advertising and related services, reinsurance commissions and communications. Overall, these ten leading categories accounted for 55% of all export revenue for commercial services in 1998.

In contrast, commercial service imports grew by just under 8% per annum during the same period, or about two thirds the rate for commercial services exports. The more rapidly growing services imported by Canadians included computer and information services, trademarks, audio-visual services, communications, management services, primary insurance and fees for the use of copyrights and related rights. As a group, the growth leaders on the import side, while advancing less rapidly over time (10% yearly), made up a similar share (56%) of all commercial services imports when compared to the leading export categories.

All other services

Over the same 1993-1998 period, all other services exports (comprising travel, transportation and government services) rose by an average annual rate of 9.4% to \$23.6 billion. Air transport of passengers, personal travel except for health and education, land

2 milliards de dollars pour se chiffrer à 7 milliards de dollars, soit la moitié du déficit record de 13,6 milliards de dollars obtenu en 1993. Le déficit plus faible enregistré en 1998 était principalement dû à des paiements nets plus petits dans le cas des voyages (graphique 2).

II - SERVICES À FORTE CROISSANCE

Services commerciaux

Les exportations de services commerciaux ont augmenté en moyenne de 11 % annuellement entre 1993 et 1998 (tableau de texte 1). Globalement, les dix services à forte croissance ont progressé de plus de 14 %. On entend par services à forte croissance ceux qui jouissent d'une croissance annuelle supérieure à la moyenne de 11 % mentionnée précédemment. Une liste assez représentative de ces services comprend notamment les services d'information, les frais de redevances et des licences, les services d'architecture et de génie, la recherche et le développement, les commissions non-financières, les services juridiques, les services divers aux entreprises, la publicité et les services connexes, les commissions de réassurance de même que les communications. Dans l'ensemble, ces dix catégories à forte croissance ont participé à 55 % de tous les revenus d'exportation de services commerciaux en 1998.

Par ailleurs, les importations de services commerciaux ont augmenté d'un peu moins de 8 % annuellement pendant la même période, ou d'environ les deux tiers de la progression des exportations de services commerciaux. Les services importés par les Canadiens qui ont connu la plus forte croissance comprennent les services informatiques et d'information, les marques de commerce, les services audiovisuels, les communications, les services de gestion, l'assurance directe, ainsi que les frais afférents à l'utilisation de droits d'auteur et droits connexes. En tant que groupe, les services à forte croissance du côté des importations, bien que progressant à un rythme plus lent (10 % annuellement), ont formé une part de 56 % de toutes les importations de services commerciaux comparable aux catégories d'exportations à forte croissance.

Tous les autres services

Les exportations de tous les autres services (voyages, transports et services gouvernementaux) ont connu pour la même période de 1993 à 1998 une augmentation moyenne de 9,4 % pour atteindre 23,6 milliards de dollars. Le transport aérien des passagers, les voyages

freight² and business travel were the fastest growing sectors. These four categories accounted for 78% of the total exports of all other services in 1998.

Imports of all other services grew at a modest annual rate of 2.6% over the same five year period. Education and health related travel, land freight, business travel and air transport including both passengers and freight, were among the faster growing sectors. Together, they accounted for 45% of the total payments made for all other services. The pattern is of slower growth and a smaller share by the faster-growing categories compared to exports.

III - PERFORMANCE BY SECTOR

A - COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 1998

The deficit on commercial services declined to \$2.2 billion in 1998, as total exports rose faster than total imports. Total sales abroad increased 7% to \$22.2 billion while total purchases from abroad grew by 5% to \$24.4 billion. Higher receipts from non-life reinsurance, research and development, communications and other miscellaneous business services, contributed to the faster revenue growth. In addition to higher miscellaneous business services which included automotive tooling, the rise in payments stemmed from non-insurance financial services as well as from royalties and license fees.

The balance of these transactions was affected by a one-time flow of some \$500 million in foreign reinsurance receipts, associated with the ice storm in the eastern Ontario and southern Quebec. Otherwise, Canadian residents were marginally higher net importers of commercial services for the year. Higher payments than receipts remained the pattern for most categories, led by royalties and management services. Only architectural, engineering and other technical services, research and development, along with computer and information services recorded sizeable surpluses.

² Includes trucking beyond the border and certain in-transit movements by land. Land freight charges for the movement of goods up to the border of the exporting country, is valued with goods trade rather than as services.

à titre personnel sauf ceux faits pour raisons de santé et d'éducation, le transport terrestre² ainsi que les voyages d'affaires sont les secteurs qui ont connu la croissance la plus rapide. Ces quatre catégories ont constitué 78 % des exportations totales de tous les autres services en 1998.

Les importations de tous les autres services ont augmenté à un taux annuel modeste de 2,6 % pour la même période de cinq ans. Les déplacements à des fins éducatives et de santé, le transport terrestre, les voyages d'affaires et le transport aérien (passagers et marchandises), comptaient parmi les secteurs qui ont obtenu la plus forte croissance. Ensemble, ils ont contribué à 45 % des paiements totaux effectués pour tous les autres services. La tendance qui se dessine est celle d'une croissance réduite et d'une plus petite part qui est réservée aux catégories à forte croissance comparativement aux exportations.

III - PERFORMANCES SELON LE SECTEUR

A - SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 1998

Le déficit au titre des services commerciaux a régressé à 2,2 milliards de dollars en 1998, les exportations ayant augmenté plus rapidement que les importations. Les ventes à l'étranger ont totalisé 22,2 milliards de dollars, soit une hausse de 7 % comparativement à une hausse de 5 % des achats à l'étranger, pour un total de 24,4 milliards de dollars. Des recettes plus élevées provenant de la réassurance autre que sur la vie, de la recherche et du développement, des communications et d'autres services d'affaires divers ont contribué à la croissance plus rapide des revenus. En plus de la croissance des services d'affaires divers, notamment l'outillage automobile, la hausse des paiements était attribuable aux services financiers autres que l'assurance de même qu'aux frais de redevances et des licences.

La balance de ces transactions a été influencée par un flux unique de quelque 500 millions de dollars en recettes de réassurance à l'étranger, associées à la tempête de verglas qui a touché l'est de l'Ontario et le sud-est du Québec. Cet événement mis à part, les résidents canadiens ont légèrement été des importateurs nets de services commerciaux au cours de l'année. Des paiements plus élevés que les recettes constituent encore la tendance pour la plupart des catégories, les frais de redevances et les services de gestion venant en tête. Seuls les services d'architecture, de génie et d'autres services techniques, la recherche et le

² Comprennent le transport routier au-delà de la frontière et certains déplacements en transit terrestres. Les frais de transport terrestre jusqu'à la frontière du pays exportateur sont évalués comme un commerce de biens plutôt que comme des services.

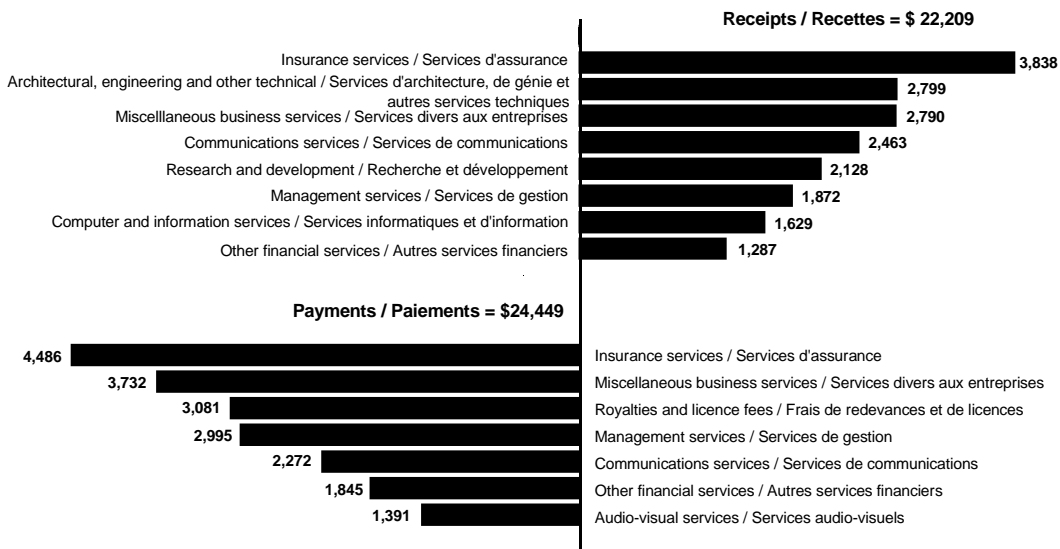
Chart 3

Graphique 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1998

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1998

Millions of dollars / Millions de dollars



développement ainsi que les services informatiques et d'information ont enregistré des surplus assez importants.

Chart 3 shows the major sources of commercial services receipts and payments by sector. Some of the largest services sectors are common to both receipts and payments. They include insurance, management, communications, other financial services than insurance, in addition to the large miscellaneous business services group. Significant for exports were architectural and engineering, research and development and computer and information services, while royalties and license fees and audio-visual services were major import groups. Together these larger categories accounted for five sixths of the volume --- exports plus imports --- of all commercial services trade.

Le graphique 3 illustre les principales sources de recettes et de paiements des services commerciaux selon le secteur. Certains des secteurs de services les plus importants sont communs aux recettes et aux paiements. Ils comprennent les assurances, la gestion, les communications, des services financiers autres que l'assurance de même que le vaste groupe de services d'affaires divers. L'architecture et le génie, la recherche et le développement ainsi que les services informatiques et d'information ont constitué des secteurs importants pour les exportations, comme l'ont été les frais de redevances et des licences ainsi que les services audiovisuels pour les importations. Ces catégories plus importantes ont compté pour cinq sixièmes du volume --- exportations et importations --- de tous les services commerciaux.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States, Japan, the United Kingdom and other OECD countries. In 1998, deficits with these areas totalled \$4 billion. This

Du point de vue géographique, le Canada a continué de connaître des déficits avec les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni et d'autres pays membres de l'OCDE. En 1998, les déficits avec ces régions ont totalisé 4 milliards

however was partly offset by \$1.7 billion in surpluses with the continental European Union countries and countries outside the OECD (Chart 4).

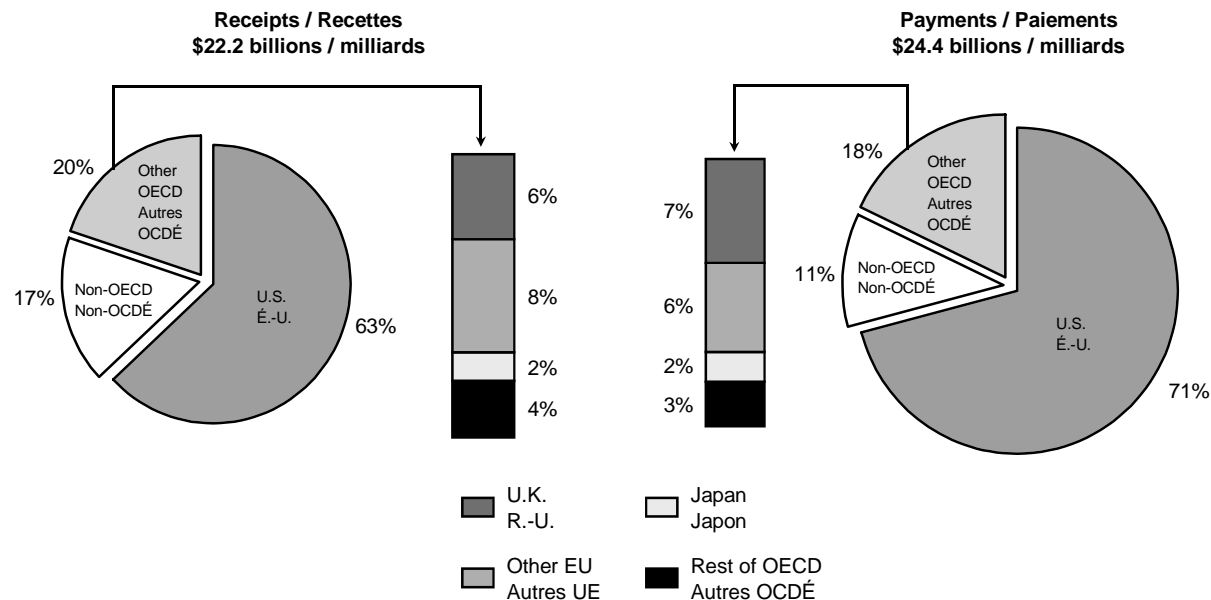
de dollars. Cette situation a toutefois été en partie compensée par les 1,7 milliard de dollars excédentaires que le Canada a enregistré avec les pays de l'Union européenne continentale et les pays ne faisant pas partie de l'OCDE (graphique 4)

Chart 4

Graphique 4

Commercial Services by Area, 1998

Services commerciaux par zone géographique, 1998



The United States remained by far the most important trading partner for Canada. Commercial services dealings with the United States, however, have always been in deficit. The deficits were widely spread except for research and development, computer, reinsurance, other financial services than insurance and architectural and engineering services. Deficits for royalties and license fees, tooling and other miscellaneous services to business along with other management services were especially large, exceeding \$1 billion. The total services deficit of \$3.4 billion in 1998 was nevertheless \$1 billion below that of 1997. Higher net receipts for non-life reinsurance services and for research and development acted to reduce the deficit.

Les États-Unis sont demeurés de loin le plus important partenaire commercial du Canada. Les transactions de services commerciaux avec les États-Unis ont toutefois toujours abouti à un déficit. Plusieurs secteurs ont enregistré des déficits plus ou moins importants sauf ceux de la recherche et du développement, de l'informatique, de la réassurance, des services financiers autres que l'assurance ainsi que des services d'architecture et de génie. Les déficits au chapitre des frais de redevances et des licences, de l'outillage et d'autres services divers aux entreprises ainsi que d'autres services de gestion ont été particulièrement considérables, dépassant 1 milliard de dollars. Le déficit total de 3,4 milliards de dollars au chapitre des services en 1998 était néanmoins d'un milliard de dollars inférieur à celui de 1997. Des recettes nettes plus élevées pour les services de réassurance autre que sur la vie ainsi que pour la recherche et le développement ont contribué à réduire le déficit.

TEXT TABLE 2A / TABLEAU DE TEXTE 2A
GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREA, 1992 - 1997 /
CROISSANCE PAR RÉGION GÉOGRAPHIQUE DES SERVICES COMMERCIAUX, 1992 - 1997

	millions of dollars / millions de dollars		Average annual change / Variation annuelle moyenne %
	1992	1997	
<u>FASTEST GROWING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES /</u>			
<u>MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX</u>			
Brazil - Brésil	11	225	82.9
Chile - Chili	9	111	65.3
Taiwan - Taiwan	14	109	50.8
Indonesia - Indonésie	39	190	37.3
Malaysia - Malaisie	21	100	36.6
Sweden - Suède	64	287	35.0
Singapore - Singapour	24	96	32.0
China, mainland - Chine, continentale	78	276	28.8
Ireland - Irlande	84	283	27.5
Hong Kong	52	156	24.6
Bermuda - Bermudes	115	257	17.4
Philippines	21	44	15.9
Thailand - Thaïlande	33	68	15.6
Australia - Australie	65	130	14.9
Republic of Korea - République de Corée	96	190	14.6
France	184	359	14.3
Total of above* / Total des données ci-dessus*	910	2,881	25.9
Total commercial services / Total de tous les services commerciaux	11,080	20,688	13.3
<u>FASTEST GROWING SUPPLIERS OF COMMERCIAL SERVICES /</u>			
<u>FOURNISSEURS DOMINANTS POUR LES SERVICES COMMERCIAUX</u>			
Singapore - Singapour	3	105	103.6
Philippines	1	23	87.2
Bahamas	11	51	35.9
Ireland - Irlande	20	82	32.6
China, mainland - Chine, continentale	12	46	30.8
Indonesia - Indonésie	12	45	30.3
Mexico - Mexique	37	92	20.0
Japan - Japon	223	532	19.0
Bermuda - Bermudes	138	327	18.8
Hong Kong	89	170	13.8
Barbados - Barbade	482	860	12.3
Switzerland - Suisse	235	410	11.8
Total of above* / Total des données ci-dessus*	1,287	2,765	16.8
Total commercial services / Total de tous les services commerciaux	14,050	23,245	10.6

* Economies exceeding the average annual growth for all commercial services, 1992-1997

* Économies ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux entre 1992 et 1997

2. Performance through 1997

The next few pages describe the performance of commercial services at 1997, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

In 1997, the overall deficit in commercial services continued to narrow: the deficit of \$2.6 billion was \$0.2 billion less than that of 1996. Commercial services receipts advanced by 7% to \$20.7 billion while payments rose by 5% to \$23.2 billion.

a) Leading growth areas

During the five-year period 1992-1997, a range of export markets outperformed the 13% average annual growth in commercial services exports. Brazil, Chile, Taiwan, Indonesia, Malaysia, Sweden, Singapore, mainland China, Ireland, Hong Kong, Bermuda, the Philippines, Thailand, Australia, Republic of Korea and France were the fastest-growing export markets for Canada. Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 26% per annum.

The fastest-growing suppliers of commercial services included Singapore, the Philippines, Bahamas, Ireland, mainland China, Indonesia, Mexico, Japan, Bermuda, Hong Kong, Barbados and Switzerland. Overall, payments to these suppliers of commercial services grew by 17% annually (Text Table 2A).

While the fastest-growing export markets together rose by 26% per annum and the fastest-growing suppliers together expanded more slowly (17% per annum), these high growth areas still made up only a small share of total exports and imports of commercial services --- under 15% (Text Table 2B).

Once large flows of U.S. trade are excluded, the high-growth export markets still grew faster (32% yearly) compared to the suppliers at 17%. And as expected, the share of high-growth markets and suppliers also rises: the high-growth export markets make up 25% of non-U.S. exports, but a much higher 42% of non-U.S. imports. In short, by 1997 the most dynamic suppliers had established a larger share of non-U.S. sourcing

2. Performance au cours de 1997

Les pages suivantes décrivent la performance des services commerciaux en 1997, la dernière année pour laquelle des classements recoupés détaillés sont disponibles.

En 1997, le déficit global au chapitre des services commerciaux a continué de régresser : il se chiffrait à 2,6 milliards de dollars, soit une baisse de 0,2 milliard de dollars par rapport à 1996. Les recettes de services commerciaux ont progressé de 7 % pour atteindre 20,7 milliards de dollars alors que les paiements ont augmenté de 5 % pour passer à 23,2 milliards de dollars.

a) Régions à forte croissance

Pendant la période de cinq ans qui s'étend de 1992 à 1997, un certain nombre de marchés d'exportation ont dépassé la croissance annuelle moyenne de 13 % des exportations de services commerciaux. Le Brésil, le Chili, Taiwan, l'Indonésie, la Malaisie, la Suède, Singapour, la Chine continentale, l'Irlande, Hong Kong, les Bermudes, les Philippines, la Thaïlande, l'Australie, la République de la Corée et la France ont constitué les marchés d'exportation ayant connu la croissance la plus rapide pour le Canada. Globalement, les exportations de services commerciaux à ces régions ont augmenté à un taux annuel de 26 %.

Les fournisseurs de services commerciaux qui ont connu la plus forte croissance comprenaient Singapour, les Philippines, les Bahamas, l'Irlande, la Chine continentale, l'Indonésie, le Mexique, le Japon, les Bermudes, Hong Kong, la Barbade et la Suisse. Dans l'ensemble, les paiements à ces fournisseurs de services commerciaux ont augmenté de 17 % par année (tableau de texte 2A).

Bien que la hausse des marchés d'exportation à plus forte croissance fût de 26 % et que celle plus lente des fournisseurs fût de 17 % par année, ces régions à forte croissance n'ont tout de même constitué qu'une faible part des exportations et des importations totales de services commerciaux --- moins de 15 % (tableau de texte 2B).

Si nous excluons les importants échanges commerciaux avec les États-Unis, les marchés d'exportation à forte croissance ont tout de même progressé plus rapidement (32 % annuellement) que ceux des fournisseurs (17 %). Puis, comme prévu, la part des marchés à forte croissance et des fournisseurs augmente également : les marchés d'exportation à forte croissance composent 25 % des exportations vers d'autres pays que les

TEXT TABLE 2B / TABLEAU DE TEXTE 2B

STRUCTURE OF FAST-GROWTH MARKETS AND SUPPLIERS - COMMERCIAL SERVICES, 1992 - 1997 /
STRUCTURE DES MARCHÉS ET FOURNISSEURS MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES COMMERCIAUX, 1992 - 1997

millions of dollars / millions de dollars

	1992	1997	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne %
EXPORTS OF SERVICES / EXPORTATIONS DE SERVICES			
<i>Total, all countries:</i>			
1 Fast-growing export markets - Marchés meneurs en exportations	909	2,881	25.9
2 All commercial services exports - Toutes exportations de services commerciaux	11,080	20,688	13.3
Share, 1 of 2 / Part, 1 de 2	8.2%	13.9%	
<i>Excluding exports to US:</i>			
3 Fast-growing export markets - Marchés meneurs en exportations	543	2,158	31.8
4 All commercial services exports - Toutes exportations de services commerciaux	4,028	8,511	16.1
Share, 3 of 4 / Part, 3 de 4	13.5%	25.4%	
IMPORTS OF SERVICES / IMPORTATIONS DE SERVICES			
<i>Total, all countries:</i>			
5 Fast-growing suppliers - Marchés de fournisseurs meneurs en importations	1,288	2,788	16.7
6 All commercial services imports - Toutes importations de services commerciaux	14,050	23,245	10.6
Share, 5 of 6 / Part, 5 de 6	9.2%	12.0%	
<i>Excluding imports from US:</i>			
7 Fast-growing suppliers - Marchés de fournisseurs meneurs en importations	1,288	2,788	16.7
8 All commercial services imports - Toutes importations de services commerciaux	4,019	6,697	10.8
Share, 7 of 8 / Part, 7 de 8	32.0%	41.6%	

than top-growing Canadian exporters had established in their markets outside the United States.

États-Unis, mais les importations provenant de pays autres que les États-Unis sont beaucoup plus élevées, soit 42 %. Bref, en 1997, les fournisseurs les plus dynamiques s'étaient appropriés une part plus grande des marchés autres que les États-Unis que ne l'ont fait les exportateurs canadiens à forte croissance dans leurs marchés à l'extérieur des États-Unis.

b) Services trade balance by area

Services transactions with the United States, as noted earlier, dominated Canada's deficit on commercial services. In 1997, the total services deficit with the United States totaled \$4.4 billion, slightly lower than the previous year. Larger net payments on management services created most of the deficit.

b) Balance commerciale des services selon la région

Les transactions de services avec les États-Unis mentionnées précédemment expliquent en très grande partie le déficit du Canada au titre des services commerciaux de 1997. Le déficit total à ce chapitre atteignait alors 4,4 milliards de dollars, légèrement en baisse par rapport à celui de l'année précédente. Des paiements nets plus importants appliqués aux services de gestion sont à l'origine de la majeure partie du déficit.

Overseas, a drop in R&D payments led to an unusual, if small, surplus for the year in transactions with European Union. Behind this result, however, was a surplus for three years running for continental EU trade excluding the U.K. In 1997, a \$0.4 billion surplus with the continental EU came mainly from computer services and research and development. Services trade with United Kingdom was, for the same year, in deficit by \$0.3 billion due mainly to net payments on insurance and on other financial services.

As for the other OECD countries, a surplus of \$0.2 billion was recorded for the first time since 1984. Higher net receipts for architectural and engineering services contributed to the surplus. Among individual countries, Canada continued to enjoy a surplus with Sweden (research and development and financial services), as against a series of deficits over time with Switzerland (largely for financial services). Large net payments of royalties and license fees and other financial services led to a small \$0.2 billion deficit with Japan.

As for all other countries, a surplus of \$1.8 billion was down somewhat from its 1996 level. It resulted both from the resumption of usual payment levels on insurance after a dip in 1996, and lower receipts in the leading export category of architectural and engineering services. By geographical area, the surplus originated mainly from net receipts with the economies of mainland China, Brazil, Chile, Republic of Korea, Indonesia, Malaysia, South Africa and the Middle East.

c) Geographical area and affiliation

In broadest terms, Canada's trade in commercial services with unrelated parties has a higher volume than with related parties; notably, the first is in surplus, the last in deficit. The deficit on transactions with related parties is sizeable, but remained steady at \$4.5 billion in 1997. The surplus in third party transactions grew modestly to \$1.9 billion, mainly on U.S. flows (Chart 5).

Outre-mer, une baisse des paiements relatifs à la recherche et développement a engendré un excédent inhabituel, quoique petit, pour l'année au chapitre des transactions avec l'Union européenne. Ce résultat cachait toutefois un excédent cumulé sur trois ans pour le commerce avec l'Union européenne, sauf le Royaume-Uni. En 1997, un excédent de 0,4 milliard de dollars avec l'Union européenne continentale provenait principalement des services informatiques ainsi que de la recherche et développement. Le commerce de services avec le Royaume-Uni a connu un déficit de 0,3 milliard de dollars pour la même année principalement en raison de paiements nets au titre de l'assurance et d'autres services financiers.

Les autres pays membres de l'OCDE ont enregistré un excédent de 0,2 milliard de dollars pour la première fois depuis 1984. Des recettes nettes plus élevées pour les services d'architecture et de génie ont contribué à produire cet excédent. Plus particulièrement, le Canada a continué de jouir d'un excédent avec la Suède (recherche et développement et services financiers) mais à subir une série de déficits d'une année à l'autre avec la Suisse (attribuables surtout aux services financiers). D'importants paiements nets de frais de redevances et des licences et d'autres services financiers ont engendré un léger déficit de 0,2 milliard de dollars avec le Japon.

En ce qui a trait à tous les autres pays, un excédent de 1,8 milliard de dollars a été enregistré. Cet excédent était légèrement inférieur à celui de 1996. Ce recul s'explique d'une part par un retour à des niveaux habituels de paiements pour les services d'assurance suite à une baisse en 1996, et d'autre part par une baisse des recettes provenant d'exportations de la catégorie de services à forte croissance que sont les services d'architecture et de génie. Par région géographique, les excédents découlaient principalement de recettes nettes avec les économies de la Chine continentale, le Brésil, le Chili, la République de la Corée, l'Indonésie, la Malaisie, l'Afrique du Sud et le Moyen-Orient.

c) Géographie et affiliation

En termes plus larges, les services commerciaux que le Canada entretient avec des parties non apparentées constituent un volume plus élevé qu'avec les parties apparentées; notamment, le premier est excédentaire et le second, déficitaire. Le déficit des transactions avec des parties apparentées est assez important, mais est demeuré stable à 4,5 milliards de dollars en 1997. L'excédent qui a découlé des transactions avec des tiers a augmenté modérément pour atteindre 1,9 milliard de dollars, principalement au chapitre des échanges avec les États-Unis (graphique 5).

Chart 5

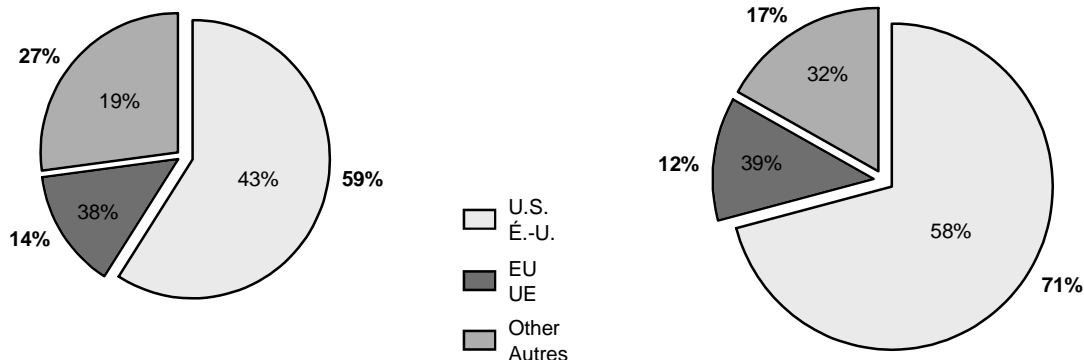
Graphique 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1997

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1997

Receipts / Recettes
\$20.7 billions / milliards
 (of which \$7.4 billion from related foreign companies)
 (dont \$7.4 milliards de sociétés apparentées étrangères)

Payments / Paiements
\$23.2 billions / milliards
 (of which \$11.9 billion to related foreign companies)
 (dont \$11.9 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by area. The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par zone. Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

The character of this trade can be outlined as follows. Foreign unrelated clients have been the major source of revenue for Canada --- generating about two-thirds of the services export revenue. In contrast, foreign third parties and related parties split the supply of services more evenly between them. In 1997, 64% of the \$20.7 billion in services receipts comprised sales to unrelated parties abroad. As for imports, parents, subsidiaries and associates supplied just over half the total of \$23.2 billion while unrelated foreign sources comprised the balance (Chart 5).

Les grandes lignes décrivant le caractère de ce commerce sont les suivantes. Les clients étrangers non apparentés ont constitué la principale source de revenus du Canada --- générant environ les deux tiers des revenus d'exportations au titre des services. Par ailleurs, les tiers étrangers et les parties apparentées se sont partagé la fourniture de services plus uniformément. En 1997, 64 % des 20,7 milliards de dollars provenant de recettes au chapitre des services comprenaient des ventes à des parties non apparentées étrangères. En ce qui concerne les importations, les sociétés mères, les filiales et les associés ont contribué pour un peu plus de la moitié des 23,2 milliards de dollars alors que les sources étrangères non apparentées se partageaient le reste (graphique 5).

On the receipts side, three fifths of all commercial services receipts arose from the United States, with 43% of that generated by sales to related parties in the United States. Receipts from the EU as a whole accounted for 14% of the total while those from all other countries made up 27%. The bulk of dealings with the EU countries was the result of non-related sales (62% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (81% of total receipts).

Du côté des recettes, les trois cinquièmes de toutes les recettes au chapitre des services commerciaux provenaient des États-Unis, dont 43 % étaient générées par des ventes à des parties apparentées aux États-Unis. Les recettes en provenance de l'ensemble de l'Union européenne ont compté pour 14 % du total alors que le pourcentage de celles en provenance de tous les autres pays correspondait à 27 %. La plupart des transactions avec les pays de l'Union européenne ont découlé de ventes à des parties non apparentées

(62 % des recettes totales). La proportion était encore plus importante pour tous les autres pays pris en bloc (81 % des recettes totales).

For payments, over 70% of the total commercial services payments were to the United States, with nearly 60% going to related companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 12% of total payments, with 39% billed by related companies. Total purchases from all other countries accounted for 17% of total commercial services payments, while one third was with related companies.

Pour ce qui est des paiements, plus de 70 % des paiements au titre des services commerciaux étaient destinés aux États-Unis, dont près de 60 % étaient versés à leurs sociétés apparentées. Cette situation n'est pas surprenante compte tenu des investissements directs considérables de nos voisins au Canada. Les paiements effectués aux pays de l'Union européenne ont constitué 12 % du total des paiements, dont 39 % ont été facturés par des sociétés apparentées. Le total des achats de tous les autres pays correspondait à 17 % du total des paiements des services commerciaux, alors qu'un tiers a été fait auprès des sociétés apparentées.

d) Services trade by country of control

d) Commerce de services selon le pays de contrôle

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities is marked by yearly surpluses, a

Le plus important volume de services commerciaux est effectué par des sociétés résidentes sous contrôle canadien, suivi par des sociétés sous contrôle américain, puis, dans une plus faible proportion, par des sociétés sous contrôle étranger autre qu'américain. Les échanges commerciaux effectués par des entités sous

Chart 6

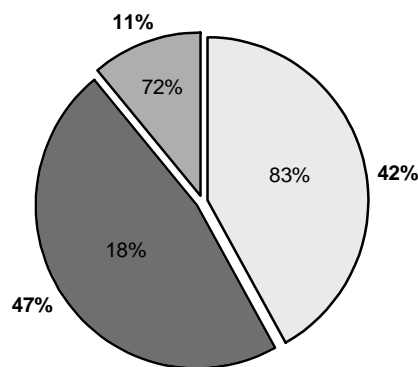
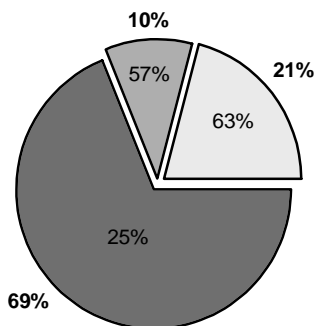
Graphique 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1997

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1997

Receipts / Recettes
\$20.7 billions / milliards
 (of which \$7.4 billion from related foreign companies)
 (dont \$7.4 milliards de sociétés apparentées étrangères)

Payments / Paiements
\$23.2 billions / milliards
 (of which \$11.9 billion to related foreign companies)
 (dont \$11.9 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Legend:
 U.S. / É.-U.
 Canada
 Other / Autres

Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by country of control. The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par pays de contrôle. Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

slightly higher one (\$3.3 billion) in 1997 on the strength of third party transactions. Trade by United States-controlled companies were in deficit by \$5.4 billion, unchanged from the year before. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, but with a smaller magnitude of \$0.4 billion and again unchanged from the year before.

Canadian-controlled companies generated about two-thirds of the total services exports and the remaining one-third by foreign-controlled companies. Essentially, Canadian-controlled companies dealt mostly with arms-length clients which made up nearly 75% of their total exports in 1997. The foreign-controlled companies, in contrast, sold almost 60% of their services to related foreign parties (Chart 6).

Intra-firm transactions by foreign-controlled companies were very prominent on services imports. Foreign-controlled companies which accounted for 53% of the total services imports, bought over 80% of their commercial services requirements from related companies abroad. Canadian-controlled companies for their part imported 47% of all commercial services, but only 18% was imported from related foreign parties.

e) Services trade by industry³

Deficits in the finance and insurance industries continued. In 1997, these industries generated \$4.6 billion in revenue versus \$6.5 billion in expenses, resulting in a deficit of \$1.9 billion. The deficit was mainly due to large payments for other financial and for non-life reinsurance services. Finance and insurance industries made up 23% of commercial services receipts and 28% of payments (Chart 7). Most dealings were with unrelated companies: 80% of receipts and 72% of payments.

³. Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

contrôle canadien sont caractérisés par des excédents annuels, dont celui de 1997 qui a été légèrement plus élevé (3,3 milliards de dollars) en raison de transactions avec des tiers. Le commerce négocié par des sociétés sous contrôle américain a connu un déficit de 5,4 milliards de dollars, le même que celui de l'année précédente. Les transactions de services avec des sociétés contrôlées par tous les autres pays ont également connu un déficit, mais beaucoup plus petit, soit 0,4 milliard de dollars, et également identique à celui de l'année précédente.

Les sociétés sous contrôle canadien ont généré environ les deux tiers du total des exportations de services, le dernier tiers provenant de sociétés sous contrôle étranger. Essentially, les sociétés sous contrôle canadien ont traité surtout avec des clients non apparentés qui ont constitué près de 75 % de leurs exportations totales en 1997. Par opposition, les sociétés sous contrôle étranger ont vendu presque 60 % de leurs services à des sociétés apparentées étrangères (graphique 6).

L'ampleur des transactions entre les sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs sociétés apparentées étrangères a été très marquée en ce qui concerne les importations de services. Les sociétés sous contrôle étranger, qui constituaient 53 % de toutes les importations de services, ont acheté plus de 80 % de leurs services commerciaux de sociétés apparentées à l'étranger. Pour leur part, les sociétés sous contrôle canadien ont importé 47 % de tous les services commerciaux, mais seulement 18 % provenait de sociétés apparentées étrangères.

e) Commerce de services selon l'industrie³

Les déficits enregistrés dans les industries de la finance et de l'assurance se sont maintenus. En 1997, ces industries ont généré des revenus de 4,6 milliards de dollars contre des dépenses de 6,5 milliards de dollars, entraînant un déficit de 1,9 milliard de dollars. Le déficit était surtout attribuable à d'importants paiements au titre d'autres services financiers et de réassurance autre que sur la vie. Les industries de la finance et de l'assurance ont constitué 23 % des recettes des services commerciaux et 28 % des paiements (graphique 7). La plupart des transactions ont été effectuées avec des sociétés non apparentées : 80 % des recettes et 72 % des paiements.

³. Fondé sur la classification type des industries pour les sociétés. Voir l'annexe 1.

The services and retailing sector accounted for 29% of commercial services receipts and 19% of payments. In 1997, receipts stood at \$6.1 billion --- \$1.7 billion more than the payments of \$4.4 billion. The bulk of the surplus was from the provision of architectural and engineering services to the United States, Brazil, and Asia including China. Again, companies in this sector engaged mostly in trade with unrelated companies: 81% of receipts and 60% of payments.

Le secteur des services et commerce de détail a compté pour 29 % des recettes des services commerciaux et 19 % des paiements. En 1997, les recettes se chiffraient à 6,1 milliards de dollars --- 1,7 milliard de dollars de plus que les paiements de 4,4 milliards de dollars. Une grande partie de l'excédent provenait de la fourniture de services d'architecture et de génie aux États-Unis, au Brésil et en Asie, y compris la Chine. De nouveau, les sociétés de ce secteur ont négocié principalement avec des sociétés non apparentées : 81 % des recettes et 60 % des paiements.

As shown in Chart 7, the other industries⁴ made up about half of all commercial services trade: 48% of receipts and 53% of payments. A deficit was again reported for these industries as payments were \$2.4 billion higher than some \$10 billion in receipts. The bulk of the deficit was created by higher net payments for miscellaneous services to business, royalties and license fees and other management services. About half of the deficit was, however, offset by the combined surplus of \$2.4 billion in computer, research and development, architectural and engineering services.

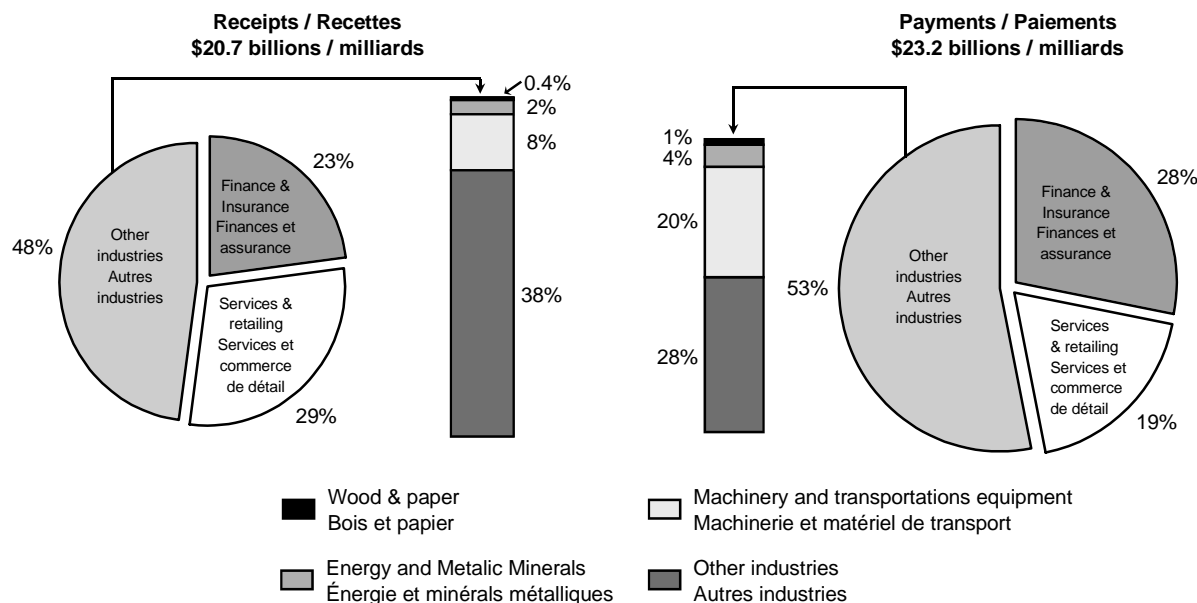
Comme l'illustre le graphique 7, les autres industries⁴ ont constitué presque la moitié de tous les échanges au titre des services commerciaux : 48 % des recettes et 53 % des paiements. Un déficit a encore été signalé pour ces industries puisque les paiements ont été 2,4 milliards de dollars plus élevés que les recettes qui totalisaient environ 10 milliards de dollars. La majorité du déficit a été engendrée par des paiements nets plus élevés pour les services divers aux entreprises, les frais de redevance et les droits des licences et d'autres services de gestion. Environ la moitié du déficit a toutefois été compensée par les excédents combinés de 2,4 milliards de dollars découlant des services informatiques, de la recherche et du développement ainsi que des services d'architecture et de génie.

Chart 7

Graphique 7

Commercial Services by Industry, 1997

Services commerciaux par industrie, 1997



⁴ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and equipment; (except electrical), transport equipment; also food/beverages/tobacco, chemical, electrical, construction and engineering and communications.

⁴ Se composent des industries du bois et papier, d'énergie et de minerais métalliques et de produits en métal, de machinerie et équipement (sauf électrique), de matériel de transport, et aussi des industries d'aliments, boisson et tabac, de produits chimiques et électriques, de construction, génie et activités connexes et de communications.

B - TRANSPORTATION

The deficit posted by residents of Canada on transportation services narrowed marginally to \$3 billion in 1998, slightly below that of 1997. The drop in deficit reflected an increase in receipts from international air passenger services as other categories of transportation services remained broadly unchanged.

In 1998, international transportation revenues rose 5% to \$8.8 billion. Air passenger transport and international land freight services were main contributors. Payments, on the other hand, grew by 3% to reach \$11.8 billion. A number of components contributed to the rise in payments; larger outlays for waterborne freight and on passenger fares to foreign carriers, combined with increased payments for certain land freight and auxiliary services during the year.

C - TRAVEL

The travel deficit has trended downward from a peak of \$6.3 billion in 1992 to \$2 billion in 1998. The deficit was also the lowest since 1988, while the drop of \$1.6 billion represented the largest in four years. The much-reduced deficit was due to faster growth in travel receipts as spending by foreign travellers in Canada advanced by a brisk 14% to reach \$14 billion, while that of Canadian travellers abroad edged up (1%) to \$16 billion. Increased spending by United States travellers in Canada and reduced spending of Canadians in the United States accompanied a 7% depreciation in the Canadian dollar against its U.S. counterpart.

As a whole, the travel account was in deficit with almost every partner country area except Japan and the European Union, where small surpluses were achieved. About 80% of travel for Canadian and foreign travellers alike was for personal reasons. Business travellers made up the remaining 20%. The deficit on personal travel accounted for under half of the total travel deficit in 1998 - sharply below a two-thirds to 90% share in previous years of the 1990's.

B - TRANSPORTS

Le déficit enregistré par les résidents canadiens au titre des services de transport a légèrement diminué pour se chiffrer à 3 milliards de dollars en 1998, soit un peu moins que le total de 1997. La baisse du déficit correspond à une hausse des recettes des services internationaux de passagers aériens, les autres catégories de services de transport n'ayant à peu près pas changé.

En 1998, les revenus du transport international ont crû de 5 % pour atteindre 8,8 milliards de dollars. Les services de transport aérien des passagers et les services internationaux par voie terrestre sont les deux secteurs qui y ont contribué le plus. D'autre part, les paiements ont augmenté de 3 % pour totaliser 11,8 milliards de dollars. La hausse des paiements est attribuable à un certain nombre de facteurs : des débours plus importants au titre du transport par voie maritime et du tarif passager faisant appel à des transporteurs étrangers, combinés à des paiements accrus pour certains services par voie terrestre et services connexes au cours de l'année.

C - VOYAGES

Le déficit au titre des voyages a poursuivi sa baisse après avoir atteint un sommet de 6,3 milliards de dollars en 1992 et s'est chiffré à 2 milliards de dollars en 1998. Le déficit était également le plus faible depuis 1988, alors que la baisse de 1,6 milliard de dollars correspondait à la plus forte baisse à survenir en quatre ans. La forte réduction du déficit s'explique par une croissance accélérée des recettes de voyages, les dépenses de voyageurs étrangers au Canada ayant connu une forte progression de 14 % pour grimper à 14 milliards de dollars, alors que celles des voyageurs canadiens à l'étranger ont augmenté lentement (1 %) pour atteindre 16 milliards de dollars. Une hausse des dépenses des voyageurs américains au Canada et une réduction des dépenses des Canadiens aux États-Unis se sont produites parallèlement à une dépréciation de 7 % du dollar canadien par rapport au dollar américain.

Dans l'ensemble, le compte des voyages a connu un déficit pour presque chacun des pays partenaires, sauf le Japon et l'Union européenne qui ont enregistré de petits excédents. Environ 80 % des voyages effectués par les Canadiens et les étrangers l'ont été à des fins personnelles. Les voyages d'affaires ont constitué le 20 % qui reste. Le déficit enregistré par les voyages personnels a compté pour un peu moins de la moitié du déficit total au chapitre des voyages en 1998 - une proportion bien moindre que celle constatée antérieurement dans les années '90 (entre 66% et 90%).

Text Table 3. Selected Expenditures by Canadian Travellers**Tableau de texte 3. Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens**

	All Countries Tous les pays						United States États-Unis					
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	billions of dollars - milliards de dollars											
Total expenditures - Total des dépenses	14.4	13.7	14.1	15.3	15.9	16.0	10.1	9.1	9.1	10.1	10.3	9.9
of which - dont												
Personal - Dépenses à titre personnel	11.8	10.9	11.0	12.0	12.4	12.1	8.5	7.4	7.4	8.1	8.3	7.6
Travellers' goods - Biens des voyageurs	3.1	2.6	2.7	2.9	2.9	2.7	2.6	2.0	2.1	2.2	2.2	1.5
Health and education - Soins de santé et éducation	0.6	0.7	0.9	0.9	0.9	1.1	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9
Other spending - Toutes autres dépenses	8.1	7.6	7.5	8.1	8.5	8.3	5.4	4.8	4.6	5.2	5.2	5.2

Overall, nearly 70% of Canadian personal spending abroad in 1998 was for general travel outlays on accommodation, food, recreation and local transportation (Text Table 3). Another 22% went for travellers' goods, down from a high of 30% in 1991. Just under 10% went for health and education. Spending by business travellers, however, grew by 14% to reach \$2.3 billion in 1998.

En définitive, presque 70% des dépenses personnelles des Canadiens à l'étranger comprenaient des dépenses de voyages générales au chapitre de l'hébergement, de la nourriture, des loisirs et du transport local (tableau de texte 3). Un autre 22 % tombe dans la catégorie des articles de voyageurs, une baisse par rapport au 30 % atteint en 1991. Moins de 10% fut affecté à celle de la santé et de l'éducation. Les dépenses effectuées par les voyageurs d'affaires, toutefois, ont augmenté de 14 % pour se chiffrer à 2,3 milliards de dollars en 1998.

Spending by Canadian travellers in the United States declined for the first time since 1994 moving down 4% to \$9.9 billion in 1998. Personal spending, in particular, shrank 8% to \$7.6 billion. The chief reduction by Canadian travellers to the United States appears to have been on personal goods bought there. Estimated spending on travellers goods fell by a record \$0.7 billion to \$1.5 billion in 1998; these now represent 20% of Canadian travel spending for personal purposes in the U.S. compared to 31% five years earlier, and as much as 34% in 1991, the peak for cross-border shopping in the United States.

Les dépenses des Canadiens aux États-Unis ont connu une baisse pour la première fois depuis 1994, diminuant de 4 % pour un total de 9,9 milliards de dollars en 1998. Les dépenses personnelles, en particulier, ont décliné de 8 % pour se chiffrer à 7,6 milliards de dollars. Il semble que les voyageurs canadiens aux États-Unis y ont beaucoup réduit l'achat de biens personnels. Les dépenses estimées au titre des articles des voyageurs ont chuté d'un montant record de 0,7 milliard de dollars pour se chiffrer à 1,5 milliard de dollars en 1998; ces dépenses représentent maintenant 20 % des dépenses de voyages effectuées par les Canadiens à des fins personnelles aux États-Unis comparativement à 31% cinq ans plus tôt et de 34 % en 1991, au sommet enregistré pour le magasinage transfrontier aux États-Unis.

As part of travel for personal purposes, Canada's surplus on spending on post-secondary education continued to decline. The surplus of \$35 million in 1998 was much lower than the record high of \$500 million in 1990. This was the result of lower spending by foreign students in Canada and increased outlays by Canadian students studying abroad. In part, students once

Dans la catégorie des voyages à des fins personnelles, l'excédent du Canada pour ce qui est des dépenses afférentes à l'éducation postsecondaire a continué de baisser. L'excédent de 35 millions de dollars enregistré en 1998 était de beaucoup inférieur au montant record de 500 millions de dollars enregistré en 1990. Cette situation est attribuable au fait que les étudiants

arriving for studies on foreign student visas, especially those from the economies of Hong Kong, Taiwan and mainland China, have more recently been studying in Canada with permanent resident papers. On the health side, net spending by Canadian residents rose slightly to \$124 million, about half the level recorded early in the decade, reflecting noticeable reductions in spending under provincial health plans.

D - GOVERNMENT SERVICES

In 1998, international services of public administration including defence were in surplus for the sixth consecutive year, a reflection of continued spending restraint by governments in Canada. In the last three years, spending by foreign governments and overhead spending in Canada related to official assistance have shown a slight upward movement overall. The main components of payments for representation, defence and program development levelled out in 1998 after trending down from the early 1990's.

étrangers au Canada ont dépensé moins contrairement aux étudiants canadiens à l'étranger qui ont dépensé plus. Elle s'explique en partie par les étudiants qui venaient auparavant étudier munis d'un visa d'étudiant étranger, surtout ceux provenant des économies de Hong Kong, de Taiwan et de la Chine continentale, alors qu'ils sont porteurs depuis quelques années de documents de résidents permanents. Du côté de la santé, les dépenses nettes des résidents canadiens ont légèrement augmenté pour atteindre 124 millions de dollars, soit environ la moitié du niveau enregistré au début de la décennie, traduisant des réductions appréciables des dépenses au chapitre des programmes de santé provinciaux.

D - SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 1998, les services internationaux de l'administration publique, y compris la défense, connaissent un excédent pour la sixième année consécutive, une conséquence de la compression des dépenses toujours en vigueur imposée par les gouvernements du Canada. Au cours des trois dernières années, les dépenses effectuées par les gouvernements étrangers et les frais généraux relatifs à l'assistance publique au Canada ont en général accusé un léger mouvement à la hausse. Les composantes principales des paiements au chapitre de la représentation, de la défense et de l'élaboration de programmes se sont stabilisées en 1998 après avoir connu une tendance à la baisse au début des années 1990.

IV - ANNUAL REVISIONS, 1995 - 1998

Revisions have been incorporated for the reference years 1995 through 1998. This restores the annual cycle of revising National Accounts statistics back to four years, at the time of the first quarter release. Differing revision schedules unavoidably prevailed during the 1996-98 implementation of changed international norms and historical revisions to the data.

The revisions are typically the result of more recent data which have become available from a wide variety of sources. Generally speaking, more comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates, and more recent compilations of administrative data are incorporated.

IV - RÉVISIONS ANNUELLES, 1995 - 1998

Des révisions ont été incluses pour les années de référence 1995 à 1998. Nous rétablissons ainsi le cycle annuel de révision des statistiques des Comptes nationaux sur quatre ans, au moment de la diffusion des données du premier trimestre. Inévitablement, différentes horaires de révision existaient au moment où ont été mises en oeuvre les normes internationales modifiées et les révisions des données dans le temps, de 1996 à 1998.

Les révisions sont habituellement le résultat de la diffusion de données plus récentes obtenues d'une grande variété de sources. De façon générale, il s'agit d'enquêtes annuelles plus complètes qui viennent remplacer des échantillons et des estimations trimestriels, ainsi que de compilations plus récentes de données administratives.

Text Table 4:
Services: Annual Revisions, 1995-1998

Tableau de texte 4:
Services: révisions annuelles, 1995-1998

	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	140	499	-319	1,487
Travel - Voyages	-115	-233	-143	-93
Transportation - Transports	158	608	40	960
Commercial services - Services commerciaux	153	226	-80	744
Government services - Services gouvernementaux	-55	-103	-136	-125

The revisions to services were relatively moderate for the years 1995 through 1997 and more extensive for the latest year, 1998.

For *travel*, new estimates for health care payments beyond provincial plan coverage more than offset additional receipts for physicians' offices. Revisions from 1996 to general travel spending applied chiefly to payments, including the replacement with actual data of the estimate that is always carried for the latest reference year.

Les révisions apportées aux services ont été relativement modestes pour les années 1995 à 1997 et plus considérables pour la dernière année, 1998.

Au chapitre des *voyages*, de nouvelles estimations pour les paiements de soins de santé - ceux non compris sous les régimes provinciaux - ont plus que compensé les recettes supplémentaires pour les bureaux de médecins. Les révisions effectuées depuis 1996 au titre des dépenses générales de voyages s'appliquaient principalement aux paiements, y compris le remplacement par des données réelles de l'estimation qui est toujours utilisée pour la dernière année de référence.

Revisions to *transportation* services mainly affected 1996 and 1998. A leading factor was fuller imputation for the ocean shipping series over the period for both receipts and payments once recent survey and related administrative data had arrived. Revisions to supporting services by airlines served to increase receipts; at the same time, payments were reduced though a reclassification of certain rentals identified as financial leases.

For the *commercial* services group, changes to insurance, to architecture, engineering and technical services, to management, computer and audio-visual services all raised receipts more than payments in nearly all years. The addition of new data on reinsurance settlements following the ice storm, was accompanied by removing from receipts and payments certain life insurance transactions which were not booked in Canada. More complete survey information for some large transactors acted to lower receipts and increase payments of management services, especially in 1997. A moderate reduction was made to receipts of computer services for certain prepackaged software reported both in goods and in services. Revisions to audio-visual services, especially for films, related laboratories and sound recording, lowered payments on the whole for these services. Lastly, full survey information augmented by new information on smaller CIDA contracts raised overall receipts in the miscellaneous services category in all years, but was variously offset in 1997 and 1998 by some larger returns which raised payments above earlier estimates.

Revisions to *government* services reduced the small surplus for this account. Fuller information over the period replaced previous estimates of certain foreign military spending in Canada, while payments were increased for provincial government spending following an over-reduction the previous year.

Les révisions apportées au titre des services de *transport* ont surtout eut une incidence sur les années 1996 et 1998. L'imputation plus complète des marchandises expédiées par voie maritime au cours de la période a constitué un facteur déterminant pour les recettes et les paiements, une fois reçues les données d'enquêtes et les données administratives connexes récentes. Des révisions aux services de soutien par les lignes aériennes ont permis d'augmenter les recettes; parallèlement, les paiements ont été réduits grâce à une nouvelle classification de certaines locations désignées comme des contrats de location-acquisition.

Dans le cas du groupe de services *commerciaux*, des modifications apportées aux services d'assurance, d'architecture, de génie et à autres services techniques, aux services de gestion ainsi qu'aux services informatiques et audio-visuels ont toutes entraîné une hausse plus importante des recettes que des paiements pour presque toutes les années à l'étude. L'ajout de nouvelles données concernant les règlements de réassurance à la suite de la tempête de verglas, a été accompagné du retrait de certaines transactions d'assurance-vie qui n'avaient pas été inscrites au Canada. Ce retrait touchait les recettes et les paiements. Des données d'enquêtes plus complètes sur quelques grandes entreprises ont contribué à réduire les recettes et à augmenter les paiements des services de gestion, surtout en 1997. Les recettes de services informatiques ont connu une légère réduction en raison de logiciels de série préemballés qui avaient été enregistrés à la fois comme biens et comme services. Des révisions apportées aux services audio-visuels, particulièrement pour les films, les laboratoires connexes et l'enregistrement sonore, ont diminué de façon générale les paiements pour ces services. Enfin, des données d'enquêtes complètes qui s'ajoutent aux nouveaux renseignements obtenus sur de plus petits contrats de l'ACDI ont entraîné une hausse générale des recettes dans la catégorie de services divers pour toutes les années. Cette hausse a toutefois été compensée de différentes façons en 1997 et en 1998 par d'importants retours qui ont fait grimper les paiements au-dessus des estimations précédentes.

Les révisions au titre des services *gouvernementaux* ont contribué à réduire le petit excédent de ce compte. Des renseignements plus complets sur la période ont remplacé les estimations précédentes concernant certaines dépenses militaires étrangères au Canada, alors que les paiements au chapitre des dépenses des gouvernements provinciaux augmentaient à la suite d'une réduction en trop effectuée l'année précédente.

Supplementary Data

Données supplémentaires

Text Table 5. International Management Consulting with unrelated parties*

Tableau de texte 5. Services de conseil en gestion au niveau international sans lien de dépendance*

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1991	116	79	37
1992	138	65	73
1993	157	112	45
1994	174	104	70
1995	186	130	56
1996	186	179	7
1997	219	212	7
1998	240	223	17

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises apparentées ainsi que les services comptables.

DEFINITIONS

GENERAL

International transactions in services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services¹. Such services, together with goods, investment income and unilateral current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)². The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example in the United States, sales of services by the subsidiary to clients outside Canada are not covered in the present statistics, since these are considered as non-resident to non-resident transactions, and hence beyond the Balance of payments framework. Such sales outside the economy are sometimes known as "establishment trade" (trade arising from a business established abroad). The profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, however, are recorded under investment income in the Current account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of payments and other national accounting principles which focus on the activities of Canadian residents.

TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries as well as travel for a year or more carried out for medical and education purposes. Otherwise, travellers staying abroad for a year or more are treated as residents of the country to which they travel. However, diplomats and military personnel who may be on posting for a year or longer, remain

¹. In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The current international norms were issued by the International Monetary Fund in 1993 and extended jointly by the IMF, the OECD and the statistical arm of the European Union, EUROSTAT. The main changes for Canada are described in **Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995**, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB. The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

². For a further description of the Current account statement, please refer to **Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, First Quarter 1998**, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

DÉFINITIONS

GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux¹. Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)². La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une société canadienne a une filiale établie aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients de l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents, qui ne font pas partie de la structure de la balance des paiements. Ces ventes à l'extérieur sont parfois désignées sous le nom «d'échanges de services sur place» (commerce d'une entreprise établie à l'étranger). Les bénéfices de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portés au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer aux services les transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et de la comptabilité nationale, qui mettent l'accent sur les activités des résidents du Canada.

VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays ainsi que les voyages d'un an ou plus s'ils sont faits pour raisons de santé et d'éducation. Dans les autres cas, les voyageurs qui demeurent à l'étranger pendant un an ou plus sont considérés comme des résidents du pays où ils séjournent. Cependant, les diplomates et le personnel militaire qui peuvent être en

¹. En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les normes courantes internationales ont été émises par le Fond Monétaire International en 1993 et appliquées conjointement par le FMI, l'OCDE et l'organisme statistique de l'Union européenne, EUROSTAT. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans **Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995** no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada. Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

². Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans **Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 1998** Statistique Canada, no 67-001-XPB au catalogue.

residents of their home countries, and their spending is classified with government services.

Travel is subdivided into travel for business purposes, and travel whose purpose is personal.

Business travel covers outlays by those visiting another economy for any number of business reasons - sales, marketing, commercial negotiations, for example - and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over and employees of government on official business. In principle, business travel also covers expenditure by cross-border workers (as seasonal workers and commuters), but no separate breakout is available.

Personal travel covers travel related to health, education as well as for other personal purposes.

Health-related travel refers in principle to all expenditures in another country by medical patients. Until recently, the series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Also, receipts data covered only hospital services received by foreign visitors in Canada. Access to U.S. sources this year has enabled a fuller estimate from 1995 to cover payments, beyond provincial health plans, at major medical centers and university hospitals. With the release of statistics at the first quarter of 1999, a provision for receipts for physicians' services was also included from 1995. Some out of pocket or incidental expenditures on goods and services while travelling for health purposes, are left in other personal travel below because such expenditures are difficult to identify from actual sources.

Education-related travel refers to outlays on post-secondary education and includes both tuition fees and course materials together with accommodation and general living expenses.

affectation à l'étranger pour un an ou plus sont toujours considérés comme des résidents du pays d'attache, leurs dépenses entrant dans la catégorie des services gouvernementaux.

Les voyages se répartissent entre les voyages pour fins d'affaires et à titre personnel.

Les voyages d'affaires comprennent les dépenses des voyages dans une autre économie effectués par affaires : ventes, marketing, négociations commerciales, par exemple, et comprennent aussi les dépenses effectuées par les équipages des transporteurs, pendant leurs arrêts ou leurs jours de battement en sol étranger, ainsi que celles des employés gouvernementaux en voyage d'affaires. En principe, les voyages d'affaires comprennent en outre les dépenses des travailleurs transfrontaliers (saisonniers et travailleurs frontaliers non résidents), mais il n'existe aucune ventilation séparée.

Les voyages à titre personnel comprennent ceux reliés aux soins de santé, à l'éducation et à d'autres titres personnels.

En principe, les voyages reliés aux soins de santé font référence à toutes les dépenses effectuées par des patients médicaux dans un autre pays. Jusqu'à récemment, la série des paiements relatifs à la santé se limitait essentiellement aux frais hospitaliers et de médecins remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les résidents canadiens qui voyagent à l'étranger. De plus, les données sur les recettes ne couvraient que les services hospitaliers offerts à des visiteurs étrangers au Canada. Cette année, l'accès à des sources d'information américaines a permis d'établir des estimations plus complètes à partir de 1995, qui couvrent les paiements aux principaux centres médicaux et hôpitaux universitaires, en sus des frais remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie. Avec la diffusion des statistiques au premier trimestre de 1999, une provision pour les recettes provenant des services de médecins a aussi été incluse à partir de 1995. Certains frais remboursables ou dépenses accessoires engagés pour acquérir des biens et des services au cours de voyages effectués à des fins de santé sont laissés dans les autres voyages à titre personnel, dont il est question ci-dessous, étant donné qu'il est difficile d'en établir la source réelle.

Les voyages reliés à l'éducation comprennent ici les dépenses pour les études postsecondaires, y compris frais d'inscription et de matériel scolaire, ainsi que frais de logement et frais de subsistance généraux.

Other Personal travel refers to travel for purposes other than business, health and education. This covers outlays for leisure travel including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. (Fees earned for such participation however, are not recorded in travel but in commercial services, under audio-visual services). Visits with relatives and friends and for religious purposes are also included in travel. All goods acquired for personal use are classified here, recognizing that some of these acquisitions would in fact be made while on business travel. As mentioned above, personal travel also includes some expenditures on health which cannot be identified separately; also education not provided by post-secondary institutions. In practice most cruise outlays are not included as they are shown with passenger transportation services in the transportation account.

Les voyages personnels à d'autres titres se rapportent aux dépenses de voyages effectuées à d'autres fins que les affaires, la santé et l'éducation. Elles comprennent les dépenses des voyages d'agrément, y compris la participation à des activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. (La rémunération versée pour cette participation ne figure toutefois pas dans les voyages, mais dans les services commerciaux, à la rubrique services audiovisuels). Les visites à des parents et des amis et les voyages à des fins religieuses font aussi partie de cette catégorie. Tous les biens acquis à des fins personnelles sont classés ici, tout en reconnaissant le fait que certaines de ces acquisitions pourraient avoir été faites en réalité dans le cadre de voyages d'affaires. Comme il est mentionné précédemment, les voyages à titre personnel comprennent aussi certaines dépenses touchant la santé qui ne peuvent être identifiées comme telles; ainsi que l'éducation autre qu'aux institutions d'enseignement postsecondaire. En pratique, la plupart des frais de croisière ne sont pas compris ici car ils figurent à la rubrique transports, sous les services de transports de passagers.

TRANSPORTATION

This account measures receipts and payments related to the transportation of persons and goods by air, water and land, together with supporting services for such transport. Note: freight charged for the transport of goods from the domestic point of last consignment to the border of the exporting country is regarded as inland freight and is classified with goods.

Receipts cover:

- passenger fares received by Canadian carriers (primarily air) from non-residents;
- services of carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, and trucks) which transport goods beyond the borders of Canada;
- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of goods between foreign countries, including intransit movement via Canada;
- income from the charter of resident vessels; and
- port expenditures in Canada by non-resident air and shipping companies.

TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de personnes et de biens, aérien, maritime et terrestre, ainsi que les services s'y rapportant. Note: les coûts du transport des biens de l'endroit domestique de dernière consignation à la frontière de l'économie exportatrice sont considérés comme du fret intérieur et classifiés avec les biens.

Les recettes couvrent :

- les tarifs gagnés par les transporteurs canadiens (principalement aériens) auprès des voyageurs non-résidents;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer et camions) et transportant des biens au-delà des frontières du Canada;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des biens entre pays étrangers y compris les mouvements en transit via le Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes et aériennes non résidentes.

Payments cover:

- passenger fares paid to non-resident carriers (chiefly air) by Canadian residents. The data also include most outlays on cruises although such outlays should in principle be assigned to travel;
- the transport by non-resident carriers of imports into Canada;
- the transport of Canadian goods in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- the charter of foreign vessels; and
- port expenditures abroad by Canadian resident air and shipping companies.

For presentation, data are segmented as follows:

Water transport

- Freight services - comprises freight charges for the transport of goods by ocean and through inland waterways. Certain international passenger fares by water are included with Air transport - Passenger services, below.
- Auxiliary services - refers to a broad range of port services such as harbour charges, towing, maintenance, cleaning, cargo handling or provisioning. Also covered are vessel charters, except for identifiable amounts on bare charters which are assigned to Equipment rentals (see Commercial services, below).

Air transport

- Passenger services - covers international fares including cruise expenditures where entry or re-entry to Canada was by air. As this is thought to cover the bulk of passenger fares, a small additional amount of fares that are identified directly as by water have been included here.
- Freight and auxiliary services - covers expenditures in respect of freight movements by air. Included is a variety of airport services bought in Canada by foreign airlines (receipts) and

Les paiements couvrent :

- les tarifs des voyageurs canadiens payés à des transporteurs non résidents (principalement aériens). Les données comprennent aussi la plupart des dépenses de croisière, même si de telles dépenses devraient, en principe, être comprises dans les voyages;
- le transport par des transporteurs non résidents d'importations au Canada;
- le transport de biens canadiens, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- l'affrètement de navires étrangers; et
- les dépenses portuaires à l'étranger des sociétés maritimes et aériennes résidentes.

Aux fins de la présentation, les données sont réparties de la façon suivante :

Transports maritimes

- Services de fret - comprend essentiellement le coût du fret du transport de biens par mer ou par voie maritime intérieure. Certains tarifs sur voyages maritimes de passagers internationaux sont compris sous les tarifs des passagers par air, ci-dessous.
- Services auxiliaires - se rapporte à une gamme variée de services portuaires, comme les frais de port, le remorquage, l'entretien, le nettoyage, la manutention et le ravitaillement de biens. Sont aussi compris les navires affrétés, sans compter les montants associés à l'affrètement à coque-nue qui sont assignés à location d'équipement (voir Services commerciaux, ci-dessous).

Transports aériens

- Transport de voyageurs - comprend les tarifs internationaux et certaines dépenses de croisière, dans le cas où l'entrée ou le retour au Canada s'est effectué par voie aérienne. Ce mode de transport devrait couvrir le gros des tarifs des passagers mais on a ajouté ici un petit montant pour tenir compte des tarifs pour voyages par eau.
- Fret et services auxiliaires - comprend les dépenses de mouvements de fret par air. Sont inclus une gamme variée de services d'aéroport au Canada utilisés par des sociétés aériennes étrangères

expenditures abroad by Canadian airlines (payments); among these operating expenses sometimes termed "land-side" expenditures are aircraft provisioning, maintenance and servicing, commissions, certain advertising and local staff expenses.

Land and other transport

- Passenger services - covers services for the international movement of persons by rail or road (as by bus).

Freight and auxiliary services - covers international charges for the movement of goods. Beyond-border earnings by Canadian and United States domiciled truckers are included.

It should be noted that charges for the movement of goods by pipeline, except for in-transit movement, are classified as part of inland freight in the valuation of goods.

Services in support of land modes of transport or multimodal support services are classified here. However, data do not separately identify the services of travel agents, customs broking or freight forwarding services from charges for the movement of persons and goods.

Note 1: Ideally, passenger, freight and supporting services would be shown separately for each of ocean and inland waterway transport; air transport; rail, and motor vehicle transport. Pipeline and other forms of transport would also be distinguished. These have variously been combined in the manner shown above as a reflection of practical considerations including confidentiality and materiality.

Note 2: A number of items are excluded from the transportation account:

- freight insurance services - are not feasible to identify and measure; some elements may be present in non-life insurance receipts and payments, and in the estimates of goods freight.
- ship repairs - other than of a maintenance nature, repairs are included with goods. This also applies to aircraft;

(recettes) et ceux à l'étranger par des sociétés aériennes canadiennes (paiements). Parmi ces dépenses d'exploitation, quelquefois appelées dépenses "au sol", figurent l'entretien et l'avitaillement des aéronefs, les commissions et certains frais de publicité et de personnel au niveau local.

Transports terrestres et autres transports

- Transport de voyageurs - comprend les services relatifs au mouvement de personnes par rail ou par route (tel que par autobus).

Fret et services auxiliaires - comprend les frais internationaux pour le mouvement des biens. Les revenus au-delà de la frontière des camionneurs résidents des États-Unis et du Canada sont également compris.

On note que les frais pour l'acheminement des biens par pipeline, sauf ceux en transit, sont maintenant classifiés au titre du fret intérieur dans l'évaluation des biens.

Les services à l'appui du mode de transport terrestre ou du transport multimodal sont compris ici. Les données ne comportent pas cependant de distinction pour les services des agents de voyage, les frais de courtage douanier ou les services d'expédition pour le mouvement des personnes et des biens.

Note 1: Idéalement, le transport de passagers et les services connexes devraient faire l'objet d'un compte distinct, tant pour le transport par mer et le transport par voie maritime intérieure; le transport aérien, le transport par rail et le transport par véhicule à moteur. On devrait aussi faire une distinction pour les pipelines et d'autres modes de transport. Ces éléments ont été combinés de façons diverses, comme il est indiqué ci-dessus, pour tenir compte de considérations pratiques, y compris la confidentialité et la matérialité.

Note 2: Un certain nombre d'éléments sont exclus du compte des transports :

- services d'assurance du fret - impossible à déterminer et à mesurer; certains éléments peuvent être compris dans les primes et indemnités d'assurance non-vie et dans les estimations du fret de marchandises.
- réparation des navires - les réparations autres qu'à des fins d'entretien sont incluses dans les biens; cela s'applique aussi aux aéronefs;

- repairs to infrastructure (eg, to harbours, runways) are defined with construction services;
- time charters and financial leases - are treated as financial account transactions; some bareboat charter amounts are allocated to equipment rentals (under commercial services below).
- courier services by air and land - though they cover elements of transportation costs, are classified to commercial services, more specifically under communications services as called for by international standards.
- les réparations aux infrastructures (par exemple, les ports, les pistes) sont comprises dans les services de construction;
- les affrètements à temps et les baux financiers sont traités comme des opérations du compte financier; certains montants pour des services d'affrètement à coque-nue sont affectés à la location de matériel (sous Services commerciaux, ci-après).
- Services de messagerie aérien et terrestre - bien qu'ils comportent une composante de coût de transport, ces services sont classifiés aux services commerciaux et de façon plus spécifique, sous communications, tel que prévu par les normes internationales.

Ships stores remain in transportation services indistinguishably with port expenditures as a whole.

Les magasins à bord des navires demeurent dans les services de transport sans distinction des dépenses portuaires dans leur ensemble.

COMMERCIAL SERVICES

Statistics on receipts and payments are now produced for some twenty-eight individual categories based on the new international categories for reporting services trade. Each category is presented according to the foreign country with which the transactions are conducted and whether the transactions are carried out with a foreign related or a foreign non-related party. Also, the categories are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category³.

Geographically, each category under commercial services is shown according to three broad geographical areas, and the total of commercial services is also presented according to a further breakout of countries and world areas (see Table 9). The geographical groupings in the latter table conform as much as possible to those used in the presentation of goods trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar⁴. Published in this

SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont maintenant produites pour quelque vingt-huit catégories distinctes, à partir des nouvelles catégories internationales servant à la déclaration du commerce de services. Chaque catégorie est présentée selon le pays avec lequel les transactions ont eu lieu et selon qu'elles ont été effectuées avec des sociétés étrangères apparentées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité³.

Au point de vue géographique, chaque catégorie de services commerciaux est présentée selon trois grandes régions, et le total de ces services est aussi réparti par pays et par région du monde (tableau 9). Les régions géographiques de ce tableau ont été définies dans la mesure du possible de manière à être conformes à celles utilisées pour la présentation des données sur le commerce des biens sur base douanière, que nombre d'utilisateurs connaissent déjà⁴. Dans le présent numéro

³. Based on the *Canadian Standard Industrial Classification for Companies and Enterprises, 1980* (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E - see Appendix 1.

⁴. The geographic classification of goods trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the goods presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January through December issues of *Exports by Commodity*, Statistics Canada, Catalogue 65-007-XPB and the annual publications *Exports, Merchandise Trade*, Statistics Canada, Catalogue 65-202-XPB and *Imports, Merchandise Trade*, Statistics Canada Catalogue 65-203-XPB.

³. Basé sur la *Classification canadienne type des industries par compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no 12-570F au catalogue - voir l'annexe 1.

⁴. La classification géographique du commerce des biens, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour retracer les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de biens dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier à décembre d'*Exportations par marchandise*, no 65-007-XPB au catalogue de Statistique Canada et dans les publications annuelles *Exportations, commerce de marchandises*, no 65-202-XPB au catalogue de Statistique Canada et *Importations, commerce de marchandises*, no 65-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU, the OECD and "Other countries" are added as memorandum items; country groupings are basically according to membership in the years shown⁵.

The main categories of commercial services are as follows:

Communications services - covers a) postal services: the pick-up, transport and delivery of letters, and other printed matter, parcels, packages, together with postal outlet services, b) courier services, and c) telecommunications services, embracing such 'basic' services (as telephone, telex, data and facsimile transmission) and 'enhanced' or 'value added' services (as Email, EDI or teleconferencing). Included are charges to/from abroad by public carriers and interconnect suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reportable at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to/from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible and included with information services below.

Construction services - covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value as between construction and the category covering architectural and engineering services. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals, below.

Projects may extend beyond a year, unless a foreign enterprise is established. If such an enterprise for example, maintains full, separate accounts in the host country, pays local income taxes and has a substantial physical presence there, it is treated as a direct

sont publiés les groupes suivants : Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de l'UE, de l'OCDE et "Autres pays" sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées⁵.

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes :

Services de communications - comprend : a) les services postaux, c'est-à-dire le ramassage, le transport et la livraison de lettres et d'autres documents imprimés, colis, paquets, ainsi que les comptoirs postaux; b) les services de messagerie; et c) les services des télécommunications, y compris les services «de base» (comme le téléphone, le télécopieur, la transmission des données et la transmission de fac-similé) et les services «améliorés» ou «à valeur ajoutée» (comme le courrier électronique, l'EDI ou la téléconférence). Sont inclus les frais des transporteurs publics à partir de l'étranger et vers l'étranger, et des fournisseurs d'interconnexions pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information des clients et, pour plus de commodité, les frais connexes de conseils et de gestion des installations qui peuvent être déclarées à la source. Les frais pour l'utilisation et la gestion d'installations privées (transporteurs non publics) qui télétransportent de l'information sur les clients vers l'étranger et à partir de l'étranger sont inclus. La valeur des informations télétransportées est toutefois exclue, dans la mesure du possible, et comprise avec les services d'information ci-bas.

Services de construction - comprend l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Les fournisseurs de service doivent estimer la part construction des projets clé en main ou déterminer s'ils doivent attribuer l'ensemble de la valeur de ceux-ci aux services de construction ou aux services d'architecture et de génie. La location de matériel de construction est exclue, apparaissant plutôt sous la rubrique ci-dessous location de matériel.

Les projets qui sont inclus peuvent avoir une durée supérieure à un an, à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger. Si cette entreprise tient, par exemple, des comptes complets et distincts dans le pays hôte, paie des impôts au niveau local et y a une présence

⁵ For example, Mexico is included in the OECD from 1994, the year that country became a member, though countries with membership occurring late in a year would first have data shown in the following year.

⁵ Par exemple, les données pour le Mexique sont comprises dans celles de l'OCDE depuis 1994, année où ce pays en est devenu membre, bien que les pays qui sont devenus membres tard dans l'année verraient leurs données apparaître l'année suivante.

investment; activity at that point is no longer considered a cross-border provision of services.

Goods supplied directly to/from Canada are largely recorded in Canada's export and import of goods rather than with construction services as called for by the international definition; also, expenditures for local labour and supplies are not currently distinguished and are included here.

Insurance services - covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency transactions and commissions related to insurance are included.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims. Receipts are the sum of premiums received by resident Canadian carriers from abroad, and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policy holders in Canada. The Canadian treatment differs from the international standards which call for rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) which would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge, would be entered in the case of life insurance under other investment of the Financial Account, and for non-life insurance, under current transfers in the Current Account.

Data cover life insurance, pension and annuity services as well as other insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty, and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is a major inclusion. No separate category is attempted for freight insurance. The latter is indistinguishably shown with direct risk activity above and/or is embedded in the valuation of freight charges shown with goods or as transportation services.

physique importante, elle est traitée comme un investissement direct et ses activités ne sont plus considérées comme faisant partie des services transfrontaliers.

Les biens fournis directement au Canada ou obtenus directement du Canada sont déclarés dans les exportations et les importations de biens plutôt qu'avec les services de construction, comme le prévoit la définition internationale. En outre, les dépenses pour les fournitures et la main-d'oeuvre locale ne font pas l'objet d'une catégorie distincte à l'heure actuelle et figurent ici .

Services d'assurance - figurent ici les divers types d'assurance fournis à des non-résidents par des sociétés d'assurance résidentes et vice versa. Les commissions des courtiers et des agents dans le domaine de l'assurance sont incluses.

Les statistiques canadiennes sont produites sur la base des primes et des indemnités brutes. Les recettes correspondent à la somme des primes reçues par des assureurs canadiens de résidents de l'étranger et des indemnités versées à des clients au Canada par des assureurs non-résidents. Quant aux paiements, ils correspondent à la somme des indemnités versées à l'étranger par des sociétés résidentes du Canada et des primes versées à des assureurs de l'étranger par des détenteurs de police au Canada. Le traitement canadien diffère des normes internationales, qui prévoit de réorganiser les données sur les primes et les indemnités brutes en deux catégories distinctes. La première correspond à des frais de services (primes reçues moins indemnités versées) inscrits comme services d'assurance. L'autre élément, qui correspond au solde des primes brutes moins les frais de service figurerait, dans le cas de l'assurance-vie, sous autres investissements du compte financier et pour les autres assurances, sous la rubrique transferts courants du compte courant.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pensions et de rentes ainsi que d'autres genres d'assurance. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus. Les autres services d'assurance directs comprennent les assurances-accidents et santé, les assurances I.A.R.D. et les assurances contre les autres risques de responsabilité (finances ou véhicules, par exemple). La réassurance, ou la sous-traitance des risques, est aussi incluse comme partie importante. Il n'existe pas de catégorie distincte pour l'assurance du fret. Cette dernière figure sans distinction avec les assurances directes dont il est question ci-dessus et/ou est incluse avec le fret dans la valeur des biens ou dans les services de transport.

Primary life and non-life - represents the premiums and claims of insurance carriers; by far the large majority of international transactions are non-life in nature. Compulsory social insurance transactions are excluded.

Reinsurance - life - covers sub-contracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance - non-life - as a further significant set of international insurance transactions, covers other sub-contracted risk, often to specialized operators.

Reinsurance commissions - covers commissions by brokers and agencies as well as those identified by carriers; covers a small amount of commissions on life insurance as well. No explicit provisions are made for such auxiliary services as claims adjustment, regulatory or salvage administration.

Other financial services - covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. Included are intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptances, lines of credit, and financial leasing. Also included are commissions and other fees related to transactions in securities - brokerage, placements of issues, underwriting, redemptions, and arrangements of swaps, options, and other hedging instruments; commissions of commodity futures traders; and services related to asset management, financial market operational and regulatory services, security custody services, etc. Also included are commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions are not as yet measured as such, along with financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Also excluded are imputed financial intermediation services; certain estimates of these have been made for the GDP expenditure accounts elsewhere in the System of National Accounts.

Prior to 1986, the data include commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in

Assurance directe vie et non-vie - recouvre les primes et indemnités provenant de l'assurance; de loin la plus grande partie des transactions internationales est au titre d'assurance non-vie. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus.

Réassurance-vie - recouvre les risques sous-contractés au titre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance non-vie - en tant que composante importante des transactions internationales d'assurance, recouvre les autres risques sous-contractés, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur réassurance - recouvre les commissions par les courtiers et agences ainsi que celles identifiées par les sociétés d'assurance; comprennent un petit montant pour les commissions au titre de l'assurance-vie. Il n'y a pas de provisions explicites pour les services auxiliaires comme les ajustements d'indemnité et l'administration des règlements et de la valeur résiduelle.

Autres services financiers - comprend les services intermédiaires et auxiliaires financiers (excepté ceux des sociétés d'assurance et des régimes de pension) conclus entre des résidents et des non-résidents. Sont inclus les frais de service d'intermédiaire, notamment ceux liés aux lettres de crédit, aux acceptations bancaires, aux marges de crédit et aux prêts financiers sous crédit bail. Sont aussi inclus les honoraires et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières, courtage,ancements d'émissions, conventions de placement, rachats et conventions d'échange, options, et autres instruments de couverture; les commissions des négociateurs de contrats à terme sur marchandises ainsi que les services liés à la gestion de l'actif aux opérations des marchés financiers et à la réglementation; les services de dépôt de sécurité, etc. Les commissions d'engagements liées aux soldes inutilisés en vertu de modalités provisoires ou prolongés sont aussi comprises ici.

Les frais liés aux transactions de change ne sont pas encore mesurés comme tels, ni les services financiers fournis par des services étrangers de banques correspondantes. Sont aussi exclus les services imputés d'intermédiation financière; certaines de ces estimations ont été faites dans le compte de dépenses du PIB, à l'intérieur du Système des comptes nationaux.

Avant 1986, les données incluent les paiements des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, ont aussi été inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-

investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Computer and information services - embraces a range of computer services and information services.

Computer services - covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software).

Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services royalties, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged, are now for the most part shown with royalties and licence fees, under software and other royalties below.

Information services - covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here. Due to data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered indistinguishably in goods rather than with information services as called for by international standards.

Royalties and licence fees - covers a variety of flows for the use of intellectual property rights (the sale of rights themselves are recorded in the Capital account).

résidents; les services bancaires (intégrés aux revenus de placement avant 1986); les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit; les transferts de fonds; les commissions d'encaissement; les opérations sur carte de crédit; les frais entre bureaux et interbancaires, dont certains de sources américaines; et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Services informatiques et d'information - comprennent une gamme de services informatiques et de services d'information.

Les services informatiques - comprend la conception, l'élaboration et la gestion de systèmes informatiques (sauf la valeur du matériel). Sont aussi inclus le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation).

Les services de traitement informatique, ainsi que l'entretien et la réparation de l'équipement sont compris. La catégorie comprend en outre les services de consultation et la formation relative aux services informatiques. Les redevances sur services informatiques, y compris plus particulièrement les droits pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, personnalisés ou préemballés, sont maintenant en grande partie classifiées comme frais de redevances et des licences, sous redevances de logiciels et autres redevances, ci-bas.

Les services d'information - comprend les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fournitures de nouvelles aux médias). Les frais de base de données que l'on peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici. En raison de lacunes au niveau des sources de données, les abonnements directs à des journaux et des périodiques sont inclus dans les biens plutôt que dans les services d'information comme le prévoit les normes internationales.

Frais de redevances et des licences - se rapporte à une gamme variée de droits d'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente de ces droits est inscrite dans le compte capital).

Patents and industrial designs - covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights; also payment for unpatented industrial processes.

Trademarks - covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises - covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

Copyrights and related rights - covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works for example, to stage productions, performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Note: distribution rights for performances and completed audio-visual productions are reported with audio-visual services along with fees for the replay of recordings or videos; royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in software and other royalties, below.

Software and other royalties - covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. Also covers royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions).

Non-financial commissions - covers those on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions assigned in international norms to legal services. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues) and

Les brevets et dessins industriels - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication; sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

Les marques de commerce - comprend les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

Les franchises - comprend les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

Les droits d'auteur et les droits connexes - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales, par exemple des productions sur scène, des représentations ou la réalisation d'enregistrements ou de films. Ces originaux ou prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, d'un ensemble de données, de produits audio et visuels (comme des films ou des enregistrements sonores) et peuvent être ou non sous forme lisible par machine. Nota: les droits de distribution d'oeuvres littéraires et de produits audiovisuels complétés sont classifiés sous les services audiovisuels, avec les droits d'utilisations des enregistrements et des vidéos; les redevances, permis et autres frais pour utiliser les programmes informatiques se retrouvent sous logiciels et autres redevances, ci-dessous.

Redevances sur logiciels et autres redevances - comprend les redevances afférentes à l'utilisation de logiciels et autres redevances reliées à l'informatique incluant le droit de pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, qu'ils soient personnalisés ou préemballés. Comprennent aussi les redevances pour le droit exclusif de ressources naturelles (transactions du secteur privé).

Commissions non financières - comprend les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de ventes de fabricants et agents commissionnés résidents; et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères qui, selon les normes internationales, relèvent des services juridiques.

commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

Merchandising is the buying and selling of goods which do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series and represents an exception from the international standard.

Equipment rentals - covers rentals without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply and other vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods.

Exclusions are as follows: financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and certain shipping charters all classified elsewhere.

In the Canadian series a distinction is not always made for practical reasons between rentals with operators (reportable internationally under various other specific services) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for bareboat vessel charters are allocated here.

Management services - covers legal, and other management services, including accounting, managerial consulting as well as a range of administrative overheads typically charged between related parties.

Legal services - covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. There is no present provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see non-financial commissions, above).

Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligation) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

Les services de négoce consistent à acheter et à vendre des marchandises qui n'entrent pas dans l'économie dans laquelle le commerçant fait affaires ou n'en sortent pas. On n'a pas trouvé de mesure appropriée de ces transactions pour la série canadienne, ce qui constitue une exception par rapport à la norme internationale.

Location de matériel - comprend la location sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs et autres, de véhicules ferroviaires ou routier/ tout terrain, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et certains navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

Dans les séries canadiennes, on ne fait pas toujours de distinction pour des raisons pratiques entre les locations avec opérateurs (qui sont déclarées au niveau international à la rubrique autres services particuliers) et les locations sans opérateur (qui doivent être déclarées ici). Les montants identifiables associés à l'affrètement à coque-nue de navires sont inclus ici.

Services de gestion - comprend les services juridiques et autres services de gestion, y compris comptables, de consultation de gestion ainsi qu'un éventail de frais généraux d'administration qui sont usuels entre entreprises apparentées.

Les services juridiques - comprend les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale, ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

Sont inclus les droits d'enregistrement de brevets et de marques de commerce et les droits de maintien de brevets. Il n'existe pas de disposition à l'heure actuelle pour inclure les services d'encan, d'entiercement ou les services aux faillis (voir la rubrique commissions non financières, ci-dessus).

Other management services : covers

- (i) Accounting services; that is, the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- (ii) Business management consulting, including public relations services. These are typically transacted with unaffiliated parties. In addition, such management consulting as occurs between related companies and cannot be identified as such, appears in (iii) below.

Certain specialized business management consulting, however, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering / construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services, below.

- (iii) Other management services comprise charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between affiliated parties and may include amounts that are not always identified as services.

Advertising and related services - covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies particularly; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series; also some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services (see above). Advertising and promotion services purchased from non-residents by governments in Canada are classified here. Also covered are market research services and public opinion polling.

Autres services de gestion : comprend

- (i) Les services de comptabilité, soit la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de document fiscaux.
- (ii) Les services de conseil en gestion d'affaires, incluant les services de relations publiques. Ce genre de services est habituellement effectué entre parties non affiliées. De plus, les services de consultation ayant lieu entre sociétés apparentées et ne pouvant être identifiés comme tels se retrouvent en (iii) ci-après.

Certains services spécialisés de conseil en gestion sont toutefois déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : télécommunications, services d'informatique et d'information, services juridiques, services de comptabilité, architecture, génie et construction, services environnementaux, artistiques ou récréatifs, enseignement et formation. Les services de gestion immobilière sont inclus avec les services divers aux entreprises, ci-après.

- (iii) Les autres services de gestion comprennent les frais pour services de gestion et d'administration effectués par un individu ou une société et qui ne peuvent être alloués à une autre catégorie de services. De tels frais généraux surviennent généralement entre sociétés affiliées et peuvent inclure des montants qui ne sont pas toujours identifiés comme des services.

Publicité et services connexes - comprend particulièrement la conception, la création et la commercialisation de publicité par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'exposition, le télémarketing ou les services de prestation de matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentants de banques dans d'autres pays sont inclus dans la série canadienne; le sont aussi certaines dépenses de publicité, parallèlement aux transactions des sociétés aériennes, à l'intérieur des services liés au transport (voir ci-dessus). Les services de publicité et de promotion achetés des non-résidents par les gouvernements canadiens sont classifiés ici. Sont également inclus les services d'études de marché et de sondage d'opinion.

Research and development - covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see above) and technical studies (see below).

Architectural, engineering and other technical services - covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific, technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Services incidental to agriculture, fishing, and to certain mining and forestry are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining are not viewed as substantial.

Architectural and engineering services - comprises consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services above for treatment of turnkey projects and project duration.

Other technical services - covers the following services, to date indistinguishably:

- (i) Scientific and technical services. These comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see miscellaneous services to business, below).
- (ii) Mining services. These comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are classed as scientific and technical services (above).

Recherche et développement - comprend les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R et D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir ci-dessus) et les études techniques (voir ci-dessous).

Services d'architecture, de génie et autres services techniques - comprend une gamme d'activités dans le domaine de l'architecture et du génie, ainsi qu'un groupe diversifié de services scientifiques et techniques et de services particuliers liés à l'extraction et au traitement des minerais et à l'environnement.

Les services liés à l'agriculture, à la pêche, à certaines mines et à la foresterie ne sont pas jusqu'à maintenant identifiés de façon systématique dans la collecte des données: les transactions internationales, à l'exception de celles du secteur minier, ne sont pas perçues comme importantes.

Les services d'architecture et de génie - comprend les services de conseil, de conception ou préconception, et de supervision contractuelle, de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement. Veuillez vous reporter aux Services de construction ci-dessus pour les projets clé en main et la durée des projets.

Autres services techniques - couvre, sans les distinguer à date les services suivants :

- (i) Les services scientifiques et techniques. Ils comprennent les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; les services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoire dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (voir services divers aux entreprises ci-bas).
- (ii) Les services miniers. Ils comprennent les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel. Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique sont classés dans les services scientifiques et techniques (ci-dessus).

(iii) Environmental services. These comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments. Basic architectural and engineering services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services.

Miscellaneous services to business

Tooling and other - predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services - covers a range of transactions not allocated elsewhere, including real estate services (sales, commissions fees/contracts for the management of properties including hotels and resorts), medical and dental laboratories, and commercial education services.

Commercial, or non-institutional, education services covers charges for employee training and development; also such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaption of course materials and systems. Equipment sales and replications for general sale however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel).

Provisions are entered here as well for remuneration of commuter and seasonal workers, treated as own-account service providers. This is because insufficient data precludes their articulation as labour income.

Other components in the Canadian data include certain conservation expenditures, together with certain legal settlements, as they are deemed a cost of doing business.

(iii) Les services environnementaux. Ils comprennent les services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution, de conseils en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérifications environnementales et évaluation des incidences sur l'environnement et des sites. Les services d'architecture et d'ingénierie pour des projets à but environnemental demeurent, cependant, dans les services d'architecture et d'ingénierie.

Services divers aux entreprises

Outillages et autres services - comprend de façon générale les droits payés ou reçus par les sociétés d'automobile pour des frais comme le réoutillage, les garanties et les charges similaires liées à la production de nouveaux modèles. Une provision est aussi comprise ici pour manque de couverture de services qui ne sont pas compris ailleurs.

Services divers aux entreprises - comprend une éventail de transactions non allouées ailleurs, y compris les services immobiliers (ventes, commissions, contrats pour la gestion de propriétés, y compris les hôtels et les lieux de villégiature), les laboratoires médicaux et dentaires ainsi que les services d'enseignement.

Les services commerciaux d'enseignement, ou les services à l'extérieur des institutions d'enseignement, comprennent les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que les autres services au secteur de l'éducation comme la mise à l'essai, l'élaboration, la prestation ou l'adaptation de documents et de programmes de cours ainsi que les services consultatifs s'y rapportant. Les ventes d'équipement et les reproductions à des fins de vente générale sont toutefois exclues. (Frais d'étude pour les programmes à temps plein aux collèges et universités se retrouvent sous voyages à titre personnel).

La rémunération des travailleurs saisonniers et frontaliers figure aussi ici en utilisant comme justification qu'ils sont des fournisseurs autonomes de services. Ce traitement est adopté en raison des données insuffisantes qui empêchent leur inclusion comme revenu de travail.

Parmi les autres composantes des données canadiennes figurent certaines dépenses de conservation et certaines ententes juridiques qui sont perçues comme des coûts liés aux activités commerciales.

Audio-visual services - covers such services as film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or video tape), radio and television programs (live or on tape), and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, etc. for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, and related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are shown here.

Copies of films, programs, musical compositions and books are excluded, being treated as goods. Also excluded here are software replications of such materials for retail sale.

Personal, cultural and recreational services - covers wages, strike receipts and dues payable to international unions.

GOVERNMENT SERVICES

Government services cover international transactions arising from diplomatic and military activities of government including development of commerce not covered elsewhere in the Balance of payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments mainly cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays, these transactions presently include capital expenditures such as acquisitions of property and construction of embassy facilities.

The data cover expenditures by Canadian government and by foreign governments for representation, military expenditures, and other governmental services. Joint operations of the armed services are classified here while contributions to international organizations and

Services audio-visuels - comprend les services de production et de distribution de films et vidéo, de diffusion, productions artistiques et d'événements sportifs. Plus précisément, il peut s'agir des services et des frais connexes relatifs à la production de films (sur film ou sur, bande vidéo), d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou enregistrées) et d'enregistrements musicaux. Sont inclus les recettes ou les paiements pour les locations; les droits perçus par des acteurs, directeurs, producteurs, etc. résidents pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie en question); et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données.

Les droits versés aux acteurs ou aux participants de productions théâtrales ou musicales, d'événements sportifs et d'autres activités devant être diffusées, ainsi que les droits connexes de distribution sont aussi inclus. Certains droits de distribution pour des événements sportifs sont représentés ici.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, faisant partie des biens. Sont aussi exclues les copies informatiques de ce matériel destinées à la vente au détail.

Les services personnels, culturels et relatifs aux loisirs - comprend la rémunération, les sommes touchées pendant des grèves et les droits à verser à des syndicats internationaux.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Services gouvernementaux - comprennent les opérations internationales provenant des activités diplomatiques et militaires des gouvernements incluant le développement du commerce non classé ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérales et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, et la construction d'ambassades.

Les données portent sur les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de leur représentation des dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux. Les opérations conjointes de services militaires sont classifiées ici alors que les

programs are shown as current transfers in the Current account. Receipts also include the administrative expenses arising from transfers of Canadian assistance abroad.

contributions à des organismes et programmes internationaux figurent aux transferts courants dans le compte courant. Les recettes comprennent en plus les dépenses administratives qui proviennent des transferts de l'assistance officielle canadienne à l'étranger.

DATA QUALITY AND SOURCES

GENERAL

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services comprise the following categories: travel, transportation, commercial and government services. It should be noted that as of this issue many series are revised beginning with the reference year 1995. For data prior to 1995, readers are referred to the 1997 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

Significant portions of the data on services, mainly for travel and commercial services, are derived from annual or more frequent surveys. Over 40% of all receipts and nearly one third of payments are based directly or indirectly on administrative records. For the travel series, monthly administrative data are synthesized with quarterly survey data, whereas for commercial services, survey data are the main source and annual administrative data are used to assess and improve the survey results. Administrative sources for many commercial services first became available for 1989. These initially augmented the overall coverage of commercial services by about 2% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) A relational database consistently integrates the wide variety of survey and other sources used to produce estimates of commercial services. It also serves as a registry for the firms identified as transacting international commercial services. Its capacity to identify subcomponents according to the data source (e.g. whether estimated or reported) assists in gauging quality when results are generated

QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

GÉNÉRALITÉS

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux et gouvernementaux. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1995. Pour les données antérieures à 1995, les lecteurs doivent consulter l'édition 1997 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Plus de 40 % de toutes les recettes et presque le tiers des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des séries sur les voyages, les données administratives mensuelles sont intégrées avec les données d'enquêtes trimestrielles; pour les services commerciaux, la principale source sont les données d'enquêtes, tandis que les données administratives annuelles servent à évaluer et à améliorer les résultats d'enquêtes. Les sources administratives pour les services commerciaux, qui sont devenues disponibles en 1989 pour la première fois, ont d'abord permis d'augmenter de 2 % environ le champ d'observation des services commerciaux. Elles servent maintenant davantage à confirmer les résultats d'enquêtes. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) Une base de données relationnelle intègre de façon cohérente une grande variété de sources, enquêtes et autres, qui sont utilisées pour produire les estimations sur les services commerciaux. La base de données sert aussi de registre pour les entreprises qui sont identifiées comme faisant des échanges de services commerciaux à l'échelle internationale. Sa fonction de recherche des sous-composantes

according to various attributes (such as category, industry, time, country, receipts or payments.)

- (b) The database is assessed each year at the micro level, both to incorporate new sources of information in a particular sector and as a step in selecting and processing of the current-year quarterly sample of commercial services transactors.
- (c) Detailed comparisons of data and related methodology are made each year when reconciling the Current account statements of Canada and the United States¹. This exercise, which has been carried out since 1970, has now led to some 55% - 60% of all services data being those supplied by the other country.
- (d) A regular scanning take place of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.
- (e) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, product-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division and the Services Division.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise

selon la source de données (p. ex., selon qu'elles sont estimées ou déclarées) constitue une aide à l'évaluation de la qualité quand les résultats sont générés en fonction de divers attributs (p. ex., la catégorie, l'industrie, le temps, le pays ou encore les recettes ou les paiements).

- (b) La base de données est évaluée chaque année au micro-niveau, pour incorporer de nouvelles sources d'information pour un secteur en particulier et dans le cadre du processus de sélection et d'organisation de l'échantillonnage trimestriel des transactions de services commerciaux pour l'année en cours.
- (c) Chaque année, on fait des comparaisons détaillées des données et des méthodes connexes lors du rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis¹. Cet exercice, qui est mené depuis 1970, a eu pour effet que 55 % à 60 % de toutes les données sur les services sont fournies par l'autre pays.
- (d) On fait un tri régulier des médias commerciaux pour y déceler des opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux sociétés et de nature plus générale (p. ex., tendances et progrès de l'industrie). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.
- (e) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de préparation des données de l'institution. À cet égard, l'étude des données bénéficie de comparaisons internes et d'examen à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des produits dans le système des entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, telle que la Division de la culture, du tourisme et le Centre des statistiques sur l'éducation, ainsi que la Division des services.

La qualité générale des données sur les services est considérée comme étant fiable, bien que des problèmes

¹. For further reference, see "Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1996 and 1997", published in **Canada's Balance of International Payments, Third Quarter 1998**, Statistics Canada Catalogue 67-001-XPB and in the November, 1998 issue of **Survey of Current Business**, U.S. Bureau of Economic Analysis.

¹. Pour plus de détails voir « Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1996 et 1997 », publié dans la **Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1998**, au catalogue 67-001-XPB de Statistique Canada et dans le numéro novembre 1998 de la publication. **Survey of Current Business**, U.S. Bureau of Economic Analysis.

because of the intangible nature of services². For the most part, geographical detail on commercial services has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents; also travel spending of the International Travel Survey is reported in some geographical detail. When respondents do not or are unable to report full details, either by category or area, approximations are accepted or estimates inferred. For transportation and government services, where breakouts beyond the six standard Balance of Payments areas³ are limited, additional geographic detail has now been allocated according to related series for which a fuller country distribution is available. This is discussed further under the main services categories that follow below.

The implementation in 1996 and 1997 of international norms for reporting services data serves to increase consistency among categories and international comparability with other countries' data. Continuing study of linkages being made at the IMF between standard BOP categories and the United Nations Central Products Classification has also proven instructive for the classification of specific transactions as well as in clarifying survey terms.

A BOP research document about implementation in Canada of the international norms provides a fuller description of the survey frame development, other means of estimating services trade and data processing. This document is available on request from the Balance of Payments and Financial Flows Division (BOP)⁴. A description of the historical revisions completed in 1997 is found in the 1961-1996 edition of the present publication.

In 1998, service receipts amounted to \$45.9 billion and payments to \$52.9 billion. For each of the main

uniques de mesure découlent de la nature incorporelle des services². Dans l'ensemble, le niveau de détail géographique pour les services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies; de plus, les dépenses de voyage dans l'enquête sur les voyages internationaux sont déclarées selon un certain niveau de détail géographique. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, selon la catégorie ou selon la région, on accepte alors des approximations ou on produit des estimations. Dans le cas des services de transports et gouvernementaux, pour lesquels la distribution géographique est à toutes fins utiles limitée aux six régions habituelles³ de la Balance des paiements, on a augmenté le niveau de détail géographique en s'inspirant de séries connexes ayant un bris géographique plus détaillé pour lesquelles une ventilation plus complète par pays est disponible. Ces procédures sont expliquées plus en détail ci-dessous, dans la section sur les catégories principales de services.

En 1996 et 1997, la mise en place des normes internationales sur la déclaration de données relatives aux services a permis d'augmenter la cohérence entre les catégories et la comparabilité entre pays à l'échelle internationale avec les données d'autres pays. L'étude continue qu'effectue actuellement le FMI sur les couplages entre les catégories normalisées de la BDP et la classification centrale des produits aux Nations unies s'est aussi avérée très utile pour la classification de transactions particulières et pour la clarification des termes d'enquête.

Un document de recherche de la BDP concernant l'application au Canada des normes internationales donne une description plus complète du développement du cadre d'enquêtes, d'autres moyens d'estimer le commerce des services et le traitement de données. Ce document est disponible à la Division de la balance des paiements et des flux financiers (BDP)⁴. Une description des révisions historiques effectuées en 1997 apparaît dans l'édition 1961-1996 de la présente publication.

En 1998, les recettes au titre des services se sont élevées à 45,9 milliards de dollars et les paiements à

² These cross-border sales to non-residents (i.e. made from establishments located in Canada) should not be confused with the sales abroad of foreign subsidiaries of Canadian firms. The latter sales are outside the scope of the Balance of Payments statements (see the Definitions section).

³ United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other countries

⁴ **Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade - On With the Fifth**, Hugh Henderson, Ottawa, 1996. BOP Research paper #13, catalogue 67F-0001, MFB-97013. Internet: hendhug @ statcan.ca

² Ces ventes transfrontalières (c.-à-d., menées à partir d'établissements situés au Canada) ne doivent pas être confondues avec les ventes à l'étranger par les filiales étrangères de firmes canadiennes. Ces dernières ventes ne font pas partie du cadre des énoncés de la Balance des paiements (se reporter à la section Définitions).

³ États-Unis, Japon, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, autres pays de l'OCDE et autres pays.

⁴ **L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - cinquième édition: le coup d'envoi**, Hugh Henderson, Ottawa 1996. Document de recherche #13, BDP, catalogue 67F-0001, MFB-97013. Internet: hendhug @ statcan.ca

accounts set out below, the value in billions of dollars is shown. Percentages indicating category shares relative to total services receipts and payments in 1998 are shown so as to give the reader a sense of magnitude of the major transaction groups.

TRAVEL

Receipts: \$13.9 billion (30%); Payments: \$16.0 billion (30%)

Outlays are for travel of less than one year, excepting outlays related to health and education travel which can be for a year or more.

The basic statistics are compiled by the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division (CTCES) from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border. These are coupled with sample surveys to collect specific information from travellers, including their expenditures and purpose of visit (as business or personal)⁵. The counts of travellers are considered to be reliably measured, while the response rates for expenditure factors and other characteristics typically remain low. Survey methodology is kept under continuing review and special characteristics are studied periodically⁶.

As noted in the Definitions section, business travel is defined to include expenditures by non-resident seasonal workers and commuters. Because of insufficient breakouts at source however, no separate representation of these workers appears.

The series on health-related travel payments represents payments for both hospital and physician services. Data under provincial health plans were updated in 1996 from administrative sources and certain historical gaps filled with reference to related series from public reports. Access to U.S. sources this year enabled a fuller estimate from 1995 to cover payments beyond provincial health plans at major

⁵ Publications by CTCES provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see *Touriscope, International Travel, Travel between Canada and other countries, 1997*, Catalogue no. 66-201-XIB, May, 1999.

⁶ One important component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada *Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21, January 1994*.

52,9 milliards de dollars. Pour chacun des comptes principaux présentés ci-dessous, la valeur en milliards de dollars est donnée; le pourcentage qui suit illustre la part qu'occupe chaque catégorie par rapport au total des recettes et des paiements des services en 1998, de sorte à donner un ordre de grandeur pour les principales catégories de transactions.

VOYAGES

Recettes : 13,9 \$ milliards (30 %); Paiements : 16,0 \$ milliards (30 %)

Les déboursés réfèrent aux voyages de moins d'un an, et ceux d'un an ou plus qui sont faits pour fins de santé et d'éducation.

Les statistiques de base sont préparées par la Division de la culture, du tourisme et le Centre des statistiques sur l'éducation. (DCTCSE) qui combine des dénombrements exhaustifs et par échantillonnage des voyageurs qui franchissent la frontière avec des enquêtes échantillons, afin de recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, y compris leurs dépenses et le but de leur visite (voyages d'affaires ou à titre personnel)⁵. Le nombre de voyageurs est une mesure fiable, mais les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale bas. La méthodologie de l'enquête est constamment revue et des caractéristiques spéciales sont étudiées périodiquement⁶.

Tel que mentionné dans la section sur les définitions, un voyage d'affaires inclut les dépenses des travailleurs saisonniers et frontaliers non-résidents. Cependant, à cause de sources détaillées insuffisantes, on ne peut tenir compte séparément de ces travailleurs.

Les séries de voyage sur les paiements au titre de la santé représentent des paiements pour les services hospitaliers et de médecins. Les paiements financés par les régimes provinciaux de soins de santé, ont été mis à jour, en 1996, à partir de sources administratives et certaines lacunes historiques ont été corrigées à partir de rapports publics. L'accès à des sources de données des États-Unis a rendu possible cette année une plus

⁵ Les publications de DCTCSE contiennent d'autres descriptions des sources, des méthodes et de la qualité des principales séries des voyages. Voir par exemple *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1997*, no 66-201-XIB au catalogue, mai 1999.

⁶ Une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validée pour 1990 et 1991 par l'analyse de données administratives. Voir *Achats outre-frontière - Tendances et mesure, Division des comptes nationaux et de l'environnement, série technique numéro 21, janvier 1994, Statistique Canada*.

medical centers and university hospitals. Some health expenditures may be embedded in other travel spending but amounts are difficult to assess.

The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada as recorded by the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. With this release, a provision for receipts data on physician services, based on available ratios for payments, is added beginning in 1995.

For the education series, both receipts and payments cover expenditures by students for tuition, accommodation and personal spending for those in full time university and college programs. On the receipts side, in cooperation with CTCES, the time series on the number of foreign students in Canada and average tuition were combined with estimates of other expenditures to produce the historical estimates. For recent years, lags in enrollment data increase the scope for revision.

On education payments, the U.S. Bureau of Economic Analysis kindly supplies its more comprehensive series. Data on student expenditures overseas are updated by CTCES to incorporate recent volume and expenditure estimates.

It should be noted that some education outlays for post-secondary education remain in general travel expenditures, including full-time programs of less than a year. In some cases, travellers would be reporting outlays for commercially - supplied or personal interest courses as part of general expenditures as well. The series on education for their part do not extend to international students at the elementary and secondary level. As with health - related travel, the education series is seen as a conservative estimate of activity. For recent years, lags in enrollment data increase scope for revision.

complète estimation, à partir de 1995, des paiements aux centres médicaux et aux centres hospitaliers universitaires provenant d'autres sources que des régimes de santé provinciaux. Certaines de ces dépenses en santé peuvent se retrouver indistinctement dans les autres déboursés de voyage mais il est difficile d'en établir les montants.

Les recettes au titre de la santé consistent en dépenses étrangères pour les services hospitaliers au Canada telles que rapportées dans l'enquête annuelle des hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé avec projections pour les années les plus récentes où les résultats d'enquête ne sont pas encore disponibles. À partir de cette parution, un montant pour les recettes, au titre de services de médecins, est ajouté aux données à partir de 1995. Ce montant est basé sur des ratios disponibles du côté des paiements.

Pour ce qui est des séries sur l'éducation, les recettes et les paiements couvrent les dépenses des étudiants pour les frais d'études, les loyers et les dépenses personnelles des étudiants inscrits à plein temps aux programmes universitaires et collégiaux. Du côté des recettes, en coopération avec la DCTCSE des séries chronologiques sur le nombre d'étudiants étrangers au Canada et des moyennes de frais scolaires ont été combinées avec des estimations de dépenses autres afin de produire des estimations historiques. Pour les années récentes, la production tardive des données sur les inscriptions accroissent les possibilités de révision.

Du côté des paiements au titre de l'éducation, le Bureau of Economic Analysis des États-Unis fournit gracieusement les données détaillées et complètes. Les données sur les dépenses des étudiants outre-mer ont été récemment mises à jour par la DCTCSE afin d'incorporer des estimés récents de volume et de dépenses.

Quelques dépenses pour l'éducation postsecondaire demeurent dans les dépenses générales de voyages, y compris les programmes à temps plein de moins d'un an. Dans certains cas, les voyageurs rapporteraient dans les dépenses générales de voyage les dépenses reliées aux cours pour fins commerciales ou personnelles. Les séries sur l'éducation d'autre part n'incluent pas les dépenses des étudiants internationaux aux niveaux élémentaire et secondaire. Ainsi qu'avec les dépenses reliées à la santé, les dépenses au titre de l'éducation constituent des estimations conservatrices de ces activités. Pour les années récentes, la production tardive des données sur les inscriptions accroissent les possibilités de révision.

As a last component, business travel includes estimates of spending by boat and rail crews, calculated by CTCES. These estimates are included along with spending by plane and truck crews.

The production of detailed geographical breakouts released with this issue begins with using the existing six areas which have long been the basis for Balance of payments presentations, and where the United States, Japan and the UK - which are standard individual breakouts - often comprise a significant share of total services trade.

The task of allocation for travel, and indeed other services categories, is one of estimating individual countries that are within the other three partner country areas: the continental EU, other OECD and the non-OECD group.

For the time series on basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), country detail is taken directly from the international travel survey. Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States for which there is an existing estimate.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students, noting that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study in various countries abroad. Account is taken too of relative living cost indexes overseas, developed at the Prices Division. Spending by foreign crews, being predominantly recorded with air travel, is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (BOP survey) and by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers in the case of payments.

TRANSPORTATION

Receipts: \$8.8 billion (19%); Payments: \$11.8 billion (22%)

Enfin, les données de voyages d'affaires comprennent les dépenses d'équipages, de bateaux et de trains, telles que calculées par la DCTCSE. Ces dépenses sont comprises avec celles des équipages d'avions et de camions.

La répartition géographique détaillée à compter de la présente édition s'appuie initialement sur les six régions existantes utilisées depuis longtemps pour la présentation des données sur la Balance des paiements et qui comprennent les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni - des régions qui font l'objet d'une ventilation standard distincte et qui sont souvent à l'origine d'une grande partie des échanges de services totaux.

La ventilation des dépenses de voyage, comme c'est le cas pour d'autres catégories de services, suppose d'estimer les données de pays particuliers qui font partie des trois autres zones : les pays continentaux de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les pays ne faisant pas partie de l'OCDE.

Pour les séries chronologiques sur les dépenses de voyage de base (couvrant quelque 80 % de tous les déboursés de voyage), les données détaillées selon le pays proviennent directement de l'enquête sur les voyages internationaux. Les transactions liées à la santé sont ventilées selon les dépenses de voyage de base en proportion au nombre de voyages entrepris. Les voyages entrepris expressément pour l'obtention de soins médicaux sont le plus souvent à destination des États-Unis, pays pour lequel il existe déjà une estimation.

Les recettes au titre de l'éducation sont établies selon le nombre d'étudiants étrangers, en tenant compte du fait que les frais d'admission et les coûts de la vie au Canada ne sont pas fonction du pays de résidence de l'étudiant. Les paiements sont estimés en fonction de données de l'UNESCO sur le nombre d'étudiants canadiens qui étudient dans divers pays étrangers. On tient compte aussi des indices relatifs du coût de la vie à l'étranger, selon les calculs de la Division des prix. Les dépenses déclarées par les équipages étrangers, liées en grande majorité aux voyages en avion, sont ventilées selon les dépenses de services de soutien engagées par les compagnies aériennes étrangères desservant le Canada (enquête BDP); quant aux paiements, ils sont ventilés selon le nombre de vols vers l'extérieur vers la première escale par des transporteurs canadiens.

TRANSPORTS

Recettes: \$8,8 milliards (19 %); Paiements: \$11,8 milliards (22 %)

The main elements comprise water, air and certain land transport.

Data quality is acceptable. Water and air transportation is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (the coverage ranging from 18 to 58 firms, depending on the survey). Frames are updated from registers and media monitoring and require continuing evaluation for coverage. Response rates on four vessel surveys for 1997 varied from 78% to 81%, while a survey of 55 foreign airlines showed a response rate of 82%. Where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

While frames for these surveys are up-dated from industry registers and media sources, direct coverage remains incomplete. In the case notably of ocean freight payments, unit freight charges from BOP survey data are reviewed for consistency over time and imputations made from secondary sources for certain large reporters where responses are irregular. The unit charges are multiplied by annual volume data from the Transportation Division on international cargo unloadings. The resulting estimates are appropriately higher than direct results shown prior to 1997's historical revision, but are indirect in character.

Earnings by Canadian and US - domiciled truckers for the carriage of goods in the other country were introduced with the historical revisions of 1997. Since then, more components of the calculation are taken from the US Bureau of Economic Analysis (BEA) whose basic methodology is followed for this series. Data on beyond-border trucking remain limited due to difficulties in estimating for example, the shares of Canadian and US - domiciled carriers. Coverage begins in 1980 on receipts and 1987 on payments, reflecting the earlier access to U.S. markets as deregulation became more widespread across the North-American transport industry.

Since deregulation in the later 1980's, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting land-side services, especially for geographic breakouts.

Les principaux éléments de ce compte comprennent le fret maritime, aérien, et certains éléments du transport terrestre.

La qualité des données est acceptable. Le transport maritime et aérien est établi à partir d'un certain nombre de petites enquêtes spécifiques à la BDP qui sont menées chaque année (le champ variant de 18 à 58 entreprises, dépendamment de l'enquête). Les bases de sondages sont mises à jour à partir de registres et des médias et leur champ requiert une évaluation continue. Les taux de réponses en 1997 pour quatre enquêtes sur le transport maritime étaient compris entre 78% et 81%, tandis qu'une enquête de 55 sociétés aériennes étrangères devait enregistrer un taux de réponse de 82%. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir des données acceptables, on impute des montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

Bien que la composition de ces enquêtes est mise à jour à partir du registre des entreprises et de sources du milieu, la couverture directe demeure incomplète. Dans le cas notamment des paiements de fret océanique, les charges en unités de fret des données d'enquêtes sont corrigées pour obtenir la consistance à travers le temps et des imputations sont faites à partir de sources secondaires pour certains répondants importants lorsque les réponses sont irrégulières. Les charges par unité sont multipliées par les données du volume annuel des déchargements de cargaison internationale de la division du Transport. Les estimations qui en résultent sont à juste titre plus élevées que les résultats directs antérieurs à la révision historique de 1997, mais sont de type indirect.

Des estimations pour les recettes générées par les camionneurs canadiens et américains pour le transport de biens dans l'autre pays ont été introduites avec la révision historique de 1997. Depuis, on a utilisé plus de composantes du calcul fait par le Bureau of Economic Analysis (BEA) des États-Unis, dont on suit la même méthodologie pour ces séries. Les données sur le camionnage outre frontière demeurent limitées en raison de la difficulté qu'il y a à estimer, par exemple, la proportion de transporteurs canadiens par rapport à la proportion de transporteurs résidant aux États-Unis. Le champ débute en 1980 pour les recettes et en 1987 pour les paiements, reflétant l'accès plus tôt aux marchés américains depuis que la déréglementation s'est étendue dans toute l'industrie du transport nord-américaine.

Depuis la déréglementation à la fin des années 1980, les déclarations ont été particulièrement incomplètes pour ce qui est des recettes de fret aérien et pour les paiements afférents aux services au sol, surtout pour ce qui est de la répartition géographique.

The lower valuation of inland freight by ITD, because it is a component of both Canadian and U.S. calculations, reduced somewhat the BOP estimates for receipts and payments of transborder trucking conducted by both Canadian and U.S. statisticians⁷.

From 1993, some increase was made to payments overseas for land-side airline services and receipts on air freight to align more with recently - reported source information. By 1999, it was concluded that certain rentals comprised financial leases transactions more appropriately reflected in the financial account than showing as a transportation service. Changes were accordingly made as of this issue, beginning with the year 1995.

Regarding the increased geographic detail now available, it is noted that some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey; also the landside expenditures in Canada surveyed and reported by individual foreign airlines. In other instances, sizeable transborder trucking earnings or a smaller series of earnings from intransit movements require no special allocation as they are recorded only with the United States to begin with.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, UK, Other EU, Other OECD and Other countries are collected at source or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries per Transportation Division data. For other large series, freight payments to vessels operated by non-resident interests or for charters cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values since it is the shipping interests which are paid more than the origin of the cargo which is relevant. In such a case, practicable allocator typically taken into account is the shipping tonnage by country of domicile including the portion of

L'évaluation à la baisse du fret intérieur par la DCI, parce que c'est une composante à la fois des calculs canadien et américain, a entraîné une légère diminution des estimations de la Balance des paiements pour les recettes et les paiements du camionnage transfrontalier autant par les statisticiens⁷ du Canada que par ceux des États-Unis.

À partir de 1993, des révisions à la hausse ont été apportées aux paiements outre-mer pour les services au sol des compagnies aériennes et aux recettes sur le fret par air afin de mieux rendre compte des informations de base obtenues récemment. À compter de 1999, il a été déterminé que certaines locations comprenaient des transactions de crédit-bail qu'il valait mieux imputer au compte financier qu'au compte des services de transport. Les modifications appropriées ont été insérées dans la présente édition, à partir de l'année 1995.

Étant donné la répartition géographique plus détaillée des données, on remarque que certaines séries plus larges dans le secteur des transports sont souvent déclarées pour divers pays à la source, comme c'est le cas par exemple pour les tarifs passagers sur les vols internationaux dans l'enquête sur les voyages. C'est aussi le cas pour les dépenses au sol au Canada, qui sont déclarées dans les enquêtes sur les compagnies aériennes étrangères. Dans d'autres cas, notamment les revenus considérables afférents au camionnage transfrontière ou d'autres revenus moins importants liés au transport en transit, ne requièrent aucune affectation spéciale parce qu'ils sont déclarés seulement pour les États-Unis au départ.

Autrement, les statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies à la source ou par le biais d'autres estimations établies. Les recettes provenant de livraisons de cargaisons de sortie sous contrôle canadien sont affectées aux pays individuels des trois derniers blocs de partenaires commerciaux en fonction des volumes chargés pour chacun des pays, selon les données de la Division des transports. Pour d'autres séries importantes, les paiements de fret à des bateaux ou des affrètements détenus par des non résidents ne sauraient être estimés seulement en fonction du volume de la cargaison déchargée ou de la valeur à l'importation des cargaisons embarquées; en effet, ce sont les intérêts payés sur la cargaison qui nous importent plus que l'origine de la

⁷ Due to a change in May 1997 to the ITD method for valuing freight charges on Canadian imports, the underlying data on truck freight was reduced by approximately a third. The downward valuation was carried back to 1993 in the Canadian BOP data with a link adjustment to the latest unrevised year at the time, 1992.

⁷ En raison des changements effectués en mai 1997 à la méthodologie de la DCI pour l'évaluation des frais de transport sur les importations canadiennes, les données sous-jacentes au fret par camion ont été réduites du tiers environ. Cet ajustement à la baisse a été reporté jusqu'en 1993 dans les données de la BDP canadienne avec un ajustement du lien pour la dernière année non révisée à ce moment, soit 1992.

open-registry shipping managed by each country (tabulations from UNCTAD).

COMMERCIAL SERVICES

Receipts: \$22.2 billion (48%); Payments: \$24.4 billion (46%)

The Balance of Payments and Financial Flows Division collects much of the detail on commercial services through its comprehensive annual survey of international service transactions of over 3,000 firms in Canada⁸. The quality of the overall reported results is seen as reliable; and the 1996 response rate stood at 81%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the data are surveyed net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable royalty categories.

For the current year, data are estimated from a quarterly sample survey of firms which is based on the previous annual census survey data. Where follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information. In 1997, the quarterly sample survey was redesigned to increase representativeness. It comprises two quarterly survey sources. The first source is a survey of some 330 mainly Canadian-controlled firms with a response rate in 1998 of 79%. A selection of firms is made from a second quarterly survey of financial transactions by mainly foreign-controlled firms comprising 369 companies with a 1998 response rate of 76%.

The annual commercial services survey is supplemented with reliable to acceptable quality data from other specific enquiries made quarterly and annually, together with benchmark studies and administrative records.

⁸ See Appendix 2 for the categories used to collect annual data through the questionnaire form BP-21S, *International Transactions in Commercial Services*.

cargaison. Dans ces cas, on considère qu'une valeur d'attribution pratique est habituellement le tonnage des cargaisons selon le pays de résidence, y compris la portion des cargaisons sur registre ouvert gérée par chacun des pays (calcul de la CMUCED).

SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: 22,2 \$ milliards (48 %); Paiements: 24,4 \$ milliards (46 %)

La Division de la balance des paiements et des flux financiers obtient la plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux à partir de son enquête annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 3,000 entreprises au Canada.⁸ La qualité des résultats globaux semble fiable; le taux de réponse pour 1996 était de 81%. Les non-répondants sont, en général, ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories de redevances sujettes à impôt.

Pour l'année courante, les données sont estimées à partir d'une enquête échantillon trimestrielle basée sur les données d'enquêtes exhaustives de l'année précédente. Si le suivi ne donne pas de données suffisantes, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle. En 1997, l'enquête échantillon trimestrielle a été modifiée pour en accroître la représentation. Les sources de données sont prises à partir de deux enquêtes trimestrielles. La première est une enquête trimestrielle de 330 firmes, largement sous contrôle canadien, avec un taux de réponse de 79% en 1998. On sélectionne des firmes d'une enquête trimestrielle sur les transactions financières auprès de firmes largement sous contrôle étranger, soit 369 firmes avec un taux de réponse de 76% en 1998.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité fiable à acceptable d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs.

⁸ Voir Annexe 2 pour la nomenclature utilisée pour la collecte des données annuelles à partir du questionnaire BP-21SF, *Les opérations internationales des services commerciaux*.

A number of changes to the data have been made over the years apart from changes of a definitional character. Mainly, they are coverage improvements. In summary, the data include from 1981 - additional coverage for computer services (receipts); from 1985 - for performing arts, organized sports and films; from 1986 - for courier services; grossing in place of certain net recording for telecommunications; increased survey reporting of reinsurance transactions and commissions; banking services (gross rather than net) and other non-insurance financial charges; information services (mainly from 1990); and a general provision to cover legal, accounting and third-party management consulting until surveyed more specifically from 1995.

With the 1998 first quarter release, BOP recalculated commission rates from 1994 which apply to trading in securities. The result is a substantial lowering in the level of both receipts and payments; the lower rates now applied to volume data reflect wider competition in securities dealing. Additional survey data are incorporated from 1996 on certain computer services transactions (including the above software), while additional respondents in the area of geomatics and commercial education were added also from 1996 with the assistance of Industry Canada listings. Recent data reviews with CTCES have filled out certain coverage of audio-visual services, for example on film labs and sound recording.

Other changes affecting the current revision period (from 1995) include removal from goods of certain prepackaged software already reported with services. A block of lower-valued CIDA contracts was also added, to miscellaneous business services.

The latest breakdown of commercial services is presented (Table 4) for all years 1990 - 1998. Data limitations preclude detailed breakouts at the geographical level for 1998, though estimates have been made for 1998 in the case of the United States (Table 11). Usual cross-classifications of the detail by area, affiliation, control, and industry appear through 1997 in Tables 5 to 8.

Un certain nombre de changements ont été faits aux données au cours des années, en plus de changements concernant les définitions. Ce sont principalement des améliorations quant à la couverture. En somme, les données comprennent à partir de 1981 un champ additionnel pour les services informatiques (recettes); à partir de 1985 - pour les représentations artistiques, les événements sportifs et les films; à partir de 1986- pour les services de messagerie; un enregistrement brut au lieu de sur base nette des communications; des réponses d'enquêtes plus complètes sur les transactions et commissions de réassurance; les services bancaires (sur base brute au lieu de nette) et frais financiers autres que d'assurance; services d'information (surtout à partir de 1990); et une provision générale pour couvrir les services légaux, comptables et de consultation de tiers parties jusqu'à ce qu'ils soient enquêtés spécifiquement à partir de 1995.

À partir de la publication du premier trimestre de 1998, la BDP a recalculé les taux de commission sur les transactions des valeurs mobilières à partir de 1994. Il en résulte une baisse substantielle dans les niveaux de recettes et de paiements; les taux plus bas maintenant appliqués sur les données sur le volume reflètent une plus grande concurrence dans le commerce des valeurs mobilières. Des données d'enquêtes additionnelles sont incorporées à partir de 1996 sur certaines transactions de services informatiques (incluant les logiciels ci-dessus) alors que de nouveaux répondants dans le domaine géomatique et de l'éducation commerciale sont ajoutés à partir de 1996 grâce à de l'information d'Industrie Canada. Des révisions récentes des données avec la DCTCSE ont comblé certaines couvertures des services audiovisuels, par exemple les laboratoires de films et d'enregistrement de son.

D'autres changements affectent la période courante de révisions (à partir de 1995) comme la suppression des biens de certains logiciels préemballés déjà inclus dans les services. Un bloc de contrats de faibles valeurs de l'ACDI a également été ajouté à la catégorie des services commerciaux divers.

Les bris sont aussi présentés selon le classement recoupé habituel, par région, affiliations, contrôles et industries aux tableaux 5 à 8 jusqu'en 1998. Le plus récent des services commerciaux est présenté au Tableau 4 pour les années 1990 à 1998. Des limitations au niveau géographique ne permettent pas de bris géographiques détaillés pour 1998, même si des estimations ont été faites pour 1998 dans le cas des États-Unis (tableau 11). Les données sont aussi présentées par région, affiliation, contrôle et industrie aux tableaux 5 à 8 jusqu'en 1997.

The main addition to available data series with this release are commercial services totals for more individual world economies. These appear in Table 20 and are typically compiled from geographical data collected at source. Where incomplete breakouts are reported, a number of algorithms and estimates are used to fill out the specific transactions concerned. Thus full geographic estimates have been capable of technical generation since the establishment of the relational database over five years ago. However, closer examination of the data has been and remains a continuing process, over and above the specific issue of confidentiality.

Data from 1990 are generated from an integrated data base, where various attributes for cross-classification are attached to each micro source: each reporting enterprise or benchmark amount, in other words, is entered by subcategory of service (up to 47), by country (up to 150), by affiliation (related party or arm's length), control (in Canada, U.S. or other foreign) and by industry (over 300 4-digit SIC-C⁹ codes).

Main categories of Commercial services

The categories below describe data sources and quality chiefly in terms of the annual source used through 1997. For 1998, quarterly sample returns report a respondent's total commercial services, where breakouts ordinarily are based on full annual survey results from the prior year, as noted earlier. Quarterly survey results for the current year are summed and augmented by available external information and by certain other benchmark or administrative data. The detail of commercial and other services is presented from 1995 on a quarterly basis, both seasonally adjusted and unadjusted (Tables 18 and 19).

Communications services: Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by certain other industry participants. Some geographical allocation is based on US sources. Estimates include courier services which contains an indeterminate element of transport charges, and source material not fully collected on a regular basis has been recently updated.

Le principal ajout aux séries de données disponibles à compter de cette édition sont les données totales sur les services commerciaux pour un plus grand nombre de pays. Ces données figurent au tableau 20 et sont compilées en règle générale à partir de données géographiques recueillies à la source. Quand la répartition des données est incomplète, on utilise certains algorithmes ou estimations pour compléter les données sur les transactions visées. Ainsi, il est possible techniquement de générer des estimations géographiques complètes depuis la mise en place de la base de données relationnelles voilà plus de cinq ans. Cependant, il faudra continuer de faire un examen attentif, comme cela a toujours été le cas, en continuant de respecter l'obligation de confidentialité.

Les données à partir de 1990 sont générées à partir d'une base de données où les attributs multidimensionnels sont traités pour chaque source: chaque firme ou montant repère est entré par sous-catégorie de services (jusqu'à 47), par pays (jusqu'à 150), par affiliation (partie liée ou non), par contrôle (du Canada, des États-Unis ou étranger autre) et par secteur (plus de 300 codes de CIT-C à 4 numéros⁹).

Catégories principales des services commerciaux

Les catégories ci-dessous décrivent les sources de données et la qualité surtout en termes de sources annuelles utilisées pour 1997. Pour 1998, les données d'enquêtes trimestrielles par échantillonnage sont pour le total des services commerciaux, et le bris est basé généralement sur les résultats de l'enquête annuelle de l'année précédente tel que noté antérieurement. Les résultats trimestriels d'enquêtes sont additionnés et suppléés par les renseignements externes, par des études repères ou encore par des données administratives. Le détail sur les services commerciaux et autres est présenté à partir de 1995, sur une base trimestrielle, avec des données désaisonnalisées et non-désaisonnalisées (Tableaux 18 et 19).

Services de communication : Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur. On y trouve un élément de répartition géographique basée sur des sources américaines. Les estimations incluent les services de messagerie qui contiennent un élément indéterminé de frais de transport et les données de base qui ne sont pas recueillies sur une base régulière qui ont été récemment mises à jour.

⁹ See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E.

⁹ Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada no. 12-570F au catalogue.

Construction services: Construction has been surveyed as a separate category, since 1995. A proportion of results from selected survey returns from a former consulting and other professional services group are used from 1990 to 1994. Construction activity prior to 1990 is included with architectural, engineering and other technical services (see below).

Insurance services: Data for insurance companies are obtained from two annual Balance of payments surveys of Canadian and of foreign insurers in Canada with a response rate averaging 87% and 97% respectively in 1996.

It should be noted that the insurance surveys for the year 1994 were re-designed and then modified through 1996. More accurate questions brought previously unreported results which much more fully cover both premiums and claims, notably for reinsurance. Current estimates of insurance commissions reflect the wider reporting of basic transactions, and were reported explicitly from 1994. Earlier undercoverage of commissions was remedied at the time of the 1997 historical revisions by extending a set of estimates back to 1986, taking account of currently reported rates. For the current revision period, certain insurance transactions - concluded as booked abroad rather than in Canada - were excluded for both receipts and payments. Also significant were first available estimates of international insurance receipts from 1998 survey returns, associated with the ice storm in eastern Ontario and southern Quebec (see also Annual Revisions).

The present survey of insurers also provides new information about other services than insurance (in such areas for example, as computer and management services). Results have also benefitted from Current account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

Data reported by the insurers or their agents are supplemented by the annual survey of international transactions in services, in which companies report insurance bought from insurers abroad and claims received from abroad.

While the measurement of insurance is considerably improved in terms of receipts and payments, the data have presented particular difficulty from the standpoint of the international definition. After several attempts to

Services de construction : Ces services font l'objet d'une identification séparée dans l'enquête sur les services depuis 1995. On a utilisé de 1990 à 1994, une portion des résultats de certaines enquêtes à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés. Les activités de construction avant 1990 sont comprises avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques (voir ci-après).

Services d'assurance : Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées de deux enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements auprès de sociétés d'assurance canadiennes et étrangères au Canada, avec un taux moyen de réponse de 87% et 97%, respectivement en 1996.

On note que les enquêtes annuelles d'assurance ont été remodelées en 1994 et ensuite modifiées jusqu'en 1996. Des questions plus précises ont donné lieu à des résultats qui n'étaient pas rapportés auparavant et qui couvrent de façon beaucoup plus complète tant les primes que les réclamations, notamment au titre de la réassurance. Les estimations courantes des commissions d'assurance reflètent une couverture plus large des transactions de base et sont rapportées explicitement à partir de 1994. La sous-estimation des commissions pour les années précédentes a été corrigée lors de la révision historique de 1997 en projetant des estimations jusqu'en 1986, en tenant compte des taux qui sont présentement déclarés. Pour la période de révision courante, certaines transactions d'assurance - déclarées comme ayant été souscrites à l'étranger plutôt qu'au Canada - ont été exclues autant pour les recettes que les paiements. Les premières estimations disponibles sur les sommes reçues d'assureurs non-résidents associées à la tempête de verglas qui a frappé l'est de l'Ontario et le sud du Québec avaient une importance significative aussi (se reporter aux révisions annuelles).

La présente enquête auprès des assureurs a aussi fourni de l'information nouvelle sur les services autres que l'assurance (dans les domaines tels que services informatiques et de gestion). Les résultats ont aussi bénéficié du rapprochement annuel des comptes courants entre le Canada et les États-Unis.

Les données rapportées par les assureurs ou leurs agents sont suppléées avec l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, dans lesquelles les firmes rapportent l'assurance achetée des assureurs à l'étranger et les indemnités reçues de l'étranger.

Alors que la mesure des assurances, est considérablement améliorée en termes de recettes et de paiements, les données présentent des difficultés particulières quant à la définition internationale. Après

produce data according to that definition which would realistically fall into statistical components of services, capital transfers and financial flows, it was decided to present gross premiums and claims as the chief basis for publication. No distinguishable component of non-life insurance has been identifiable as freight insurance.

It should be noted that for primary insurance, life transactions are reported with non-life insurance. Similarly, a small amount of commissions on life insurance are included with reinsurance commissions.

Other financial services¹⁰: Commissions on securities predominate in this category. Certain standby fees of foreign banks for reserve borrowing are also covered here.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. These rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994. The data for other financial services include commissions on trading in commodity futures. Fees associated with foreign exchange transactions remain unmeasured as such.

Other fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and some from US survey sources believed to be more comprehensive.

Computer and information services: Data on computer services are based on three sources: (a) the annual survey of international transactions in services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. (b) To this are added receipts by major

plusieurs tentatives de produire des données, qui selon cette définition, auraient été réparties dans des composantes de services, transferts de capital et flux financiers, il a été décidé de présenter les primes et réclamations brutes comme éléments principaux pour publication. Aucune composante distincte des assurances autres que les assurances sur la vie n'a pu être classée dans la catégorie assurance de fret.

Il est important de noter que, pour ce qui est de l'assurance directe, l'assurance-vie est comprise avec l'assurance autre que la vie. Un petit montant de commissions sur la vie est compris aux commissions de réassurance.

Autres services financiers¹⁰: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Certains frais consignés des banques étrangères permettant l'utilisation des réserves sont aussi inclus ici.

Les commissions sur les nouvelles émissions sont établies en appliquant un pourcentage aux montants des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger. Ces taux ont été recalculés en 1998 et on note une baisse significative tant des recettes que des paiements à partir de 1994. Les données pour autres services financiers comprennent des commissions sur le commerce des contrats à terme. Les frais sur les transactions de change ne sont pas mesurés comme tels.

Les autres frais et commissions sont dérivés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes.

Services informatiques et d'information : Les estimations sur les services informatiques proviennent de trois sources: (a) l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété

¹⁰ For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Catalogue 67-203-XPB, Statistics Canada.

¹⁰ Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1988 et 1989*, no67-203-XPB au catalogue, Statistique Canada.

computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. (c) A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

Identifiable software royalties appear under royalties and license fees.

A particularly difficult issue has remained the estimation of prepackaged software. In recent years it has been agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CD's.

Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service data. While there appears to remain some undervaluation in goods,¹¹ the higher results from recent service surveys are at least partly and perhaps mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through Customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a Customs basis is now deducted from services without change to the goods.

A category for information services was broken out separately for the first time in the annual survey of international service transactions for 1995. The results were aligned with responses of main transactors added from 1986 and 1990 to the annual survey coverage.

Royalties and licence fees: The series, which includes franchises, are compiled from the annual survey of international transactions in services, including transactions of copyright collectives.

A breakout into five sub categories (patents and industrial design, trademarks, franchises, copyrights and related rights and software and other royalties)

¹¹. The source of statistics on goods exported to the United States is the US customs data. These records value many software transactions at the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data incidentally, are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

d'entreprises qui achètent des services informatiques. (b) Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. (c) Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.

Les redevances sur informatique qui sont identifiables sont classées avec frais de redevances et de licences.

L'un des écueils principaux reste l'estimation des logiciels préemballés. Au cours des dernières années, on s'est entendu pour classer les logiciels vendus au détail dans la catégorie des biens, au même titre que les livres, les magazines ou les disques compacts de musique vendus au détail.

Une recherche récente, qui visait à comparer les données détaillées pour les logiciels préemballés à partir de données d'enquêtes sur les biens et sur les services, a permis d'en arriver à une approximation sur la partie des biens qui avait été traitée dans les données des services. Il semble qu'on ait sous-évalué la catégorie des biens¹¹, mais les chiffres plus élevés obtenus par les enquêtes récentes sur les services sont en partie dus, et même grandement dus, à des revenus provenant d'utilisations multiples par des clients étrangers de copies qui sont dédouanées, souvent selon la valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies physiques selon le contenu et la valeur d'exportation enregistrée aux douanes est maintenant déduite des services, sans modification à la catégorie des biens.

La catégorie de services d'information est produite séparément pour la première fois en 1995 dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les résultats sont consistants avec les rapports des principaux opérateurs ajoutés à partir de 1986 et 1990 au champ de couverture de l'enquête annuelle.

Frais de redevances et de licences: Les séries, qui comprennent les concessions, sont compilées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, incluant les transactions et les droits d'auteur collectifs.

Une ventilation en cinq sous catégories (brevets et dessins industriels, marques de commerce, franchises, droits d'auteur et droits connexes et redevances de

¹¹. La source des statistiques sur les biens exportés vers les États-Unis est l'enquête sur les douanes américaines. Dans ces données, beaucoup de transactions liées à des logiciels sont classées selon le médium plutôt que le contenu programmé. Les données canadiennes sur les importations de biens privilégient plutôt le contenu comme critère de classement, en partie parce qu'on veut éviter des manques à gagner en recettes fiscales issues de la TPS.

goes beyond the provisions of international norms, and was implemented from 1990 with the historical revisions a year ago. A review of the sizeable residual grouping within royalties and licence fees in 1996 and 1997 resulted in reassignment of many firm-level transactions to other more specific sub-categories of royalties.

The value of franchise transactions in total have appeared small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There may also be an element of undercoverage, a general provision for which is included under miscellaneous services to business to provide for this and other similar situations.

Non-financial commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to exports and imports of goods. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the border point of export. Such buying commissions are viewed by Revenue Canada as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Equipment rentals: The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for the series on equipment rentals. Frequently, no distinction is practically made between equipment rentals with and without operator, except for including a small amount of bare charter rentals identified as international transactions by marine carriers through surveys of the Transportation Division.

Management services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees which are included here are estimated from administrative data. The data also

logiciels et autres redevances) excède les stipulations des normes internationales et a été mise en place à partir de 1990, lors de la révision historique de l'année dernière. En 1996 et 1997, une révision des regroupements significatifs estimés de façon résiduelle à l'intérieur des frais de redevances et de licences a permis une réassignation de plusieurs transactions au niveau de l'établissement à d'autres sous catégories plus spécifiques de redevances.

La valeur totale des franchises peut sembler petite relativement aux autres paiements de service. Cela est attribuable en partie au fait que nombre de sociétés en franchise contrôlées à l'étranger ont des filiales au Canada et que les franchises payables à ces filiales au Canada ne donnent pas lieu directement à des paiements internationaux. Il peut aussi y avoir un élément de sous-dénombrement, une provision générale étant comprise aux services divers aux entreprises pour ce genre de situation ou d'autres situations similaires.

Commissions non-financières : Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de biens. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné qu'une grande proportion de transactions s'effectue entre sociétés affiliées, ce qui ne nécessite aucune commission d'agent.

Une petite provision est constituée pour les frais payés par l'importateur de biens après le point de frontière des exportations. De telles commissions à l'achat, cependant, sont perçues par Revenu Canada comme moins communes que les commissions de vente qui sont incorporées aux biens.

Location de matériel : L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les données sur la location de matériel. Souvent, on ne peut distinguer la location selon qu'elle soit avec ou sans opérateur, si ce n'est que pour inclure un petit montant pour la location d'affrètement à coque-nue identifiée comme une transaction internationale par les transporteurs maritimes lors d'enquêtes de la Division des transports.

Services de gestion : Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. La composante principale consiste en services d'administration et de gestion entre sociétés apparentées. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de

include: specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed typically to have involved substantial flows. This is some reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

The improvement of the data for legal services and international management consulting are the subject of short articles in the 1961 to 1996 issue of this publication¹².

Advertising and related services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries.

A range of provincial and national government expenditures on advertising and promotion are covered, particularly for tourism.

Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

Architectural, engineering, other technical services: Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining and environment services require further development; basic engineering for such projects would be reported here. Coverage is now extended from 1996 for companies engaged in

dossiers administratifs. Les données comprennent des résultats spécifiques d'enquêtes sur les services légaux à partir de 1995, de frais d'enregistrement et d'entretien de propriété intellectuelle et un champ accru à partir de 1995 pour les services de consultation en gestion d'affaires notamment avec des tiers partis.

Les rapports des principales firmes qui fournissent des services de consultation comptable et en gestion ne sont pas complets. En même temps, on ne croit pas en règle générale que les transactions internationales de tels services dans les dernières années aient été généralement importantes. Ceci découle en partie de la structure internationale de cette industrie avec des partenaires opérant dans des marchés intérieurs et qui se suffisent à eux-mêmes en grande partie.

L'amélioration des données au chapitre des services juridiques et de consultation en gestion internationale est traitée dans de courts articles dans l'édition 1961 à 1996 de cette publication¹².

Publicité et services connexes: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.

Un éventail de dépenses par les gouvernements provinciaux et fédéral pour fins de la publicité et de promotion sont réallouées ici à partir des services gouvernementaux.

Recherche et développement : Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et d'enquêtes de la Division des sciences, innovation et information électronique.

Services d'architectures, d'ingénierie et autres services techniques: Les résultats de l'enquête annuelle sur les services internationaux sont suppléés à partir de 1991 par des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques obtenues d'une enquête menée par la Division des services. Les données sur les services miniers et d'environnement requièrent un développement plus approfondi; l'ingénierie de base sur de tels projets devrait être comprise ici. Le

¹² See pages 26 and 32 of that issue.

¹² Voir les pages 26 à 32 de ce numéro.

providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics'.

Miscellaneous services to business: A large component classified to this group is tooling and other automotive charges: these data are based on the annual survey of international transactions in services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. For publication purposes, a provision to cover under-reporting in the main services survey has been combined for the subcategory of tooling and other.

From a quality standpoint, data limitations preclude separate articulation under Investment income of earnings by seasonal and border workers. Rather, a provision is included with miscellaneous business services; as noted in the Definitions section, such earnings are treated as units of own-account labour. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada. A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. With this release a provision is made to include from 1995 a block of lower-value CIDA contracts.

Lastly, this category also comprises a variety of unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services transactions, such as for real estate management. Certain legal settlements are deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business, and some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

Audio-visual services: Most of the data are obtained from results of annual surveys of the the Science, Innovation and Electronic Information Division and the CTCES Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on longstanding survey information obtained on an annual basis from the the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments by major participants, and on continuing survey and estimation for certain of these.

champ est maintenant étendu à partir de 1996 pour comprendre des sociétés offrant un éventail de services tels l'arpentage, tracé de cartes, détection à distance et systèmes d'information connexes qu'on dénomme parfois par le terme « géomatique ».

Services divers aux entreprises : Une composante importante maintenant classifiée sous ce groupe consiste en frais d'outillage et autres frais d'automobiles. Ces données sont obtenues à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements provenant des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada. Pour fins de publication, on a combiné aux frais d'outillage un estimé visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête des principaux services.

Du point de vue de la qualité, la limitation des données empêche l'inclusion des revenus des travailleurs saisonniers et frontaliers dans les revenus d'investissements. À la place, un montant est inclus dans les services commerciaux divers; tel que mentionné dans la section Définitions, ces revenus sont traités comme des fournisseurs autonomes de services. La couverture des services d'éducation commerciale a été ajoutée à partir de 1996, basée sur de l'information disponible à Industrie Canada. Une provision est incorporée à partir de 1990 pour tenir compte des ventes et des achats de services des gouvernements canadiens auprès du secteur privé étranger. Dans la présente édition, on a pris soin d'inclure à partir de 1995 un bloc de contrats de l'ACDI de moindre valeur.

Enfin, cette catégorie comprend aussi une variété de services que les sociétés n'ont pas alloués dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, tels que la gestion immobilière. De plus, se retrouvent dans cette catégorie certaines réclamations en justice du fait quelles sont reconnues comme des dépenses d'affaires et de petits éléments provenant des rapports annuels ou des études repères.

Services audio-visuels : Les statistiques proviennent surtout des résultats d'enquêtes annuelles de la Division des sciences, innovation et information électronique et de la Division de CTCSE Statistique Canada, y compris des données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988. Les statistiques sont suppléées à partir des sources et d'études provinciales. Les données sur la diffusion proviennent des résultats de l'enquête annuelle de la Division des sciences, innovation et information électronique. Les données sur les événements sportifs et sur les arts d'interprétation sont basées sur des études repères portant sur les recettes et paiements auprès des principaux participants et à partir d'enquêtes et estimations continues auprès de certains d'entre eux.

Joint development work to improve international data on cultural transactions has proceeded with CTCES and other organizations outside of Statistics Canada. For services this has resulted in a closer review of data, identification of specific improvement needs, and certain additional coverage implemented with this and the previous issue notably for film labs and sound recording services.

Personal, cultural and recreational services: At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and have been considered reliable. From 1999 however, the act became the Corporations Returns Act, no longer applicable to trade unions. Alternative data sources remain to be developed.

GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$1.0 billion (2%); Payments: \$0.6 billion (1%)

The category comprises international transactions arising from diplomatic and military activities of government including the development of commerce not covered elsewhere in the Balance of payments.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates which are based overall on very limited information.

After some years, spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995 which produced a small but helpful cross-section of responses for the year 1995. Results generally raised previous estimates. A number of changes were made from 1993 following a review of government transactions with the Input-Output Division. Military expenditures abroad were scaled more in line with declining outlays on personnel. In the last two years additions and changes were made to more aptly reflect outlays for trade development by provincial governments, and on the receipts side, the use of facilities by visiting non-U.S. military forces. Reduced were a number of in-Canada outlays of a commercial nature deemed paid

Un travail de développement conjoint s'est poursuivi avec la DCTCSE et d'autres organisations à l'extérieur de Statistique Canada dans le but d'améliorer la qualité des données internationales concernant les transactions dans le domaine culturel. Pour ce qui est des services, les résultats se sont résumés à une revue plus approfondie des données, l'identification des améliorations à apporter et certaines améliorations additionnelles de couverture mises en oeuvre dans ce numéro et dans le numéro précédent, notamment, les laboratoires de développement de films et les services d'enregistrement du son.

Services personnels, culturels et relatifs aux loisirs : Les données sont présentement limitées aux activités des syndicats qui proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la *Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats* et sont considérées fiables. À partir de 1999 cependant, la loi est devenue la *Loi sur la déclaration des personnes morales* et ne s'applique plus aux syndicats. Il faudra donc constituer d'autres sources de données.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$1,0 milliard (2 %); Paiements: \$0,6 milliard (1%)

Cette série recouvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales, diplomatiques et militaires des gouvernements incluant le développement du commerce non retracé ailleurs dans la balance des paiements.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité d'un côté, et d'estimations, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements très limités, de l'autre.

Après quelques années, les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissaires et des consulats ont été réestimées après plusieurs années à partir d'une enquête volontaire pour 1995 qui a fourni un bon aperçu en dépit d'un faible taux de réponse pour l'année 1995. Les résultats ont généralement augmenté les estimés antécédents. Un certain nombre de changements ont mis en oeuvre à partir de 1993 suite à une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrée-sortie. Les dépenses militaires outre-mer ont été réduites de façon à être plus en ligne avec les dépenses pour le personnel. Durant les deux dernières années, des ajouts et des changements ont été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement commercial, et du côté des revenus,

to Canada by recipients of official aid flows and already recognized elsewhere under services to business.

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain defense spending. In Canada, overheads to administer official assistance are deemed as receipts. These are distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, a benchmark survey and estimation of 1995 was the linkage point for an indicator comprised of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

l'utilisation des installations par les forces militaires étrangères non-américaines. Il y a eu une réduction pour un certain nombre de dépenses effectuées au Canada et de nature commerciale considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle mais déjà comptabilisée ailleurs sous les services aux entreprises.

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle sont réputés comme étant des recettes qui sont distribués géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées par les gouvernements étrangers au Canada. Une enquête étalon et une estimation des données de 1995 ont servi de point de couplage pour un indicateur englobant les salaires et les émoluments versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, calculés à partir des déclarations de revenu.

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux				Gouvernement		
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation	Geographical/ géographique	
Table numbers - Numéros de tableaux													
Annual Series/ Séries Annuelles													
1988 - 1998													
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3								
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3								
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3								
1988 - 1998													
Receipts / Recettes							4					11	
Payments / Paiements							4					11	
Balances / Soldes							4					11	
1990-1998													
Receipts / Recettes	20		20		20							20	
Payments / Paiements	20		20		20							20	
Balances / Soldes	20												
1994-1997													
Receipts / Recettes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7		
Payments / Paiements							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7		
Balances / Soldes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7		
1997-1998													
Receipts / Recettes			17	17		17							
Payments / Paiements			17	17		17							
Balances / Soldes			17	17		17							
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles													
1996Q1 to/à 1999Q1													
Receipts / Recettes			18,19	18,19		18,19							18,19
Payments / Paiements			18,19	18,19		18,19							18,19

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1988 to 1998

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,935
Transportation - Transports	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,807	8,370	8,806
Commercial services - Services commerciaux	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,341	20,688	22,209
Government services - Services gouvernementaux	882	917	1,003	937	912	847	1,022	965	917	929	951
Total	19,267	20,777	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,813	42,207	45,901
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,345	15,871	15,955
Transportation - Transports	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,493	11,521	11,818
Commercial services - Services commerciaux	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,092	23,245	24,449
Government services - Services gouvernementaux	847	868	962	1,022	951	739	605	669	645	633	634
Total	25,863	28,923	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,574	51,270	52,856
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,596	-3,651	-2,020
Transportation - Transports	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,687	-3,151	-3,012
Commercial services - Services commerciaux	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-2,751	-2,556	-2,240
Government services - Services gouvernementaux	36	49	41	-85	-39	108	417	296	273	295	317
Total	-6,597	-8,147	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-8,761	-9,063	-6,955

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1988 to 1998

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,935
United States - États-Unis	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,650
Other countries - Autres pays	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,285
Business - Voyages d'affaires	50	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,182	2,460	2,750
United States - États-Unis	33	36	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,339	1,479	1,855
Other countries - Autres pays	17	17	610	536	577	555	664	747	843	981	894
Crew spending - Dépenses des équipages	50	53	66	68	69	77	93	93	101	110	142
United States - États-Unis	33	36	48	51	52	61	78	78	85	91	124
Other countries - Autres pays	17	17	17	17	17	15	15	15	17	18	18
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,081	2,351	2,607
United States - États-Unis	..	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,255	1,388	1,731
Other countries - Autres pays	..	..	592	520	560	540	649	732	827	963	876
Personal - Voyages à titre personnel	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,566	9,760	11,186
United States - États-Unis	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,150	5,442	6,795
Other countries - Autres pays	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,417	4,319	4,391
Health-related - Reliés aux soins de santé	62	65	68	68	68	66	70	86	87	88	90
United States - États-Unis	45	47	49	55	55	53	55	64	63	65	68
Other countries - Autres pays	17	18	19	13	13	14	15	21	23	22	22
Education-related - Reliés à l'éducation	515	627	769	865	915	810	778	783	765	824	872
United States - États-Unis	52	56	67	75	80	70	77	84	83	95	101
Other countries - Autres pays	463	570	702	789	835	740	701	698	682	729	771
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,665	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,715	8,848	10,224
United States - États-Unis	3,925	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	5,003	5,281	6,626
Other countries - Autres pays	1,740	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,711	3,567	3,598

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1998 -
Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1998 -
suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,345	15,871	15,955
United States - États-Unis	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,055	10,259	9,885
Other countries - Autres pays	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,613	6,070
Business - Voyages d'affaires	45	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,325	3,475	3,806
United States - États-Unis	37	46	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,920	2,000	2,276
Other countries - Autres pays	8	8	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,405	1,475	1,529
Crew spending - Dépenses des équipages	45	54	65	74	81	95	100	110	128	129	133
United States - États-Unis	37	46	57	66	72	86	90	98	116	115	117
Other countries - Autres pays	8	8	8	7	8	9	10	12	12	14	16
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,197	3,346	3,672
United States - États-Unis	..	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,805	1,885	2,159
Other countries - Autres pays	..	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,392	1,461	1,513
Personal - Voyages à titre personnel	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	12,020	12,396	12,149
United States - États-Unis	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,135	8,259	7,609
Other countries - Autres pays	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,885	4,137	4,540
Health-related - Reliés aux soins de santé	150	193	278	360	186	132	98	184	189	196	214
United States - États-Unis	138	179	259	336	176	122	90	171	176	182	199
Other countries - Autres pays	12	14	19	24	10	10	8	13	13	14	15
Education-related - Reliés à l'éducation	291	306	339	364	426	515	595	668	701	743	837
United States - États-Unis	233	249	278	300	353	424	502	535	560	588	667
Other countries - Autres pays	58	57	61	64	73	91	93	133	140	155	170
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	7,959	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,130	11,458	11,098
United States - États-Unis	5,056	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,398	7,488	6,743
Other countries - Autres pays	2,903	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,731	3,969	4,355

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1988 to 1998 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1988 à 1998 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,596	-3,651	-2,020
United States - États-Unis	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,566	-3,337	-1,235
Other countries - Autres pays	-745	-533	-801	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-313	-785
Business - Voyages d'affaires	5	-1	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,142	-1,015	-1,056
United States - États-Unis	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-503	-498	-581	-520	-421
Other countries - Autres pays	9	8	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-561	-494	-635
Crew spending - Dépenses des équipages	5	-1	-	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9
United States - États-Unis	-4	-10	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7
Other countries - Autres pays	-20	-29	-40	-50	-55	-71	-75	-83	-99	-97	-99
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,116	-995	-1,065
United States - États-Unis	..	..	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,942	-1,958	-1,941
Other countries - Autres pays	..	..	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,370	-2,383	-2,797
Personal - Voyages à titre personnel	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,454	-2,636	-963
United States - États-Unis	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,985	-2,817	-814
Other countries - Autres pays	-754	-541	-614	78	-145	-229	-83	406	532	181	-150
Health-related - Reliés aux soins de santé	-88	-128	-210	-292	-118	-65	-28	-98	-103	-108	-124
United States - États-Unis	-93	-133	-210	-281	-121	-69	-35	-106	-113	-117	-131
Other countries - Autres pays	5	4	-	-11	3	4	7	9	10	9	7
Education-related - Reliés à l'éducation	224	321	430	501	489	295	183	114	64	82	35
United States - États-Unis	-181	-192	-211	-225	-273	-354	-425	-451	-477	-493	-566
Other countries - Autres pays	405	514	641	726	762	649	608	565	542	575	601
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-2,294	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,415	-2,609	-874
United States - États-Unis	-1,131	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,395	-2,207	-117
Other countries - Autres pays	-1,163	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-20	-402	-757

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1988 to 1998**Tableau 3**
Transports par catégorie, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,218	1,567	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,889	1,974	2,010
Freight - Fret	612	730	670	705	608	796	720	911	839	850	822
Auxiliary services - Services auxiliaires	606	837	855	823	862	861	1,205	1,083	1,050	1,124	1,188
Air transport - Transports aériens	1,959	2,128	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,243	3,497	3,810
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,172	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,152	2,408
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	787	890	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,264	1,345	1,402
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,674	2,899	2,986
Passenger - Transport de voyageurs	20	17	7	13	22	14	10	19	22	24	28
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	933	988	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,652	2,875	2,958
Total	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,807	8,370	8,806
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,368	2,406	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,333	3,746	3,908
Freight - Fret	1,978	1,934	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,817	3,208	3,386
Auxiliary services - Services auxiliaires	390	473	440	444	544	563	564	582	516	538	522
Air transport - Transports aériens	2,735	2,940	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,937	5,336	5,375
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,779	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,419	3,617	3,664
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	956	1,021	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,518	1,719	1,711
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	746	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,223	2,439	2,535
Passenger - Transport de voyageurs	55	87	105	119	121	93	74	71	71	79	84
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	691	800	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,152	2,360	2,451
Total	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,493	11,521	11,818
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-1,150	-839	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,444	-1,772	-1,898
Freight - Fret	-1,366	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-1,978	-2,358	-2,564
Auxiliary services - Services auxiliaires	216	364	414	380	317	298	642	501	534	586	666
Air transport - Transports aériens	-776	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,694	-1,840	-1,565
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-607	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,440	-1,465	-1,256
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-169	-131	-16	-75	-56	-269	-374	-251	-254	-375	-309
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	207	118	26	6	-150	77	227	120	451	460	452
Passenger - Transport de voyageurs	-35	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-49	-55	-56
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	242	188	124	112	-51	156	291	172	500	515	508
Total	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,687	-3,151	-3,012

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1998**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	968	1,113	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	2,009	2,226	2,463
Construction services - Services de construction	..	..	52	46	95	88	108	131	141	200	108
Insurance services - Services d'assurance	1,183	1,492	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	3,265	3,838
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	463	489	505	508	504	533	589	827	814	903	910
Reinsurance, life - Réassurance, vie	230	348	684	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,222	1,257	1,282
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	392	541	600	568	545	736	948	687	693	759	1,293
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	98	113	168	162	169	202	278	285	259	346	352
Other financial services - Autres services financiers	405	456	490	496	598	850	992	866	994	1,204	1,287
Computer and information services - Services informatiques et d'information	441	454	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,512	1,600	1,629
Computer services - Services informatiques	441	454	506	586	775	995	1,072	1,307	1,409	1,454	1,480
Information services - Services d'information	..	..	39	50	51	47	58	80	103	146	149
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	129	145	173	210	263	308	440	513	731	903	853
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	92	106	137	140	188	170	194	190	191
Trademarks - Marques de commerce	..	..	25	25	28	30	36	52	86	110	107
Franchises - Franchises	..	..	3	5	8	23	28	22	31	31	30
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	8	15	24	39	48	71	106	161	129
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	44	57	66	76	140	199	314	411	397
Non-financial commissions - Commissions non-financières	245	279	306	295	316	383	469	500	561	647	767
Equipment rentals - Location de matériel	211	212	197	191	196	204	222	224	228	230	224
Management services - Services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,778	1,728	1,872
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	275	286	290	295
Other management services - Autres services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,492	1,437	1,577
Advertising and related services - Publicité et services connexes	79	132	124	128	147	160	181	174	221	297	279
Research and development - Recherche et développement	652	640	700	803	741	997	1,332	1,463	1,706	1,847	2,128
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	834	883	549	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,727	2,654	2,799
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	636	677	330	616	861	979	1,059	1,456	2,075	2,030	2,167
Other technical services - Autres services techniques	198	206	219	274	310	418	456	544	653	624	631
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,495	1,462	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,528	2,587	2,790
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	574	552	662	493	547	579	708	977	1,265	1,311	1,295
Tooling and other - Outillage et autres services	921	910	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,276	1,495
Audio-visual services - Services audio-visuels	460	323	348	349	425	599	653	877	1,061	1,139	1,012
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	150	156	161	161
Total	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,341	20,688	22,209

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1998 - Continued**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998 - suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	948	1,134	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,785	2,141	2,272
Construction services - Services de construction	..	..	35	38	56	111	288	266	87	132	119
Insurance services - Services d'assurance	1,593	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	4,080	4,353	4,486
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	664	698	707	739	718	700	770	974	1,090	1,066	1,152
Reinsurance, life - Réassurance, vie	289	391	666	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,489	1,764	1,800
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	610	696	779	762	721	938	1,445	1,185	1,245	1,347	1,374
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	31	29	86	86	106	135	182	170	255	175	160
Other financial services - Autres services financiers	729	834	733	950	970	1,250	1,381	1,291	1,567	1,638	1,845
Computer and information services - Services informatiques et d'information	213	269	344	488	527	520	685	678	772	844	987
Computer services - Services informatiques	213	269	306	404	421	382	526	496	547	570	728
Information services - Services d'information	..	..	38	85	105	138	160	182	225	274	259
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,604	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,644	2,936	3,081
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	861	890	850	877	958	1,002	958	1,038	1,170
Trademarks - Marques de commerce	..	..	241	248	298	332	427	513	480	608	612
Franchises - Franchises	..	..	115	115	112	132	121	116	140	101	102
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	109	139	175	179	260	212	279	287	290
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	615	658	636	655	643	741	786	901	907
Non-financial commissions - Commissions non-financières	329	388	341	370	370	456	503	581	501	546	547
Equipment rentals - Location de matériel	329	307	308	305	327	324	399	406	455	488	476
Management services - Services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	2,677	3,040	2,995
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	226	238	308	265
Other management services - Autres services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,438	2,733	2,730
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	184	211	238	246	329	407	448	492	510	524
Research and development - Recherche et développement	383	450	483	496	549	615	769	861	781	783	897
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	600	498	439	599	703	820	819	848	903	843	952
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	303	226	86	281	332	343	278	298	388	324	390
Other technical services - Autres services techniques	297	272	353	318	371	477	541	550	515	519	562
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,069	2,370	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,644	3,357	3,732
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	554	515	546	473	444	474	519	479	724	697	723
Tooling and other - Outillage et autres services	1,515	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,009
Audio-visual services - Services audio-visuels	621	696	709	659	663	805	1,052	1,228	1,554	1,488	1,391
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	143	150	146	145
Total	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,092	23,245	24,449

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1998 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998 -
fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	20	-21	10	108	40	68	69	8	224	85	191
Construction services - Services de construction	..	..	17	8	38	-23	-180	-135	54	69	-11
Insurance services - Services d'assurance	-410	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-714	-1,092	-1,088	-649
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-201	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-147	-276	-163	-241
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-59	-43	18	48	174	6	-36	-184	-267	-507	-517
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-218	-154	-180	-194	-176	-201	-496	-498	-552	-589	-81
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	67	85	83	76	62	67	96	115	3	171	191
Other financial services - Autres services financiers	-324	-378	-244	-454	-372	-401	-389	-425	-572	-434	-558
Computer and information services - Services informatiques et d'information	228	184	202	147	300	523	444	709	740	756	642
Computer services - Services informatiques	228	184	200	182	354	614	546	811	862	884	752
Information services - Services d'information	..	..	1	-35	-54	-91	-102	-102	-122	-128	-110
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,475	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,913	-2,032	-2,228
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-768	-784	-713	-737	-769	-832	-763	-848	-979
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-223	-270	-302	-391	-461	-394	-498	-505
Franchises - Franchises	..	..	-112	-109	-104	-109	-94	-94	-109	-71	-73
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-101	-123	-151	-139	-211	-142	-173	-126	-160
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-572	-600	-570	-580	-504	-542	-473	-489	-511
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-85	-108	-35	-75	-54	-72	-34	-81	60	101	221
Equipment rentals - Location de matériel	-117	-95	-111	-113	-130	-120	-176	-182	-227	-258	-252
Management services - Services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-931	-899	-1,313	-1,123
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	49	48	-17	30
Other management services - Autres services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-980	-947	-1,295	-1,153
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-66	-53	-87	-111	-99	-168	-226	-274	-271	-214	-246
Research and development - Recherche et développement	268	190	217	308	192	381	563	602	925	1,064	1,231
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	385	110	291	467	578	696	1,152	1,824	1,811	1,847
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	333	451	244	335	529	636	781	1,158	1,687	1,706	1,778
Other technical services - Autres services techniques	-99	-67	-134	-44	-61	-58	-86	-6	137	105	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-575	-908	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-1,116	-770	-943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	19	37	115	20	103	104	190	498	541	614	572
Tooling and other - Outillage et autres services	-594	-945	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,384	-1,514
Audio-visual services - Services audio-visuels	-160	-373	-361	-309	-238	-206	-400	-352	-493	-348	-379
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	7	6	15	16
Total	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-2,751	-2,556	-2,240

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1994

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1994

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	18	1,060	1,078	6	188	195	1	346	346	1,618
Construction services - Services de construction	15	25	40	-	15	15	-	53	53	108
Insurance services - Services d'assurance	211	1,727	1,938	151	247	397	438	647	1,085	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	402	421	13	77	90	1	77	78	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	65	1,050	1,115	14	75	90	11	389	400	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	100	224	325	95	53	148	362	114	476	948
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	50	77	28	42	70	64	68	132	278
Other financial services - Autres services financiers	10	449	459	-	342	343	4	187	191	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	334	497	831	33	160	193	17	88	105	1,129
Computer services - Services informatiques	311	492	803	8	159	167	14	88	102	1,072
Information services - Services d'information	23	5	28	25	1	26	3	1	4	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	185	51	236	74	43	117	54	33	87	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	71	23	94	20	32	52	19	24	43	188
Trademarks - Marques de commerce	15	-	15	11	-	11	10	-	10	36
Franchises - Franchises	2	3	5	7	-	7	15	1	16	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	15	33	-	10	10	-	5	5	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	79	10	89	37	1	37	11	3	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	224	94	317	28	22	50	59	43	101	469
Equipment rentals - Location de matériel	19	197	215	3	-	3	2	2	4	222
Management services - Services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	6	100	106	34	10	44	13	17	31	181
Research and development - Recherche et développement	887	83	970	86	15	101	208	53	261	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	206	291	497	21	20	41	82	894	976	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	65	177	242	13	17	29	42	745	788	1,059
Other technical services - Autres services techniques	141	114	255	8	3	12	40	149	189	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,138	426	1,564	72	25	97	59	224	282	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	150	372	521	9	14	23	4	160	164	708
Tooling and other - Outillage et autres services	988	54	1,042	64	11	74	55	64	118	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	568	568	-	58	58	-	26	26	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	147	-	-	-	-	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	4,087	5,756	9,843	668	1,186	1,854	1,021	2,773	3,794	15,492

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1994 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	9	815	824	-	181	181	-	544	544	1,550
Construction services - Services de construction	1	11	12	1	152	154	-	122	122	288
Insurance services - Services d'assurance	436	1,570	2,006	224	349	573	506	952	1,459	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	225	319	544	61	122	183	10	34	44	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	75	727	802	21	64	85	19	735	754	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	132	377	509	140	150	290	477	170	646	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	147	151	3	12	15	1	14	15	182
Other financial services - Autres services financiers	38	535	573	5	531	535	11	261	272	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	238	415	653	26	3	29	3	1	4	685
Computer services - Services informatiques	214	303	517	3	3	6	2	1	3	526
Information services - Services d'information	24	112	135	23	-	23	1	-	1	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,737	248	1,985	146	43	189	210	25	235	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	609	76	685	52	19	71	180	21	201	958
Trademarks - Marques de commerce	384	5	390	28	4	31	6	1	6	427
Franchises - Franchises	64	55	119	2	-	2	-	-	-	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	126	93	219	29	9	38	1	1	2	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	553	19	572	35	11	46	23	2	25	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	253	121	374	16	17	33	20	76	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	78	301	379	18	-	18	-	1	1	399
Management services - Services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	138	195	333	10	8	17	37	19	56	407
Research and development - Recherche et développement	480	29	508	229	11	240	15	6	21	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	286	184	469	28	23	51	83	215	298	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	68	43	111	15	8	23	9	134	143	278
Other technical services - Autres services techniques	217	141	358	13	15	28	74	80	155	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,380	279	2,659	95	33	128	45	116	160	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	50	234	285	77	22	99	34	101	135	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,330	45	2,375	17	11	29	11	15	26	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	873	873	25	96	121	-	58	58	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	112	-	-	-	-	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	7,897	5,808	13,706	964	1,518	2,482	971	2,443	3,414	19,602
Balance - Solde	-3,810	-52	-3,862	-296	-331	-628	50	329	380	-4,110

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	24	1,096	1,120	30	199	229	2	402	404	1,753
Construction services - Services de construction	18	53	71	1	4	4	5	51	55	131
Insurance services - Services d'assurance	185	1,596	1,780	98	293	391	282	643	925	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	637	661	15	77	91	1	74	75	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	760	774	7	90	98	8	419	426	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	155	280	51	72	123	196	89	285	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	350	370	-	309	309	4	184	187	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	329	648	977	50	223	273	20	118	137	1,387
Computer services - Services informatiques	302	642	944	8	222	230	17	117	134	1,307
Information services - Services d'information	27	6	33	42	2	43	3	1	3	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	232	50	282	97	55	152	52	26	79	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	21	87	20	37	57	18	8	26	170
Trademarks - Marques de commerce	21	1	23	15	-	15	14	1	15	52
Franchises - Franchises	4	3	7	7	-	7	6	1	7	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	12	42	-	17	17	-	12	12	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	112	12	124	54	1	55	14	5	19	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	248	86	334	33	33	66	57	44	101	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	195	213	3	-	3	5	3	8	224
Management services - Services de gestion	734	224	958	159	57	216	102	183	285	1,459
Legal services - Services juridiques	1	181	182	1	48	49	1	43	44	275
Other management services - Autres services de gestion	733	43	776	158	9	167	101	140	241	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	9	91	100	36	9	45	11	18	29	174
Research and development - Recherche et développement	974	92	1,066	239	12	251	97	50	147	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	192	391	584	26	42	68	108	1,241	1,349	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	216	291	16	35	51	43	1,071	1,114	1,456
Other technical services - Autres services techniques	117	175	293	10	6	16	65	170	235	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,163	472	1,636	48	50	97	72	406	478	2,211
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	166	420	586	2	39	41	14	336	349	977
Tooling and other - Outillage et autres services	997	52	1,049	46	11	56	58	70	128	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	772	773	-	69	69	-	34	34	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	150	-	-	-	-	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	4,296	6,115	10,412	819	1,355	2,174	816	3,403	4,219	16,805

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	60	1,018	1,078	47	281	328	10	593	603	2,009
Construction services - Services de construction	12	48	60	-	2	3	6	72	79	141
Insurance services - Services d'assurance	136	1,559	1,695	140	353	493	261	539	799	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	618	642	16	83	99	1	72	73	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	13	756	770	10	125	134	5	313	318	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	73	135	209	90	71	161	210	113	323	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	25	50	75	24	75	99	44	40	85	259
Other financial services - Autres services financiers	50	432	481	8	301	309	6	197	204	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	462	523	986	76	263	340	28	159	187	1,512
Computer services - Services informatiques	419	514	934	31	261	292	26	158	183	1,409
Information services - Services d'information	43	9	52	45	3	48	3	1	3	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	292	138	431	114	68	182	71	47	118	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	37	113	19	34	53	19	9	28	194
Trademarks - Marques de commerce	43	3	46	20	-	20	19	1	20	86
Franchises - Franchises	9	4	13	7	-	7	10	1	11	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	114	73	187	67	12	79	21	26	47	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	314	89	404	20	33	53	64	40	104	561
Equipment rentals - Location de matériel	18	191	209	3	8	11	3	5	9	228
Management services - Services de gestion	900	313	1,213	190	48	238	194	134	327	1,778
Legal services - Services juridiques	5	205	210	1	41	42	1	33	34	286
Other management services - Autres services de gestion	894	108	1,002	189	8	196	192	101	293	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	95	124	50	9	60	18	19	37	221
Research and development - Recherche et développement	1,085	141	1,226	310	45	355	91	34	125	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	262	405	667	18	39	58	97	1,906	2,003	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	148	196	344	10	29	39	43	1,648	1,691	2,075
Other technical services - Autres services techniques	113	209	323	8	10	18	54	258	312	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,306	501	1,807	31	38	69	91	561	652	2,528
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	265	449	714	6	28	35	33	483	516	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	1,041	52	1,093	25	10	34	58	78	136	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	934	937	-	86	86	1	37	38	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	156	-	156	-	-	-	-	-	-	156
Total, receipts - Total des recettes	5,083	6,388	11,471	1,009	1,576	2,585	941	4,343	5,285	19,341

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	31	859	891	56	231	287	12	596	608	1,785
Construction services - Services de construction	12	33	44	1	15	16	8	18	27	87
Insurance services - Services d'assurance	522	1,605	2,127	269	392	661	379	912	1,291	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	365	482	847	79	122	201	7	35	42	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	675	693	11	120	131	10	656	666	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	134	260	394	174	127	301	361	189	551	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	6	189	194	5	23	28	1	32	33	255
Other financial services - Autres services financiers	26	754	780	15	414	428	54	304	358	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	449	227	676	53	5	59	17	21	37	772
Computer services - Services informatiques	331	163	494	13	5	17	15	21	36	547
Information services - Services d'information	117	65	182	41	1	42	1	-	2	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,869	272	2,141	167	51	218	271	14	285	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	583	53	637	52	24	76	237	8	245	958
Trademarks - Marques de commerce	382	37	420	46	4	50	9	1	10	480
Franchises - Franchises	128	5	132	5	2	7	-	1	1	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	135	100	235	27	13	39	3	2	5	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	641	77	718	37	8	45	22	1	24	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	210	141	351	13	23	35	24	90	114	501
Equipment rentals - Location de matériel	93	325	418	17	10	27	-	9	10	455
Management services - Services de gestion	2,046	268	2,314	150	85	235	84	44	128	2,677
Legal services - Services juridiques	27	140	168	1	51	53	1	18	18	238
Other management services - Autres services de gestion	2,019	128	2,147	148	34	182	83	27	110	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	164	254	418	9	13	22	44	8	52	492
Research and development - Recherche et développement	525	62	587	150	13	163	30	-	30	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	399	128	527	59	68	127	26	224	250	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	100	32	132	6	30	36	21	199	220	388
Other technical services - Autres services techniques	299	96	395	53	38	91	6	25	30	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,922	358	3,280	116	73	189	41	133	174	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	99	308	408	102	66	168	29	119	149	724
Tooling and other - Outillage et autres services	2,823	50	2,873	15	7	21	12	13	26	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	83	1,280	1,363	1	123	125	-	67	67	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	149	1	150	-	-	-	-	-	-	150
Total, payments - Total des paiements	9,500	6,567	16,067	1,076	1,516	2,593	992	2,441	3,432	22,092
Balance - Solde	-4,417	-179	-4,595	-67	59	-8	-50	1,903	1,853	-2,751

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	68	1,040	1,108	66	307	373	12	733	745	2,226
Construction services - Services de construction	46	74	120	-	2	2	3	75	79	200
Insurance services - Services d'assurance	151	1,697	1,848	98	496	594	347	475	822	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	586	603	6	213	219	-	81	81	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	867	870	13	119	131	37	219	256	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	106	136	242	47	132	179	228	110	337	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	107	133	32	33	65	82	65	147	346
Other financial services - Autres services financiers	56	575	631	9	319	328	8	238	245	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	550	548	1,098	106	229	335	25	142	167	1,600
Computer services - Services informatiques	471	533	1,004	60	227	287	23	140	163	1,454
Information services - Services d'information	79	15	94	46	2	48	2	1	4	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	353	198	551	96	90	186	87	79	167	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	51	116	4	38	42	24	8	32	190
Trademarks - Marques de commerce	66	-5	61	25	-	25	23	1	24	110
Franchises - Franchises	7	3	10	8	-	8	12	-	12	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	57	63	120	-	28	29	-	13	13	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	158	85	244	59	23	82	28	57	85	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	362	94	457	27	45	73	64	53	118	647
Equipment rentals - Location de matériel	7	190	197	3	11	14	1	18	19	230
Management services - Services de gestion	735	313	1,048	257	57	314	199	166	365	1,728
Legal services - Services juridiques	3	202	205	1	43	43	1	41	42	290
Other management services - Autres services de gestion	732	111	843	257	14	271	198	125	323	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	24	140	164	79	11	90	23	21	43	297
Research and development - Recherche et développement	1,198	136	1,334	334	37	372	84	57	141	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	246	428	674	20	34	54	104	1,823	1,927	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	163	247	410	9	28	36	42	1,542	1,584	2,030
Other technical services - Autres services techniques	83	181	264	11	7	18	62	280	342	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,281	513	1,794	27	92	119	88	587	674	2,587
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	218	455	674	5	77	82	28	527	555	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	1,063	58	1,120	22	15	37	59	59	119	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	4	989	993	-	93	93	-	53	53	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	-	-	-	-	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	5,241	6,936	12,177	1,122	1,824	2,946	1,046	4,520	5,565	20,688

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,619	-	-	1,619
Construction services - Services de construction	95	-	13	108
Insurance services - Services d'assurance	3,118	260	42	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	412	140	37	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,602	2	-	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	846	98	4	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	257	20	-	278
Other financial services - Autres services financiers	992	-	-	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,116	8	5	1,129
Computer services - Services informatiques	1,059	8	5	1,072
Information services - Services d'information	58	-	-	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	424	16	-	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	176	12	-	188
Trademarks - Marques de commerce	35	1	-	36
Franchises - Franchises	28	-	-	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	48	-	-	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	137	2	-	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	452	15	1	469
Equipment rentals - Location de matériel	222	-	-	222
Management services - Services de gestion	1,310	3	8	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,310	3	8	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	-	25	181
Research and development - Recherche et développement	1,306	26	-	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,508	6	-	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,059	-	-	1,059
Other technical services - Autres services techniques	449	6	-	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	947	985	11	1,943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	690	7	11	708
Tooling and other - Outillage et autres services	257	978	-	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	537	116	-	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	13,949	1,436	106	15,492

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,550	-	-	1,550
Construction services - Services de construction	288	-	-	288
Insurance services - Services d'assurance	3,802	221	15	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	689	75	6	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,632	5	3	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,299	140	6	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	1,381	-	-	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	677	8	-	685
Computer services - Services informatiques	518	8	-	526
Information services - Services d'information	160	-	-	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,117	285	7	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	838	113	7	958
Trademarks - Marques de commerce	385	42	-	427
Franchises - Franchises	55	66	-	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	259	-	-	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	578	65	-	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	502	-	1	503
Equipment rentals - Location de matériel	394	4	-	399
Management services - Services de gestion	2,196	35	12	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	2,196	35	12	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	406	-	-	407
Research and development - Recherche et développement	755	14	-	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	812	2	6	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	277	-	-	278
Other technical services - Autres services techniques	534	2	6	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,653	294	-	2,948
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	505	13	-	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,148	281	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	949	102	1	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	18,594	965	43	19,602
Balance - Solde	-4,645	471	63	-4,110

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,695	15	43	1,753
Construction services - Services de construction	105	23	3	131
Insurance services - Services d'assurance	1,727	791	578	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	410	355	62	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,148	103	47	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	120	194	373	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	50	139	96	285
Other financial services - Autres services financiers	857	9	-	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	886	386	114	1,387
Computer services - Services informatiques	879	358	71	1,307
Information services - Services d'information	7	29	44	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	324	91	98	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	135	25	10	170
Trademarks - Marques de commerce	10	29	14	52
Franchises - Franchises	10	6	6	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	21	30	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	150	11	38	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	194	212	95	500
Equipment rentals - Location de matériel	214	6	4	224
Management services - Services de gestion	1,160	165	134	1,459
Legal services - Services juridiques	273	2	1	275
Other management services - Autres services de gestion	888	163	133	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	14	44	174
Research and development - Recherche et développement	1,025	224	214	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,465	321	214	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,042	260	154	1,456
Other technical services - Autres services techniques	423	61	60	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	861	1,246	104	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	861	85	30	977
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,160	74	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	727	149	1	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	11,508	3,653	1,644	16,805

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,659	11	75	1,745
Construction services - Services de construction	224	12	30	266
Insurance services - Services d'assurance	1,745	1,310	756	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	250	639	84	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,189	215	78	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	161	447	577	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	144	9	16	170
Other financial services - Autres services financiers	1,281	10	-	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	366	253	59	678
Computer services - Services informatiques	221	241	34	496
Information services - Services d'information	145	11	26	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	197	2,012	374	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	729	208	1,002
Trademarks - Marques de commerce	29	443	41	513
Franchises - Franchises	13	95	8	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	63	101	49	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	644	69	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	246	246	90	581
Equipment rentals - Location de matériel	314	63	28	406
Management services - Services de gestion	561	1,503	325	2,390
Legal services - Services juridiques	211	5	9	226
Other management services - Autres services de gestion	350	1,498	316	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	318	106	25	448
Research and development - Recherche et développement	309	406	147	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	459	209	180	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	143	90	65	298
Other technical services - Autres services techniques	316	119	115	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	387	2,548	44	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	387	48	44	479
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	951	246	31	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	9,161	8,934	2,165	20,260
Balance - Solde	2,347	-5,281	-521	-3,455

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,898	37	74	2,009
Construction services - Services de construction	89	47	5	141
Insurance services - Services d'assurance	1,616	760	611	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	387	360	66	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,056	67	100	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	125	225	344	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	48	108	102	259
Other financial services - Autres services financiers	940	50	4	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,005	413	94	1,512
Computer services - Services informatiques	994	369	47	1,409
Information services - Services d'information	12	45	47	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	480	110	141	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	158	20	16	194
Trademarks - Marques de commerce	35	31	20	86
Franchises - Franchises	14	9	8	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	20	48	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	235	30	49	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	190	285	86	561
Equipment rentals - Location de matériel	211	6	11	228
Management services - Services de gestion	1,218	357	203	1,778
Legal services - Services juridiques	282	4	-	286
Other management services - Autres services de gestion	936	353	203	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	146	17	58	221
Research and development - Recherche et développement	1,131	298	276	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,087	348	293	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,593	267	215	2,075
Other technical services - Autres services techniques	494	81	78	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	996	1,414	117	2,528
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	996	214	55	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,200	63	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	893	168	-	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	156	-	-	156
Total, receipts - Total des recettes	13,057	4,311	1,973	19,341

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,673	19	94	1,785
Construction services - Services de construction	60	17	11	87
Insurance services - Services d'assurance	1,740	1,477	863	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	257	746	87	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,106	220	164	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	198	461	586	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	179	50	26	255
Other financial services - Autres services financiers	1,554	5	8	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	445	259	69	772
Computer services - Services informatiques	272	236	39	547
Information services - Services d'information	173	23	29	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	204	2,017	422	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	57	649	252	958
Trademarks - Marques de commerce	22	409	49	480
Franchises - Franchises	14	118	8	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	83	130	66	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	711	47	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	275	159	67	501
Equipment rentals - Location de matériel	354	84	18	455
Management services - Services de gestion	620	1,699	359	2,677
Legal services - Services juridiques	224	10	5	238
Other management services - Autres services de gestion	395	1,689	354	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	362	111	19	492
Research and development - Recherche et développement	194	450	136	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	545	183	175	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	262	55	71	388
Other technical services - Autres services techniques	283	128	105	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	518	3,033	93	3,644
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	518	113	93	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,255	262	37	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	150
Total, payments - Total des paiements	9,947	9,773	2,371	22,092
Balance - Solde	3,110	-5,462	-399	-2,751

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,068	47	111	2,226
Construction services - Services de construction	163	32	5	200
Insurance services - Services d'assurance	1,974	663	627	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	493	331	79	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,165	9	83	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	184	237	338	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	133	87	126	346
Other financial services - Autres services financiers	1,143	51	11	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,117	393	90	1,600
Computer services - Services informatiques	1,063	349	43	1,454
Information services - Services d'information	54	44	48	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	570	169	164	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	157	13	20	190
Trademarks - Marques de commerce	66	36	8	110
Franchises - Franchises	14	10	6	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	94	22	46	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	239	88	84	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	213	349	85	647
Equipment rentals - Location de matériel	216	4	11	230
Management services - Services de gestion	1,269	267	192	1,728
Legal services - Services juridiques	286	4	1	290
Other management services - Autres services de gestion	983	263	191	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	215	23	58	297
Research and development - Recherche et développement	1,265	310	272	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,898	415	342	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,453	334	244	2,030
Other technical services - Autres services techniques	445	81	98	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,057	1,402	128	2,587
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,057	163	91	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,239	36	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	932	208	-	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	14,260	4,332	2,096	20,688

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,992	27	123	2,141
Construction services - Services de construction	102	9	20	132
Insurance services - Services d'assurance	2,059	1,396	897	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	244	729	93	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,385	221	159	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	278	442	627	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	152	4	19	175
Other financial services - Autres services financiers	1,591	22	25	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	492	272	80	844
Computer services - Services informatiques	279	249	42	570
Information services - Services d'information	213	22	38	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	290	2,137	508	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	98	628	312	1,038
Trademarks - Marques de commerce	31	502	75	608
Franchises - Franchises	5	77	19	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	97	132	59	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	59	799	43	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	321	162	63	546
Equipment rentals - Location de matériel	391	84	13	488
Management services - Services de gestion	801	1,865	374	3,040
Legal services - Services juridiques	281	15	11	308
Other management services - Autres services de gestion	520	1,850	363	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	392	104	14	510
Research and development - Recherche et développement	213	443	128	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	498	179	166	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	170	66	88	324
Other technical services - Autres services techniques	327	113	78	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	551	2,753	53	3,357
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	551	94	53	697
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,660	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,141	306	41	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	10,980	9,759	2,505	23,245
Balance - Solde	3,281	-5,428	-409	-2,556

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	25	1,594	-	-	-	-	25	1,594	1,619
Construction services - Services de construction	9	86	-	-	7	7	15	93	108
Insurance services - Services d'assurance	700	2,418	96	164	4	38	800	2,620	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	34	378	-	140	-	37	34	555	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	90	1,512	-	2	-	-	90	1,515	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	477	369	76	22	4	-	558	391	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	99	158	20	1	-	-	119	160	278
Other financial services - Autres services financiers	15	977	-	-	-	-	15	977	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	384	732	-	8	-	5	384	746	1,129
Computer services - Services informatiques	333	726	-	8	-	5	333	739	1,072
Information services - Services d'information	51	6	-	-	-	-	51	6	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	300	124	13	3	-	-	314	127	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	99	77	10	2	-	-	109	79	188
Trademarks - Marques de commerce	35	-	1	-	-	-	36	-	36
Franchises - Franchises	24	4	-	-	-	-	24	4	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	31	-	-	-	-	18	31	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	124	13	2	-	-	-	126	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	295	157	15	-	-	1	310	158	469
Equipment rentals - Location de matériel	24	198	-	-	-	-	24	198	222
Management services - Services de gestion	924	385	3	-	-	8	927	393	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	924	385	3	-	-	8	927	393	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53	103	-	-	1	24	54	127	181
Research and development - Recherche et développement	1,155	151	26	-	-	-	1,181	151	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	309	1,199	-	6	-	-	309	1,205	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	120	939	-	-	-	-	120	939	1,059
Other technical services - Autres services techniques	189	260	-	6	-	-	189	267	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	418	529	851	135	-	11	1,269	674	1,943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	162	528	1	7	-	11	162	546	708
Tooling and other - Outillage et autres services	256	1	850	128	-	-	1,106	128	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	536	-	116	-	-	-	652	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	4,760	9,189	1,004	432	12	95	5,776	9,716	15,492

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		Total
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	10	1,540	-	-	-	-	10	1,540	1,550
Construction services - Services de construction	2	285	-	-	-	-	2	285	288
Insurance services - Services d'assurance	1,061	2,741	98	122	7	8	1,166	2,871	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	293	396	1	74	1	5	295	475	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	115	1,517	-	5	-	3	115	1,526	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	646	653	97	43	6	-	748	697	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	8	174	-	-	-	-	8	174	182
Other financial services - Autres services financiers	54	1,327	-	-	-	-	54	1,327	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	261	416	6	3	-	-	267	419	685
Computer services - Services informatiques	214	304	6	3	-	-	219	307	526
Information services - Services d'information	47	112	-	-	-	-	47	112	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,874	242	213	72	5	2	2,092	316	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	736	102	100	13	5	2	841	117	958
Trademarks - Marques de commerce	377	9	41	1	-	-	417	10	427
Franchises - Franchises	53	3	14	52	-	-	66	55	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	157	103	-	-	-	-	157	103	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	552	26	59	6	-	-	611	32	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	288	214	-	-	1	-	289	214	503
Equipment rentals - Location de matériel	96	298	-	4	-	-	96	302	399
Management services - Services de gestion	1,847	349	35	-	12	-	1,893	350	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,847	349	35	-	12	-	1,893	350	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	185	221	-	-	-	-	185	222	407
Research and development - Recherche et développement	710	46	13	-	-	-	723	46	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	395	416	1	-	-	5	397	422	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	92	186	-	-	-	-	92	186	278
Other technical services - Autres services techniques	304	231	1	-	-	5	305	236	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,306	347	213	81	-	-	2,519	428	2,948
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	159	346	2	11	-	-	161	357	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,147	1	211	70	-	-	2,358	71	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	25	924	-	102	-	1	25	1,027	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	9,226	9,367	580	385	26	17	9,832	9,770	19,602
Balance - Solde	-4,467	-178	425	46	-14	78	-4,057	-54	-4,110

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	52	1,643	4	12	-	43	56	1,698	1,753
Construction services - Services de construction	11	93	11	13	1	1	23	107	131
Insurance services - Services d'assurance	48	1,679	179	612	337	241	565	2,532	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	390	17	338	2	60	39	788	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,130	3	100	8	39	28	1,269	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	113	106	88	259	114	371	316	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	46	53	86	69	26	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	22	836	3	6	-	-	24	842	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	73	814	270	117	56	58	398	989	1,387
Computer services - Services informatiques	72	806	242	116	12	58	327	980	1,307
Information services - Services d'information	-	7	28	1	44	-	71	8	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	231	93	75	16	76	22	382	132	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	83	52	13	12	8	1	104	66	170
Trademarks - Marques de commerce	8	2	28	-	14	-	50	2	52
Franchises - Franchises	6	4	6	-	6	-	17	4	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	18	3	11	19	30	41	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	134	16	10	-	36	2	181	18	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	65	129	207	5	67	29	338	163	500
Equipment rentals - Location de matériel	19	195	3	3	3	-	26	198	224
Management services - Services de gestion	721	440	161	4	113	21	995	464	1,459
Legal services - Services juridiques	2	270	-	2	1	-	3	272	275
Other management services - Autres services de gestion	718	169	161	2	113	21	992	192	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	33	84	8	5	15	29	56	118	174
Research and development - Recherche et développement	944	82	160	64	206	8	1,309	154	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	155	1,310	96	225	75	139	326	1,674	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	39	1,003	63	197	32	121	134	1,322	1,456
Other technical services - Autres services techniques	116	307	33	28	43	17	192	352	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	134	727	1,056	190	93	11	1,283	928	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	134	727	28	57	19	11	182	795	977
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,027	133	74	-	1,101	133	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	727	-	149	1	-	1	876	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	2,656	8,853	2,233	1,420	1,044	601	5,932	10,873	16,805

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	47	1,612	9	2	7	67	64	1,681	1,745
Construction services - Services de construction	-	224	3	9	16	14	19	247	266
Insurance services - Services d'assurance	52	1,692	578	731	446	310	1,077	2,734	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	230	338	301	37	48	395	579	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,170	13	202	14	64	46	1,436	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	13	148	223	224	393	184	629	556	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	144	5	5	2	14	7	163	170
Other financial services - Autres services financiers	49	1,232	9	-	-	-	58	1,233	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	183	184	230	23	54	5	467	212	678
Computer services - Services informatiques	89	132	219	23	28	5	336	160	496
Information services - Services d'information	94	52	11	-	26	-	130	52	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	96	101	1,935	77	310	64	2,342	242	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	29	36	691	39	187	21	907	95	1,002
Trademarks - Marques de commerce	17	12	433	10	40	1	490	22	513
Franchises - Franchises	11	2	92	3	8	-	111	5	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	37	97	4	17	32	140	73	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	13	14	622	22	58	10	694	47	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	74	172	207	39	50	40	331	251	581
Equipment rentals - Location de matériel	10	304	54	9	22	6	86	319	406
Management services - Services de gestion	266	296	1,475	28	310	15	2,051	339	2,390
Legal services - Services juridiques	18	193	2	3	2	7	22	204	226
Other management services - Autres services de gestion	247	103	1,473	25	308	8	2,029	135	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	208	85	20	14	11	209	239	448
Research and development - Recherche et développement	252	56	382	23	147	-	781	80	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	152	307	183	26	153	28	487	361	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	15	128	76	14	56	9	148	151	298
Other technical services - Autres services techniques	136	180	106	13	97	18	339	211	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53	334	2,459	90	42	2	2,554	426	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53	334	29	19	42	2	124	355	479
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	951	37	209	12	19	49	1,179	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	1,486	7,675	7,647	1,286	1,584	581	10,717	9,543	20,260
Balance - Solde	1,170	1,177	-5,415	134	-540	19	-4,785	1,330	-3,455

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	91	1,807	25	12	1	73	117	1,892	2,009
Construction services - Services de construction	2	87	13	34	4	1	19	122	141
Insurance services - Services d'assurance	69	1,548	183	577	285	326	537	2,451	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	21	366	19	341	1	66	41	773	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,038	1	66	10	90	28	1,194	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	21	104	128	96	225	118	374	319	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	9	40	35	73	50	52	94	165	259
Other financial services - Autres services financiers	14	926	47	3	3	1	64	930	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	237	768	276	138	54	39	567	945	1,512
Computer services - Services informatiques	236	757	232	137	8	39	476	933	1,409
Information services - Services d'information	-	11	44	1	47	-	91	13	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	276	204	85	25	117	24	478	253	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	88	70	10	10	16	-	114	80	194
Trademarks - Marques de commerce	31	4	31	-	20	-	81	4	86
Franchises - Franchises	10	4	8	1	8	-	26	5	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	14	6	29	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	136	98	23	8	44	5	203	111	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	51	139	279	6	68	18	398	162	561
Equipment rentals - Location de matériel	18	194	3	3	4	7	24	204	228
Management services - Services de gestion	825	394	283	74	175	28	1,283	495	1,778
Legal services - Services juridiques	7	276	1	3	-	-	8	279	286
Other management services - Autres services de gestion	818	118	282	71	175	28	1,275	217	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53	93	17	-	27	30	97	124	221
Research and development - Recherche et développement	991	141	231	67	265	11	1,486	220	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	192	1,895	87	261	98	195	377	2,351	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	99	1,494	51	216	52	163	201	1,873	2,075
Other technical services - Autres services techniques	94	400	36	45	46	32	175	477	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	170	826	1,165	248	93	25	1,428	1,099	2,528
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	170	826	104	109	30	25	305	960	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,061	139	63	-	1,124	139	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	891	-	167	-	-	3	1,058	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	156	-	-	-	-	-	156	-	156
Total, receipts - Total des recettes	3,146	9,912	2,695	1,616	1,193	779	7,034	12,307	19,341

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	68	1,604	19	1	12	82	99	1,686	1,785
Construction services - Services de construction	-	60	14	2	7	4	21	66	87
Insurance services - Services d'assurance	86	1,654	621	856	464	399	1,171	2,909	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	25	232	389	357	38	50	451	639	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,087	5	215	16	148	39	1,450	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	42	156	222	239	405	181	669	576	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	178	6	45	6	21	11	244	255
Other financial services - Autres services financiers	83	1,471	4	-	8	-	95	1,472	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	231	213	223	36	64	5	518	254	772
Computer services - Services informatiques	123	148	201	35	35	4	359	188	547
Information services - Services d'information	108	65	22	1	29	-	159	66	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	43	161	1,901	116	363	59	2,307	336	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	17	41	620	29	236	15	872	85	958
Trademarks - Marques de commerce	5	17	388	21	45	4	437	43	480
Franchises - Franchises	10	4	114	4	8	-	133	8	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	75	125	5	32	34	164	115	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	24	654	57	42	6	700	86	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	79	196	131	28	37	30	247	254	501
Equipment rentals - Location de matériel	28	325	65	19	17	-	111	344	455
Management services - Services de gestion	284	335	1,660	39	335	23	2,279	397	2,677
Legal services - Services juridiques	24	200	3	6	2	3	29	209	238
Other management services - Autres services de gestion	260	135	1,656	33	333	21	2,250	188	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	250	94	16	10	9	216	276	492
Research and development - Recherche et développement	141	52	428	22	136	1	706	75	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	181	364	149	34	153	22	484	419	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	16	246	46	9	64	6	127	261	388
Other technical services - Autres services techniques	165	118	103	25	89	15	357	158	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	104	414	2,923	109	52	41	3,080	564	3,644
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	104	414	74	39	52	41	230	494	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	7	1,249	65	197	12	25	85	1,470	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	149	1	-	-	-	-	149	1	150
Total, payments - Total des paiements	1,598	8,349	8,298	1,475	1,672	699	11,568	10,524	22,092
Balance - Solde	1,547	1,562	-5,603	141	-478	80	-4,534	1,783	-2,751

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	109	1,959	31	16	5	106	145	2,081	2,226
Construction services - Services de construction	42	121	3	29	4	1	49	151	200
Insurance services - Services d'assurance	132	1,842	154	510	311	316	597	2,668	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	485	5	326	11	68	24	879	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	1,139	1	8	25	58	52	1,205	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	68	115	118	119	195	143	381	377	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	30	102	30	57	80	46	140	206	346
Other financial services - Autres services financiers	16	1,127	47	3	9	2	72	1,132	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	342	774	284	108	54	36	681	919	1,600
Computer services - Services informatiques	303	759	244	105	7	36	553	901	1,454
Information services - Services d'information	39	15	41	3	48	-	127	18	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	291	279	104	65	141	23	537	367	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	69	88	5	9	19	1	93	97	190
Trademarks - Marques de commerce	70	-4	36	-	8	-	114	-4	110
Franchises - Franchises	11	3	10	-	6	-	27	3	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	20	74	12	10	25	20	57	104	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	121	118	42	46	83	2	245	166	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	46	167	341	8	67	18	454	193	647
Equipment rentals - Location de matériel	4	212	4	-	3	7	11	219	230
Management services - Services de gestion	794	475	245	22	153	39	1,192	536	1,728
Legal services - Services juridiques	3	283	1	3	1	-	5	286	290
Other management services - Autres services de gestion	791	192	244	19	152	39	1,187	250	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	77	138	22	1	27	32	125	171	297
Research and development - Recherche et développement	1,122	143	247	64	249	23	1,617	230	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	177	1,721	84	330	108	234	369	2,285	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	105	1,348	53	281	55	189	213	1,817	2,030
Other technical services - Autres services techniques	72	373	31	50	53	45	156	468	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	179	879	1,157	245	60	68	1,395	1,192	2,587
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	179	879	50	113	23	68	252	1,060	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,107	132	36	-	1,144	132	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	929	2	206	-	-	4	1,135	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	3,494	10,767	2,725	1,607	1,190	906	7,409	13,279	20,688

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	99	1,893	27	-	18	104	144	1,997	2,141
Construction services - Services de construction	3	99	5	4	8	13	16	116	132
Insurance services - Services d'assurance	164	1,896	433	963	513	384	1,110	3,243	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	232	219	510	53	40	284	782	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,348	5	216	53	105	95	1,670	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	115	164	208	234	405	222	728	619	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	1	151	1	3	2	17	3	172	175
Other financial services - Autres services financiers	116	1,475	20	2	24	1	161	1,478	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	259	233	250	21	71	9	581	263	844
Computer services - Services informatiques	138	141	231	18	34	9	403	168	570
Information services - Services d'information	121	92	19	3	38	-	178	95	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	77	214	1,991	147	450	58	2,517	418	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	55	43	586	41	298	14	939	98	1,038
Trademarks - Marques de commerce	7	23	477	25	72	3	556	52	608
Franchises - Franchises	-	5	74	2	19	-	94	7	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	96	124	7	28	30	154	133	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	12	47	728	70	33	10	774	127	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	67	254	131	31	37	25	235	311	546
Equipment rentals - Location de matériel	15	376	64	20	13	-	92	396	488
Management services - Services de gestion	405	396	1,813	52	352	22	2,570	470	3,040
Legal services - Services juridiques	45	236	8	8	8	4	60	247	308
Other management services - Autres services de gestion	360	160	1,805	45	344	19	2,509	223	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	125	267	87	17	5	9	217	293	510
Research and development - Recherche et développement	156	56	431	12	125	3	712	71	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	264	132	47	133	33	499	344	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	45	125	49	17	66	22	160	164	324
Other technical services - Autres services techniques	188	139	83	30	67	11	339	180	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	96	455	2,656	97	40	13	2,792	565	3,357
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	96	455	67	27	40	13	202	495	697
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,590	70	-	-	2,590	70	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	1,141	68	237	16	25	85	1,403	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	146
Total, payments - Total des paiements	1,961	9,019	8,108	1,652	1,806	699	11,875	11,370	23,245
Balance - Solde	1,533	1,748	-5,383	-45	-616	206	-4,466	1,910	-2,556

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1994

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1994

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,618	1,619
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	24	83	108
Insurance services - Services d'assurance	-	5	2	3,365	12	36	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	5	2	534	12	36	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,605	-	-	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	949	-	-	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	278	-	-	278
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	979	4	6	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	7	6	34	116	967	1,129
Computer services - Services informatiques	-	4	6	27	91	942	1,072
Information services - Services d'information	-	2	-	6	24	25	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	71	7	103	226	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	49	2	25	92	188
Trademarks - Marques de commerce	-	1	-	-	6	30	36
Franchises - Franchises	-	1	6	-	15	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	28	4	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	8	-	4	30	95	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	18	33	17	76	202	122	469
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	4	2	201	9	222
Management services - Services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	8	24	30	118	181
Research and development - Recherche et développement	1	32	22	1	132	1,144	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	42	29	13	1,038	383	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	13	15	12	723	295	1,059
Other technical services - Autres services techniques	11	28	14	-	315	88	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	13	1,251	54	494	127	1,943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	13	16	54	494	127	708
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,235	-	-	-	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	641	12	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	71	241	1,533	4,730	3,737	5,179	15,492

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1994 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1994 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	1	1	1,548	1,550
Construction services - Services de construction	-	252	2	-	8	25	288
Insurance services - Services d'assurance	2	30	15	3,872	26	93	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	30	15	604	26	93	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,640	-	-	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,445	-	-	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,360	2	10	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	44	39	53	28	516	685
Computer services - Services informatiques	6	44	39	53	23	361	526
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	155	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	23	72	313	32	632	1,337	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	5	52	214	-	170	517	958
Trademarks - Marques de commerce	16	6	65	4	84	251	427
Franchises - Franchises	-	2	2	5	100	14	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	188	71	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	12	32	23	90	484	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	102	71	67	41	126	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	5	17	38	1	311	26	399
Management services - Services de gestion	55	194	631	269	629	465	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	55	194	631	269	629	465	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	2	66	49	85	187	407
Research and development - Recherche et développement	7	141	146	12	38	425	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	155	126	4	356	173	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	18	42	3	112	102	278
Other technical services - Autres services techniques	4	137	85	1	245	71	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	135	2,435	64	261	51	2,948
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1	135	6	64	261	51	519
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,429	-	-	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	894	159	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	224	1,113	3,886	5,757	3,511	5,111	19,602
Balance - Solde	-153	-872	-2,353	-1,027	227	68	-4,110

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	46	1,707	1,753
Construction services - Services de construction	-	1	3	-	30	97	131
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,029	10	45	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	759	10	45	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,298	-	-	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	687	-	-	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	853	6	4	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	39	137	1,195	1,387
Computer services - Services informatiques	1	5	8	32	109	1,153	1,307
Information services - Services d'information	-	2	-	7	29	42	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	44	6	162	268	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	19	33	2	19	96	170
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	44	52
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	10	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	3	-	64	3	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	1	4	68	114	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	32	22	62	191	177	500
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	197	12	224
Management services - Services de gestion	38	65	135	127	716	379	1,459
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	275	-	275
Other management services - Autres services de gestion	38	65	135	127	442	378	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	8	25	34	106	174
Research and development - Recherche et développement	1	36	21	1	168	1,237	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	60	75	19	1,359	476	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	45	16	992	384	1,456
Other technical services - Autres services techniques	10	42	31	3	367	92	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	14	1,252	44	751	146	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	14	18	44	751	146	977
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,234	-	-	-	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	13	-	849	14	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	82	262	1,585	4,207	4,807	5,862	16,805

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	72	1,672	1,745
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	44	266
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	3,604	23	114	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	767	23	114	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,482	-	-	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,185	-	-	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	170	-	-	170
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,275	2	7	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	39	44	82	30	476	678
Computer services - Services informatiques	7	37	43	81	26	301	496
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	175	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	671	1,415	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	58	229	-	181	530	1,002
Trademarks - Marques de commerce	16	6	72	5	139	275	513
Franchises - Franchises	-	1	2	10	88	15	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	61	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	24	37	28	113	535	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	83	95	41	119	113	581
Equipment rentals - Location de matériel	11	38	40	1	295	21	406
Management services - Services de gestion	89	239	630	326	585	520	2,390
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	190	21	226
Other management services - Autres services de gestion	89	231	627	324	395	499	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	66	227	448
Research and development - Recherche et développement	5	123	165	-	47	522	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	102	141	3	426	165	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	143	75	298
Other technical services - Autres services techniques	9	86	81	-	283	90	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	124	2,509	21	266	58	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1	124	9	21	266	58	479
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	994	219	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	302	1,098	4,068	5,464	3,755	5,574	20,260
Balance - Solde	-220	-836	-2,482	-1,258	1,052	288	-3,455

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	81	1,928	2,009
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	26	103	141
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	2,920	11	44	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	44	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,222	-	-	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	693	-	-	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	259	-	-	259
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	973	3	15	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	8	6	52	135	1,308	1,512
Computer services - Services informatiques	2	6	5	44	96	1,255	1,409
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	53	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	32	50	7	194	444	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	32	104	194
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	4	78	86
Franchises - Franchises	-	1	6	-	8	16	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	90	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	-	4	60	237	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	188	250	561
Equipment rentals - Location de matériel	-	17	3	2	195	11	228
Management services - Services de gestion	37	60	149	239	790	503	1,778
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	285	1	286
Other management services - Autres services de gestion	37	60	149	239	505	501	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	18	27	36	139	221
Research and development - Recherche et développement	1	26	53	2	156	1,467	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	75	54	34	2,032	521	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	21	43	26	1,556	428	2,075
Other technical services - Autres services techniques	12	54	11	7	475	93	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	23	1,342	8	869	282	2,528
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	23	79	8	869	282	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,263	-	-	-	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	1,020	24	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	156	-	156
Total, receipts - Total des recettes	80	282	1,712	4,334	5,893	7,040	19,341

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	7	1	98	1,679	1,785
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	44	87
Insurance services - Services d'assurance	5	41	14	3,857	33	129	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	41	14	867	33	129	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,489	-	-	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,245	-	-	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	255	-	-	255
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,554	2	3	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	35	80	32	578	772
Computer services - Services informatiques	5	39	32	76	22	373	547
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	206	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	33	106	402	46	609	1,447	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	101	518	958
Trademarks - Marques de commerce	16	10	80	5	125	243	480
Franchises - Franchises	-	1	4	12	103	20	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	215	63	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	29	65	603	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	57	80	41	157	106	501
Equipment rentals - Location de matériel	-	31	38	1	336	49	455
Management services - Services de gestion	107	259	815	360	575	561	2,677
Legal services - Services juridiques	-	12	7	3	202	14	238
Other management services - Autres services de gestion	107	247	809	356	373	547	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	2	90	54	77	252	492
Research and development - Recherche et développement	-	115	158	1	31	475	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	17	70	128	3	540	145	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	267	38	388
Other technical services - Autres services techniques	16	47	73	-	273	107	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	165	2,937	82	355	95	3,644
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	165	18	82	355	95	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	17	1,143	394	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	150	-	150
Total, payments - Total des paiements	253	916	4,708	6,096	4,158	5,960	22,092
Balance - Solde	-173	-635	-2,996	-1,762	1,735	1,080	-2,751

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.
1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	108	2,113	2,226
Construction services - Services de construction	-	1	16	6	20	158	200
Insurance services - Services d'assurance	7	1	1	3,072	9	175	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	1	1	711	9	175	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,257	-	-	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	759	-	-	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	346	-	-	346
Other financial services - Autres services financiers	4	3	-	1,181	4	12	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	5	8	63	183	1,338	1,600
Computer services - Services informatiques	3	3	6	55	143	1,243	1,454
Information services - Services d'information	-	2	2	8	40	94	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	33	50	24	216	576	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	23	34	-	72	61	190
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	18	-2	92	110
Franchises - Franchises	-	-	6	-	11	13	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	128	24	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	-	5	8	386	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	6	33	18	98	216	276	647
Equipment rentals - Location de matériel	-	19	3	-	202	6	230
Management services - Services de gestion	21	81	147	148	907	424	1,728
Legal services - Services juridiques	-	1	-	1	288	1	290
Other management services - Autres services de gestion	21	80	147	147	619	423	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	12	28	45	210	297
Research and development - Recherche et développement	5	27	40	4	192	1,579	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	84	76	39	1,922	527	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	25	44	12	1,467	483	2,030
Other technical services - Autres services techniques	6	59	32	27	456	44	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	44	1,340	1	887	300	2,587
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	44	65	1	887	300	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,276	-	-	-	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,062	49	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	73	330	1,744	4,666	6,134	7,741	20,688

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	125	2,009	2,141
Construction services - Services de construction	9	41	4	1	13	63	132
Insurance services - Services d'assurance	7	34	10	4,184	18	99	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	34	10	897	18	99	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,764	-	-	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,347	-	-	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	175	-	-	175
Other financial services - Autres services financiers	-	4	3	1,619	8	4	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	45	37	106	37	613	844
Computer services - Services informatiques	6	37	33	102	30	363	570
Information services - Services d'information	-	8	4	4	7	249	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	36	98	467	73	759	1,503	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	11	58	313	-	142	513	1,038
Trademarks - Marques de commerce	23	8	96	11	180	291	608
Franchises - Franchises	-	2	10	14	70	6	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	219	67	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	29	48	48	148	625	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	57	52	92	53	161	131	546
Equipment rentals - Location de matériel	3	60	37	1	341	46	488
Management services - Services de gestion	87	294	892	356	733	677	3,040
Legal services - Services juridiques	-	12	15	5	254	21	308
Other management services - Autres services de gestion	87	282	877	351	479	656	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	4	93	55	96	260	510
Research and development - Recherche et développement	-	135	176	1	65	406	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	30	92	140	1	457	123	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	35	59	-	161	52	324
Other technical services - Autres services techniques	13	57	81	1	296	72	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	151	2,683	50	388	81	3,357
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	151	23	50	388	81	697
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,660	-	-	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	17	1,132	336	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	243	1,010	4,645	6,517	4,478	6,351	23,245
Balance - Solde	-169	-680	-2,901	-1,852	1,656	1,390	-2,556

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1990 to 1998

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1990 à 1998

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
1	United States	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,471	12,177	13,995
2	Western and Eastern Europe	1,522	1,767	1,930	2,205	2,624	2,674	3,155	3,557	..
	of which:									
3	United Kingdom	545	606	629	690	824	1,013	1,068	1,199	1,130
4	Belgium/Luxembourg	40	65	54	57	95	42	52	69	..
5	France	171	183	184	180	216	211	245	359	..
6	Finland	15	12	12	9	9	8	9	14	..
7	Germany	183	206	279	321	331	276	413	394	..
8	Ireland	54	87	84	62	132	151	254	283	..
9	Italy	80	90	125	86	118	100	117	130	..
10	Netherlands	67	82	85	77	94	107	114	112	..
11	Norway	16	20	42	23	25	34	30	39	..
12	Sweden	31	40	64	97	156	204	244	287	..
13	Switzerland	127	114	156	277	382	306	294	294	..
14	Middle East	50	70	135	170	142	202	336	420	..
15	Other Africa	185	236	289	342	387	484	453	576	..
16	Other Asia	528	704	807	1,058	1,239	1,437	1,877	1,993	..
	of which:									
17	Japan	138	147	171	229	257	256	287	313	279
18	Hong Kong	59	51	52	68	69	113	167	156	..
19	India	17	23	28	58	33	50	76	73	..
20	Republic of Korea	26	65	96	122	176	185	179	190	..
21	Taiwan	5	7	14	9	11	18	56	109	..
22	Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	68	90	138	172	205	395	508	499	..
23	Oceania	78	80	86	96	103	122	178	183	..
	of which:									
24	Australia	45	53	65	75	81	96	122	130	..
25	South America	100	79	123	119	141	417	607	679	..
	of which:									
26	Brazil	11	9	11	10	11	95	230	225	..
27	Central America, and Antilles	584	573	594	733	942	984	1,198	1,030	..
	of which:									
28	Mexico	33	26	77	63	63	88	150	107	108
29	International Institutions	56	61	66	58	71	73	64	73	..
30	All Countries	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,341	20,688	22,209
Memorandum items:										
31	OECD	7,580	8,054	9,127	10,680	12,740	13,407	15,017	16,302	17,768
	of which EU	1,201	1,385	1,514	1,528	1,854	2,174	2,585	2,946	2,724
33	Other countries	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,324	4,386	4,441

1 This table is included for continuity with previous issues of this publication. Additional breakouts will be found in Table 20. Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see **Exports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-202-XPB, or **Imports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of **Exports by Commodity**, Catalogue 65-004-XPB or **Imports by Commodity**, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1990 to 1998 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1990 à 1998 - fin

1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998		
millions of dollars - millions de dollars										
									Payments - Paiements	
9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,067	16,548	17,380	États-Unis	1
2,033	2,304	2,262	2,678	3,260	3,016	3,188	3,421	..	Europe de l'ouest et de l'est dont:	2
841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,501	1,538	1,503	Royaume-Uni	3
37	57	36	42	54	47	54	55	..	Belgique/Luxembourg	4
231	248	290	304	278	314	351	483	..	France	5
20	7	5	6	6	9	5	24	..	Finlande	6
150	163	235	277	325	226	286	319	..	Allemagne	7
11	10	20	31	63	54	86	82	..	Irlande	8
95	102	91	117	240	145	75	76	..	Italie	9
137	127	140	123	136	116	130	158	..	Pays-Bas	10
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Norvège	11
54	39	38	32	31	36	50	53	..	Suède	12
213	224	235	384	538	423	436	410	..	Suisse	13
47	37	100	125	88	75	59	92	..	Moyen-Orient	14
77	80	117	102	93	61	66	71	..	Autres pays d'Afrique	15
457	607	610	774	964	1,103	1,197	1,320	..	Autres pays d'Asie dont:	16
191	233	223	285	363	438	481	532	464	Japon	17
74	73	89	102	96	164	152	170	..	Hong Kong	18
12	14	12	13	14	22	44	30	..	Inde	19
11	49	46	88	172	145	45	43	..	République de Corée	20
8	11	7	7	8	12	22	24	..	Taïwan	21
27	43	50	71	68	101	179	202	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
61	44	68	66	61	78	94	97	..	Océanie dont:	23
44	33	51	51	49	67	79	80	..	Australie	24
71	72	67	98	113	113	146	197	..	Amérique du Sud dont:	25
7	8	9	10	11	11	22	39	..	Brésil	26
723	789	796	970	1,317	1,294	1,276	1,499	..	Amérique centrale et Antilles dont:	27
34	32	37	62	58	60	98	92	89	Mexique	28
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales	29
12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,092	23,245	24,449	Tous les pays	30
11,250	11,686	12,533	14,978	17,346	18,049	19,845	20,633	21,648	Rappel:	
1,558	1,804	1,859	2,071	2,482	2,456	2,593	2,841	2,996	OCDE	31
1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,246	2,611	2,801	dont UE	32
									Autres pays	33

¹ Ce tableau est fourni afin de permettre une comparaison avec les parutions antérieures. Une ventilation supplémentaire se trouve au tableau 20. Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise et Importations par marchandise.**

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1988 to 1998

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,650
Transportation - Transports	1,857	1,911	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,056	4,454	4,809
Water transport - Transports maritimes	387	414	371	294	314	437	438	440	429	473	495
Air transport - Transports aériens ¹	517	492	611	586	603	694	709	785	953	1,081	1,328
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	953	1,005	1,162	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,674	2,899	2,986
Commercial services - Services commerciaux	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,471	12,177	13,995
Government services - Services gouvernementaux	228	221	231	209	194	154	201	199	203	212	227
Total	11,625	11,796	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,219	23,764	27,681
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,055	10,259	9,885
Transportation - Transports	2,168	2,392	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,488	4,866	5,181
Water transport - Transports maritimes	387	399	438	434	542	485	377	394	307	393	360
Air transport - Transports aériens ¹	1,035	1,105	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,958	2,034	2,287
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	746	887	1,136	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,223	2,439	2,535
Commercial services - Services commerciaux	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,067	16,548	17,380
Government services - Services gouvernementaux	216	212	230	271	254	184	158	162	153	153	154
Total	15,875	18,083	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	30,762	31,826	32,601
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,566	-3,337	-1,235
Transportation - Transports	-311	-480	-677	-834	-1,188	-823	-703	-906	-432	-413	-372
Water transport - Transports maritimes	-	15	-67	-140	-228	-48	61	46	122	80	135
Air transport - Transports aériens ¹	-517	-613	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,005	-953	-959
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	207	118	26	6	-23	77	227	120	451	460	452
Commercial services - Services commerciaux	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,595	-4,371	-3,385
Government services - Services gouvernementaux	12	8	1	-62	-60	-30	43	36	50	60	73
Total	-4,249	-6,286	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,543	-8,062	-4,920

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1988 to 1998

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	637	715	834	843	878	944	1,078	1,120	1,078	1,108	1,151
Construction services - Services de construction	..	..	6	10	35	23	40	71	60	120	43
Insurance services - Services d'assurance	941	970	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,848	2,492
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	435	395	350	322	340	393	421	661	642	603	683
Reinsurance, life - Réassurance, vie	170	194	391	493	834	915	1,115	774	770	870	887
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	284	336	243	242	238	269	325	280	209	242	767
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52	45	84	75	72	86	77	66	75	133	155
Other financial services - Autres services financiers	195	211	243	247	269	409	459	370	481	631	731
Computer and information services - Services informatiques et d'information	356	373	437	453	607	777	831	977	986	1,098	1,174
Computer services - Services informatiques	356	373	418	432	581	756	803	944	934	1,004	1,098
Information services - Services d'information	..	..	19	21	26	21	28	33	52	94	75
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	69	64	86	107	134	148	236	282	431	551	571
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	43	52	71	62	94	87	113	116	113
Trademarks - Marques de commerce	..	..	12	8	10	12	15	23	46	61	67
Franchises - Franchises	..	..	2	5	1	1	5	7	13	10	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	4	9	14	25	33	42	71	120	95
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	26	32	38	47	89	124	187	244	283
Non-financial commissions - Commissions non-financières	150	176	170	170	189	237	317	334	404	457	540
Equipment rentals - Location de matériel	168	167	156	154	160	197	215	213	209	197	207
Management services - Services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	958	1,213	1,048	1,329
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	182	210	205	226
Other management services - Autres services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	776	1,002	843	1,103
Advertising and related services - Publicité et services connexes	42	59	69	72	95	96	106	100	124	164	174
Research and development - Recherche et développement	561	531	575	674	542	724	970	1,066	1,226	1,334	1,597
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	215	210	227	332	425	438	497	584	667	674	823
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	130	127	129	187	243	200	242	291	344	410	502
Other technical services - Autres services techniques	86	84	98	145	182	238	255	293	323	264	321
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,218	1,200	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,807	1,794	2,072
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	427	441	525	382	403	476	521	586	714	674	662
Tooling and other - Outillage et autres services	791	759	589	654	650	810	1,042	1,049	1,093	1,120	1,410
Audio-visual services - Services audio-visuels	413	271	291	295	365	526	568	773	937	993	929
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	150	156	161	161
Total	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,471	12,177	13,995

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1988 to 1998 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1988 à 1998- suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	473	530	621	567	648	676	824	984	891	1,006	1,065
Construction services - Services de construction	..	..	5	10	14	9	12	29	44	57	22
Insurance services - Services d'assurance	1,231	1,224	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,127	2,122	2,110
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	631	684	486	462	480	504	544	761	847	747	755
Reinsurance, life - Réassurance, vie	188	151	267	340	489	646	802	575	693	832	848
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	385	364	318	322	317	358	509	401	394	402	410
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	24	56	72	89	113	151	145	194	141	97
Other financial services - Autres services financiers	296	351	387	454	523	613	573	650	780	774	857
Computer and information services - Services informatiques et d'information	208	264	323	458	498	485	653	604	676	734	877
Computer services - Services informatiques	208	264	302	393	414	368	517	470	494	524	667
Information services - Services d'information	..	..	20	65	84	117	135	135	182	211	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,370	1,471	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,141	2,308	2,390
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	668	672	621	642	685	705	637	682	750
Trademarks - Marques de commerce	..	..	227	235	275	294	390	457	420	497	503
Franchises - Franchises	..	..	105	110	110	119	119	110	132	81	95
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	92	101	136	140	219	186	235	223	231
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	569	604	576	590	572	669	718	825	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	204	235	235	256	265	333	374	429	351	349	371
Equipment rentals - Location de matériel	295	274	272	271	302	305	379	358	418	417	438
Management services - Services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,314	2,670	2,718
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	156	168	237	248
Other management services - Autres services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,147	2,433	2,470
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	149	174	190	196	260	333	374	418	413	451
Research and development - Recherche et développement	313	224	398	403	396	435	508	571	587	674	703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	272	306	260	286	337	382	469	572	527	570	566
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	89	101	59	82	110	99	111	163	132	157	103
Other technical services - Autres services techniques	182	205	201	205	226	283	358	410	395	413	463
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,762	1,976	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,280	3,016	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	348	222	309	249	221	269	285	246	408	404	543
Tooling and other - Outillage et autres services	1,414	1,754	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,873	2,612	2,883
Audio-visual services - Services audio-visuels	528	622	601	570	527	678	873	1,050	1,363	1,294	1,241
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	143	150	146	145
Total	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,067	16,548	17,380

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1988 to 1998 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1988 à 1998 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	164	185	212	276	230	268	253	136	187	103	86
Construction services - Services de construction	..	..	1	-	22	14	28	42	15	63	21
Insurance services - Services d'assurance	-290	-254	-58	-62	110	41	-68	-101	-432	-274	382
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-197	-289	-136	-140	-140	-111	-122	-100	-205	-144	-72
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-19	42	124	154	345	269	313	199	77	38	39
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-101	-29	-75	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-160	357
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	21	29	4	-17	-27	-75	-78	-119	-8	58
Other financial services - Autres services financiers	-101	-140	-145	-207	-254	-205	-114	-281	-298	-143	-126
Computer and information services - Services informatiques et d'information	148	109	114	-5	109	292	178	372	310	364	297
Computer services - Services informatiques	148	109	116	39	167	388	286	474	440	480	432
Information services - Services d'information	..	..	-2	-44	-58	-96	-107	-102	-130	-116	-135
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,300	-1,407	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,710	-1,757	-1,819
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-625	-620	-549	-580	-591	-618	-524	-567	-637
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-227	-265	-281	-374	-435	-374	-436	-435
Franchises - Franchises	..	..	-104	-105	-109	-117	-114	-103	-119	-71	-83
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-88	-92	-123	-115	-186	-144	-163	-103	-136
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-544	-572	-538	-543	-483	-545	-530	-581	-528
Non-financial commissions - Commissions non- financières	-55	-60	-65	-85	-76	-96	-57	-95	52	108	168
Equipment rentals - Location de matériel	-126	-107	-116	-117	-142	-108	-164	-145	-209	-219	-231
Management services - Services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,101	-1,622	-1,388
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	26	43	-32	-22
Other management services - Autres services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,144	-1,590	-1,367
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-75	-90	-105	-118	-102	-164	-227	-274	-294	-250	-277
Research and development - Recherche et développement	248	307	177	271	146	289	462	495	639	659	894
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-57	-96	-33	46	89	56	27	11	140	104	258
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	40	26	70	106	133	101	131	128	212	253	399
Other technical services - Autres services techniques	-97	-121	-103	-60	-45	-45	-103	-117	-72	-149	-142
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-544	-776	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,473	-1,222	-1,353
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	79	219	216	133	181	208	237	341	307	270	119
Tooling and other - Outillage et autres services	-623	-995	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,780	-1,492	-1,473
Audio-visual services - Services audio-visuels	-115	-351	-310	-275	-162	-152	-305	-277	-426	-301	-312
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	7	6	15	16
Total	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,595	-4,371	-3,385

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1988 to 1998

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	279	321	430	407	416	435	515	598	673	720	859
Transportation - Transports	468	484	442	390	416	378	483	537	590	572	631
Commercial services - Services commerciaux	358	430	545	606	629	690	824	1,013	1,068	1,199	1,130
Government services - Services gouvernementaux	71	60	72	35	16	32	48	104	104	94	88
Total	1,176	1,295	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,434	2,586	2,708
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	568	519	651	592	635	654	733	831	820	904	1,017
Transportation - Transports	640	540	537	549	516	731	970	795	866	939	955
Commercial services - Services commerciaux	674	819	841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,501	1,538	1,503
Government services - Services gouvernementaux	48	44	47	46	48	44	29	31	32	34	34
Total	1,930	1,921	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,219	3,415	3,510
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-289	-198	-221	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-184	-159
Transportation - Transports	-172	-56	-96	-159	-100	-353	-487	-258	-276	-367	-324
Commercial services - Services commerciaux	-316	-389	-297	-448	-369	-440	-510	-433	-433	-339	-374
Government services - Services gouvernementaux	22	16	25	-11	-32	-12	18	73	72	60	54
Total	-754	-626	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-784	-829	-802

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1988 to 1998

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	553	575	732	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,550
Transportation - Transports	675	772	768	712	698	812	1,054	1,150	1,104	1,156	1,166
Commercial services - Services commerciaux	472	570	656	779	884	838	1,030	1,161	1,517	1,747	1,594
Government services - Services gouvernementaux	58	60	57	59	62	93	126	148	150	145	150
Total	1,757	1,978	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,334	4,585	4,461
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	833	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,465	1,697
Transportation - Transports	1,147	1,145	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,005	2,050	2,137
Commercial services - Services commerciaux	574	717	717	750	862	941	1,148	1,010	1,092	1,303	1,492
Government services - Services gouvernementaux	350	370	393	397	361	222	134	177	166	153	151
Total	2,905	3,149	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,720	4,970	5,477
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-281	-342	-480	-71	-225	-150	-37	18	107	72	-146
Transportation - Transports	-472	-373	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-901	-895	-971
Commercial services - Services commerciaux	-103	-147	-61	29	23	-103	-118	151	425	444	101
Government services - Services gouvernementaux	-293	-309	-337	-337	-299	-129	-8	-28	-16	-7	-1
Total	-1,148	-1,171	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-386	-386	-1,017

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1988 to 1998

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	261	311	398	432	459	470	570	688	716	669	545
Transportation - Transports	348	494	404	469	442	433	473	528	501	528	419
Commercial services - Services commerciaux	123	143	138	147	171	229	257	256	287	313	279
Government services - Services gouvernementaux	12	13	20	21	22	31	40	25	26	28	29
Total	745	961	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,532	1,537	1,272
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	58	56	88	67	99	91	112	127	119	134	134
Transportation - Transports	351	363	366	334	533	546	726	518	307	436	410
Commercial services - Services commerciaux	202	222	191	233	223	285	363	438	481	532	464
Government services - Services gouvernementaux	25	23	26	32	36	41	37	38	33	32	31
Total	636	665	672	667	891	963	1,237	1,122	940	1,133	1,039
Balance - Solde											
Travel - Voyages	203	254	310	365	359	379	459	560	598	535	411
Transportation - Transports	-3	131	38	135	-91	-113	-253	9	194	93	10
Commercial services - Services commerciaux	-79	-79	-53	-86	-51	-56	-106	-182	-194	-220	-185
Government services - Services gouvernementaux	-13	-11	-7	-11	-14	-10	3	-13	-6	-4	-2
Total	108	296	289	402	203	200	102	375	592	405	233

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1988 to 1998

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	205	227	278	264	286	292	352	422	469	500	528
Transportation - Transports	194	228	205	154	194	214	256	256	256	299	334
Commercial services - Services commerciaux	207	245	282	279	390	591	785	564	674	866	772
Government services - Services gouvernementaux	24	25	26	27	29	30	52	26	29	48	51
Total	630	725	792	724	898	1,127	1,444	1,268	1,427	1,713	1,684
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	345	338	428	333	348	404	433	696	790	915	1,038
Transportation - Transports	393	403	439	406	440	471	498	457	436	571	500
Commercial services - Services commerciaux	319	362	415	375	420	577	795	635	705	712	808
Government services - Services gouvernementaux	35	37	34	37	36	30	38	32	37	38	37
Total	1,091	1,140	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,967	2,237	2,384
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-140	-111	-150	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-416	-511
Transportation - Transports	-199	-175	-234	-252	-246	-257	-242	-201	-180	-272	-166
Commercial services - Services commerciaux	-112	-117	-133	-96	-30	15	-10	-71	-31	154	-37
Government services - Services gouvernementaux	-11	-12	-8	-9	-7	-	13	-7	-8	10	13
Total	-461	-415	-525	-426	-346	-354	-320	-552	-541	-524	-700

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1989 to 1998

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1989 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	939	1,129	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,874	1,803
Transportation - Transports	587	811	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,300	1,361	1,447
Commercial services - Services commerciaux	1,318	1,544	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,324	4,386	4,441
Government services - Services gouvernementaux	491	538	597	585	590	508	556	463	405	401	405
Total	3,334	4,022	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,867	8,022	8,096
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,178	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,195	2,183
Transportation - Transports	1,150	1,391	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,391	2,659	2,635
Commercial services - Services commerciaux	926	1,127	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,246	2,611	2,801
Government services - Services gouvernementaux	172	182	230	240	215	218	208	229	225	225	226
Total	3,426	3,966	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,966	7,690	7,845
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-239	-137	-259	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-321	-379
Transportation - Transports	-563	-580	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,091	-1,298	-1,188
Commercial services - Services commerciaux	392	416	177	238	436	553	496	1,187	2,077	1,775	1,640
Government services - Services gouvernementaux	318	356	367	345	374	289	347	235	180	176	179
Total	-92	56	-62	127	-35	-1,167	-993	16	901	332	251

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1997 and 1998 - Annual Data

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1996 to 1998 First Quarter

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1996 to 1999 First Quarter

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1997 et 1998 - données annuelles

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1996 à 1999 premier trimestre

Services par catégorie, désaisonnés, 1996 à 1999 premier trimestre

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1997 and 1998

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1997 et 1998

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
	millions of dollars - millions de dollars					
1. Travel - Voyages Total	12,221	13,935	15,871	15,955	-3,651	-2,020
Business - Voyages d'affaires	2,460	2,750	3,475	3,806	-1,015	-1,056
Crew spending - Dépenses des équipages	110	142	129	133	-19	9
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,351	2,607	3,346	3,672	-995	-1,065
Personal - Voyages à titre personnel	9,760	11,186	12,396	12,149	-2,636	-963
Health-related - reliés aux soins de santé	88	90	196	214	-108	-124
Education-related - reliés à l'éducation	824	872	743	837	82	35
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	8,848	10,224	11,458	11,098	-2,609	-874
2. Transportation - Transports	8,370	8,806	11,521	11,818	-3,151	-3,012
Water transport - Transports maritimes	1,974	2,010	3,746	3,912	-1,772	-1,898
Freight - Fret	850	822	3,208	3,386	-2,358	-2,564
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,124	1,188	538	522	586	666
Air transport - Transports aériens	3,497	3,810	5,336	5,375	-1,840	-1,565
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,152	2,408	3,617	3,664	-1,465	-1,256
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,345	1,402	1,719	1,711	-375	-309
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	2,899	2,986	2,439	2,535	460	452
Passenger - Transport de voyageurs	24	28	79	84	-55	-56
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,875	2,958	2,360	2,451	515	508
3. Commercial services - Services commerciaux Total	20,688	22,209	23,245	24,449	-2,556	-2,240
Communications services - Services de communications	2,226	2,463	2,141	2,272	85	191
Construction services - Services de construction	200	108	132	119	69	-11
Insurance services - Services d'assurance	3,265	3,838	4,353	4,486	-1,088	-649
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	903	910	1,066	1,152	-163	-241
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,257	1,282	1,764	1,800	-507	-517
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	759	1,293	1,347	1,374	589	81
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	346	352	175	160	171	191
Other financial services - Autres services financiers	1,204	1,287	1,638	1,845	-434	-558
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,600	1,629	844	987	756	642
Computer services - Services informatiques	1,454	1,480	570	728	884	752
Information services - Services d'information	146	149	274	259	-128	-110
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	903	853	2,936	3,081	-2,032	-2,228
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	190	191	1,038	1,170	-848	-979
Trademarks - Marques de commerce	110	107	608	612	-498	-505
Franchises - Franchises	31	30	101	102	-71	-73

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
1997 and 1998 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
1997 et 1998 - fin

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
	millions of dollars - millions de dollars					
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	161	129	287	290	-126	-160
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	411	397	901	907	-489	-511
Non-financial commissions - Commissions non-financières	647	767	546	547	101	221
Equipment rentals - Location de matériel	230	224	488	476	-258	-252
Management services - Services de gestion	1,728	1,872	3,040	2,995	-1,313	-1,123
Legal services - Services juridiques	290	295	308	265	-17	30
Other management services - Autres services de gestion	1,437	1,577	2,733	2,730	-1,295	-1,153
Advertising and related services - Publicité et services connexes	297	279	510	524	-214	-246
Research and development - Recherche et développement	1,847	2,128	783	897	1,064	1,231
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,654	2,799	843	952	1,811	1,847
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,030	2,167	324	390	1,706	1,778
Other technical services - Autres services techniques	624	631	519	562	105	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,587	2,790	3,357	3,732	-770	-943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,311 ¹	1,295	697	723	614	572
Tooling and other - Frais spéciaux et autres services	1,276	1,495	2,660	3,009	-1,384	-1,514
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,139	1,012	1,488	1,391	-348	-379
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	161	146	145	15	16
4. Government services - Services gouvernementaux	929	951	633	634	295	317
5. Total, All services - Total, Tous les services	42,207	45,901	51,270	52,856	-9,063	-6,955

1. Includes a preliminary estimate of \$154 million for commercial education services in 1997 (\$106 millions in 1996).
 - Inclus une estimation préliminaire de \$154 millions pour les services commerciaux d'enseignement en 1997 (\$106 millions en 1996).

Table 18
International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1996				1997				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	1,618	3,059	5,043	2,028	1,708	3,154	5,178	2,181
2	Business	388	647	698	449	453	764	761	482
3	Personal	1,231	2,412	4,345	1,579	1,255	2,390	4,417	1,699
4	Transportation:	1,635	2,023	2,321	1,829	1,718	2,184	2,475	1,993
5	Water transport	401	483	489	517	415	516	511	532
6	Air transport ¹	570	849	1,171	653	632	899	1,243	723
7	Land and other transport	664	692	660	658	672	769	721	737
8	Commercial services Total:	4,842	4,674	4,977	4,849	5,234	5,043	5,282	5,130
9	Communications services	450	481	531	547	518	545	572	591
10	Construction services	35	33	37	35	51	48	52	49
11	Insurance services	749	743	751	745	820	810	822	813
12	Other financial services	233	225	252	285	287	328	301	288
13	Computer and information services	388	360	395	370	410	381	418	391
14	Royalties and licence fees	187	174	191	179	232	215	236	220
15	Non-financial commissions	143	135	144	138	163	157	167	160
16	Equipment rentals	57	56	58	57	59	57	58	57
17	Management services	455	426	462	436	442	412	450	423
18	Advertising and related services	56	53	57	54	81	71	77	68
19	Research and development	437	406	445	417	473	440	482	451
20	Architectural, engineering, and other technical services	695	658	704	670	697	635	677	645
21	Miscellaneous services to business ²	677	676	685	645	699	681	685	681
22	Audio-visual services	279	247	264	271	301	263	283	292
23	Government services	234	225	227	231	241	230	230	227
24	All Services	8,329	9,981	12,567	8,936	8,901	10,611	13,164	9,531
Payments									
25	Travel Total:	4,377	3,901	3,889	3,177	4,418	4,057	4,043	3,353
26	Business	706	864	850	904	772	830	900	973
27	Personal	3,671	3,037	3,039	2,273	3,646	3,227	3,143	2,380
28	Transportation Total:	2,601	2,562	2,705	2,625	2,940	2,813	2,963	2,806
29	Water transport	786	805	882	860	975	913	929	928
30	Air transport ¹	1,267	1,188	1,266	1,216	1,379	1,268	1,419	1,270
31	Land and other transport	548	569	557	549	585	631	615	608
32	Commercial services Total:	5,153	5,284	5,844	5,810	5,379	5,556	6,188	6,122
33	Communications services	426	445	446	469	496	524	542	579
34	Construction services	19	21	24	24	29	31	36	35
35	Insurance services	992	1,002	1,045	1,041	1,063	1,071	1,111	1,107
36	Other financial services	391	386	369	421	362	422	447	407
37	Computer and information services	181	185	204	202	193	199	228	225
38	Royalties and licence fees	590	614	726	714	653	680	808	794
39	Non-financial commissions	121	116	132	131	123	128	148	147
40	Equipment rentals	110	111	117	117	117	119	127	126
41	Management services	603	625	730	719	678	706	835	821
42	Advertising and related services	111	115	134	132	126	116	130	138
43	Research and development	189	186	205	201	178	182	214	210
44	Architectural, engineering, and other technical services	206	213	244	241	188	195	232	228
45	Miscellaneous services to business ²	853	885	1,036	1,019	822	815	937	928
46	Audio-visual services	362	381	431	381	352	368	393	375
47	Government services	168	153	162	161	164	151	161	157
48	All Services	12,299	11,901	12,600	11,774	12,900	12,576	13,356	12,438

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

1998				1999				N ^o	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
1,968	3,571	5,834	2,561	2,255				Voyages Total	1
471	831	861	585	547				Voyages d'affaires	2
1,497	2,740	4,973	1,976	1,707				Voyages à titre personnel	3
1,858	2,271	2,587	2,090	1,888				Transports Total	4
457	524	509	519	401				Transports maritimes	5
682	986	1,351	792	728				Transports aériens ¹	6
720	761	728	778	759				Transports terrestres et autres transports	7
5,627	5,620	5,493	5,470	5,680				Services commerciaux Total	8
630	618	607	609	626				Services de communications	9
26	31	21	31	42				Services de construction	10
1,012	1,063	932	830	846				Services d'assurance	11
295	308	352	332	319				Autres services financiers	12
412	400	392	424	444				Services informatiques et d'information	13
192	197	238	226	216				Frais de redevances et des licences	14
170	193	198	206	188				Commissions non-financières	15
53	57	56	59	62				Location de matériel	16
468	464	450	490	512				Services de gestion	17
74	71	67	67	78				Publicité et services connexes	18
522	522	520	564	581				Recherche et développement	19
730	691	694	684	710				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
773	759	706	714	782				Services divers aux entreprises ²	21
269	247	260	236	272				Services audio-visuels	22
233	231	237	250	240				Services gouvernementaux	23
9,687	11,693	14,151	10,371	10,062				Tous les services	24
								Paiements	
4,530	4,195	3,812	3,419	4,628				Voyages Total	25
841	1,033	948	985	852				Voyages d'affaires	26
3,689	3,162	2,864	2,434	3,776				Voyages à titre personnel	27
2,944	2,928	3,053	2,893	3,022				Transports Total	28
850	981	1,051	1,025	904				Transports maritimes	29
1,471	1,298	1,387	1,220	1,479				Transports aériens ¹	30
623	649	615	648	640				Transports terrestres et autres transports	31
5,814	5,931	6,206	6,498	5,868				Services commerciaux Total	32
561	565	569	576	586				Services de communications	33
29	31	27	32	30				Services de construction	34
1,121	1,124	1,117	1,125	1,140				Services d'assurance	35
471	453	465	455	377				Autres services financiers	36
243	243	241	259	252				Services informatiques et d'information	37
709	702	795	874	716				Frais de redevances et des licences	38
123	111	132	179	136				Commissions non-financières	39
116	117	123	120	112				Location de matériel	40
664	786	733	812	667				Services de gestion	41
120	106	154	144	131				Publicité et services connexes	42
205	175	238	280	233				Recherche et développement	43
232	230	235	254	228				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
901	950	1,021	1,005	935				Services divers aux entreprises ²	45
318	338	354	382	325				Services audio-visuels	46
164	151	161	158	164				Services gouvernementaux	47
13,452	13,205	13,232	12,968	13,682				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1996				1997				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	2,857	2,956	2,957	2,978	2,946	3,025	3,070	3,179
2	Business	506	529	572	577	601	625	618	616
3	Personal	2,352	2,428	2,386	2,401	2,345	2,400	2,452	2,563
4	Transportation:	1,922	1,957	1,969	1,958	2,049	2,101	2,105	2,114
5	Water transport	483	466	471	470	497	500	492	485
6	Air transport ¹	762	823	828	830	866	860	880	891
7	Land and other transport	677	668	671	658	686	741	734	739
8	Commercial services Total:	4,590	4,661	5,029	5,061	5,003	5,075	5,297	5,313
9	Communications services	450	481	531	547	518	545	572	591
10	Construction services	35	33	37	35	51	48	52	49
11	Insurance services	743	740	754	750	813	808	823	821
12	Other financial services	233	225	252	285	287	328	301	288
13	Computer and information services	363	361	396	393	389	389	415	407
14	Royalties and licence fees	166	176	192	197	215	223	233	233
15	Non-financial commissions	135	135	145	146	158	157	166	166
16	Equipment rentals	57	56	58	57	59	57	58	57
17	Management services	425	419	470	463	417	414	454	443
18	Advertising and related services	50	52	58	61	73	72	77	75
19	Research and development	398	407	449	450	442	446	482	477
20	Architectural, engineering, and other technical services	638	651	721	717	645	640	686	683
21	Miscellaneous services to business ²	643	666	696	677	662	672	690	723
22	Audio-visual services	251	258	269	283	275	277	287	300
23	Government services	230	229	229	229	237	234	232	226
24	All Services	9,600	9,803	10,184	10,226	10,235	10,435	10,705	10,833
Payments									
25	Travel Total:	3,848	3,767	3,887	3,842	3,887	3,912	4,032	4,040
26	Business	757	836	882	851	837	802	919	918
27	Personal	3,091	2,931	3,006	2,992	3,051	3,110	3,113	3,123
28	Transportation Total:	2,593	2,563	2,631	2,707	2,934	2,809	2,891	2,887
29	Water transport	863	793	840	838	1,059	899	886	903
30	Air transport ¹	1,185	1,216	1,225	1,310	1,291	1,300	1,382	1,364
31	Land and other transport	545	554	566	558	585	611	624	620
32	Commercial services Total:	5,249	5,377	5,707	5,759	5,538	5,682	6,014	6,011
33	Communications services	419	441	456	470	491	520	551	579
34	Construction services	19	21	24	24	29	31	36	35
35	Insurance services	991	1,001	1,041	1,047	1,063	1,073	1,104	1,112
36	Other financial services	391	386	369	421	362	422	447	407
37	Computer and information services	182	186	202	203	194	202	224	224
38	Royalties and licence fees	619	642	691	691	697	723	761	755
39	Non-financial commissions	127	122	127	124	129	138	141	137
40	Equipment rentals	110	111	117	117	117	119	127	126
41	Management services	630	649	698	699	729	739	791	781
42	Advertising and related services	111	115	134	132	126	116	130	138
43	Research and development	189	186	205	201	178	182	214	210
44	Architectural, engineering, and other technical services	206	213	244	241	188	195	232	228
45	Miscellaneous services to business ²	890	926	986	992	870	855	881	896
46	Audio-visual services	367	379	411	398	365	368	374	380
47	Government services	163	161	160	160	159	159	159	157
48	All Services	11,854	11,867	12,384	12,468	12,519	12,562	13,095	13,094

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

1998				1999				N ^o	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
3,407	3,385	3,433	3,711	3,900				Voyages Total	1
624	680	702	743	727				Voyages d'affaires	2
2,782	2,705	2,731	2,968	3,173				Voyages à titre personnel	3
2,181	2,179	2,188	2,258	2,235				Transports Total	4
542	507	488	473	471				Transports maritimes	5
905	940	960	1,006	990				Transports aériens ¹	6
735	731	740	780	774				Transports terrestres et autres transports	7
5,428	5,651	5,495	5,635	5,500				Services commerciaux Total	8
630	618	607	609	626				Services de communications	9
26	31	21	31	42				Services de construction	10
1,003	1,063	931	841	834				Services d'assurance	11
295	308	352	332	319				Autres services financiers	12
397	406	391	435	431				Services informatiques et d'information	13
185	204	231	233	213				Frais de redevances et des licences	14
169	191	197	210	190				Commissions non-financières	15
53	57	56	59	62				Location de matériel	16
445	469	448	509	492				Services de gestion	17
67	71	68	73	72				Publicité et services connexes	18
496	524	521	586	559				Recherche et développement	19
682	700	697	719	670				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
731	749	712	759	737				Services divers aux entreprises ²	21
248	261	263	240	253				Services audio-visuels	22
229	235	238	248	236				Services gouvernementaux	23
11,246	11,449	11,354	11,852	11,871				Tous les services	24
								Paiements	
3,995	4,067	3,772	4,121	4,082				Voyages Total	25
922	993	967	924	943				Voyages d'affaires	26
3,073	3,074	2,805	3,198	3,139				Voyages à titre personnel	27
2,908	2,929	3,009	2,972	2,996				Transports Total	28
920	974	1,011	1,003	979				Transports maritimes	29
1,362	1,329	1,309	1,375	1,372				Transports aériens ¹	30
625	625	624	660	644				Transports terrestres et autres transports	31
6,013	6,062	6,025	6,349	6,089				Services commerciaux Total	32
558	562	577	575	585				Services de communications	33
29	31	27	32	30				Services de construction	34
1,121	1,128	1,107	1,131	1,139				Services d'assurance	35
471	453	465	455	377				Autres services financiers	36
245	247	236	258	255				Services informatiques et d'information	37
764	746	748	822	776				Frais de redevances et des licences	38
132	122	126	167	146				Commissions non-financières	39
116	117	123	120	112				Location de matériel	40
729	814	692	760	741				Services de gestion	41
120	106	154	144	131				Publicité et services connexes	42
205	175	238	280	233				Recherche et développement	43
232	230	235	254	228				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
957	994	959	968	993				Services divers aux entreprises ²	45
333	338	337	383	344				Services audio-visuels	46
159	159	159	157	159				Services gouvernementaux	47
13,075	13,217	12,965	13,600	13,326				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
ARGENTINA	millions of dollars - millions de dollars								ARGENTINE
Receipts - Total	100	68	52	57	61	67	70	66	Recettes - Total
Travel	32	35	28	23	23	24	25	24	Voyages
Commercial services	33	3	5	12	16	23	24	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	36	30	19	22	22	20	22	22	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	21	23	21	31	39	33	31	56	Paiements - Total
Travel	7	7	8	11	18	13	14	32	Voyages
Commercial services	5	5	5	10	12	10	9	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	8	10	9	10	9	14	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	78	45	31	26	22	34	39	10	Solde - Total
AUSTRALIA									AUSTRALIE
Receipts - Total	180	177	201	209	246	295	329	349	Recettes - Total
Travel	94	87	96	90	114	145	157	159	Voyages
Commercial services	45	53	65	75	81	96	122	130	Services commerciaux
Transportation and Government services	41	37	40	44	50	54	49	60	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	256	237	249	302	308	307	348	365	Paiements - Total
Travel	122	116	117	137	169	154	179	198	Voyages
Commercial services	44	33	51	51	49	67	79	80	Services commerciaux
Transportation and Government services	90	88	81	114	90	86	90	87	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-77	-60	-48	-93	-62	-13	-19	-16	Solde - Total
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	39	38	49	80	65	70	67	68	Recettes - Total
Travel	18	19	21	31	32	35	41	43	Voyages
Commercial services	11	9	15	37	21	21	12	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	9	13	12	12	14	14	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	104	72	82	85	82	124	102	76	Paiements - Total
Travel	74	54	57	60	51	61	66	51	Voyages
Commercial services	20	6	13	12	20	34	20	12	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	11	12	13	11	29	16	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-66	-34	-33	-5	-17	-54	-35	-8	Solde - Total
BAHAMAS									BAHAMAS
Receipts - Total	10	9	10	11	13	16	19	33	Recettes - Total
Travel	3	4	4	7	6	11	10	26	Voyages
Commercial services	6	4	4	4	6	4	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	1	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	68	69	65	85	104	84	80	120	Paiements - Total
Travel	55	54	49	64	72	50	38	59	Voyages
Commercial services	7	9	11	11	20	23	34	51	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	6	9	12	11	8	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-57	-60	-56	-73	-91	-67	-61	-88	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
BARBADOS	millions of dollars - millions de dollars								BARBADE
Receipts - Total	211	245	291	377	494	598	518	436	Recettes - Total
Travel	13	18	7	5	6	6	14	6	Voyages
Commercial services	195	224	282	369	485	589	502	427	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	3	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	369	441	531	656	788	952	853	920	Paiements - Total
Travel	42	41	45	35	54	43	81	53	Voyages
Commercial services	322	394	482	615	726	902	766	860	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	5	7	8	8	6	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-158	-196	-241	-279	-294	-354	-335	-484	Solde - Total
BELGIUM / LUXEMBOURG									BELGIQUE / LUXEMBOURG
Receipts - Total	125	148	131	130	189	151	169	179	Recettes - Total
Travel	33	31	34	34	42	45	60	57	Voyages
Commercial services	40	65	54	57	95	42	52	69	Services commerciaux
Transportation and Government services	52	52	43	40	52	64	57	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	164	191	130	173	175	158	162	160	Paiements - Total
Travel	42	42	43	34	43	48	47	35	Voyages
Commercial services	37	57	36	42	54	47	54	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	85	92	51	97	79	62	61	70	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-39	-42	-	-43	13	-6	6	19	Solde - Total
BERMUDA									BERMUDES
Receipts - Total	247	216	139	169	323	153	224	295	Recettes - Total
Travel	16	16	17	17	18	21	22	25	Voyages
Commercial services	225	194	115	142	293	122	190	257	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	7	7	9	12	10	12	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	305	288	223	227	466	302	310	402	Paiements - Total
Travel	45	53	70	73	92	96	73	56	Voyages
Commercial services	245	221	138	136	358	190	221	327	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	14	15	19	16	15	16	19	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-72	-84	-59	-143	-149	-86	-107	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	102	93	89	95	84	182	355	385	Recettes - Total
Travel	51	47	45	45	39	56	83	105	Voyages
Commercial services	11	9	11	10	11	95	230	225	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	37	33	40	34	31	42	54	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	50	52	71	77	81	87	144	Paiements - Total
Travel	17	15	16	18	25	28	28	45	Voyages
Commercial services	7	8	9	10	11	11	22	39	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	26	27	42	41	41	37	61	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	50	43	36	24	7	102	268	240	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
CHILE	millions of dollars - millions de dollars								CHILI
Receipts - Total	34	30	24	37	42	126	83	125	Recettes - Total
Travel	17	12	10	9	10	13	15	8	Voyages
Commercial services	12	14	9	22	26	106	63	111	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	4	6	6	7	6	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	11	11	14	21	21	46	32	43	Paiements - Total
Travel	6	5	9	11	13	18	24	34	Voyages
Commercial services	3	4	2	4	4	19	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	3	6	4	9	4	4	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	23	19	10	16	21	80	51	82	Solde - Total
CHINA (MAINLAND)									CHINE (CONTINENTALE)
Receipts - Total	224	273	266	303	363	403	473	523	Recettes - Total
Travel	87	92	100	103	91	101	112	135	Voyages
Commercial services	42	101	78	109	168	189	268	276	Services commerciaux
Transportation and Government services	95	80	88	91	104	113	93	113	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	85	156	122	197	289	323	422	378	Paiements - Total
Travel	23	43	51	67	93	113	179	127	Voyages
Commercial services	11	49	12	19	35	32	55	46	Services commerciaux
Transportation and Government services	51	64	59	111	161	178	188	205	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	139	117	144	106	74	80	51	144	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	44	40	39	48	50	51	60	76	Recettes - Total
Travel	19	14	15	28	16	21	22	21	Voyages
Commercial services	8	13	12	8	9	12	17	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	13	12	12	24	18	21	31	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	64	53	74	102	118	97	107	131	Paiements - Total
Travel	26	19	15	22	20	22	20	23	Voyages
Commercial services	4	5	5	4	9	8	6	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	35	29	54	75	89	67	81	103	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-21	-14	-35	-54	-69	-46	-47	-55	Solde - Total
EGYPT									ÉGYPTE
Receipts - Total	30	30	28	24	27	48	60	44	Recettes - Total
Travel	5	4	2	3	5	9	5	2	Voyages
Commercial services	7	7	6	5	6	13	20	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	20	20	16	15	26	34	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	20	9	22	23	22	33	33	33	Paiements - Total
Travel	15	4	16	17	15	22	24	19	Voyages
Commercial services	2	1	2	2	2	3	4	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	4	3	5	8	6	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	21	6	1	4	15	26	11	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
FINLAND	millions of dollars - millions de dollars								FINLANDE
Receipts - Total	47	38	40	35	38	37	42	48	Recettes - Total
Travel	17	11	10	10	12	13	12	14	Voyages
Commercial services	15	12	12	9	9	8	9	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	16	17	17	17	16	20	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	67	39	30	39	35	46	38	78	Paiements - Total
Travel	20	13	11	12	12	15	9	16	Voyages
Commercial services	20	7	5	6	6	9	5	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	19	15	21	16	23	23	37	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-21	-1	9	-3	3	-9	4	-29	Solde - Total
FRANCE									FRANCE
Receipts - Total	632	677	723	771	928	1,011	1,110	1,183	Recettes - Total
Travel	260	312	343	394	469	521	564	548	Voyages
Commercial services	171	183	184	180	216	211	245	359	Services commerciaux
Transportation and Government services	201	181	197	198	243	279	301	275	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	841	812	915	1,027	1,041	1,216	1,210	1,393	Paiements - Total
Travel	385	333	395	420	438	499	471	509	Voyages
Commercial services	231	248	290	304	278	314	351	483	Services commerciaux
Transportation and Government services	225	230	230	303	324	404	388	401	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-209	-135	-192	-255	-113	-205	-100	-210	Solde - Total
GERMANY									ALLEMAGNE
Receipts - Total	556	606	746	912	1,054	1,148	1,311	1,247	Recettes - Total
Travel	215	247	272	345	408	518	531	465	Voyages
Commercial services	183	206	279	321	331	276	413	394	Services commerciaux
Transportation and Government services	158	154	195	246	315	354	368	388	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	908	822	922	978	950	871	860	919	Paiements - Total
Travel	235	161	186	194	196	194	196	192	Voyages
Commercial services	150	163	235	277	325	226	286	319	Services commerciaux
Transportation and Government services	523	498	500	507	429	452	378	408	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-352	-215	-176	-66	104	277	452	328	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	110	96	84	86	201	164	169	219	Recettes - Total
Travel	19	18	16	15	18	17	17	32	Voyages
Commercial services	8	7	8	7	9	11	14	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	83	71	61	63	174	136	137	170	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	378	319	415	736	863	930	747	680	Paiements - Total
Travel	66	25	49	79	71	73	76	71	Voyages
Commercial services	12	12	14	16	15	12	14	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	299	282	352	640	777	844	657	593	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-267	-223	-331	-650	-662	-765	-578	-461	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
HONG KONG	millions of dollars - millions de dollars								HONG KONG
Receipts - Total	466	442	478	462	445	567	669	656	Recettes - Total
Travel	254	255	262	246	220	277	286	259	Voyages
Commercial services	59	51	52	68	69	113	167	156	Services commerciaux
Transportation and Government services	153	136	164	147	155	177	215	241	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	468	498	606	786	701	768	884	927	Paiements - Total
Travel	92	102	104	139	164	138	182	182	Voyages
Commercial services	74	73	89	102	96	164	152	170	Services commerciaux
Transportation and Government services	302	323	414	545	441	465	550	575	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3	-56	-128	-325	-256	-201	-215	-271	Solde - Total
INDIA									INDE
Receipts - Total	68	81	71	114	93	112	144	138	Recettes - Total
Travel	18	21	14	16	19	26	31	28	Voyages
Commercial services	17	23	28	58	33	50	76	73	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	38	29	40	41	37	37	38	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	66	61	76	112	134	164	172	197	Paiements - Total
Travel	35	21	36	39	47	57	55	84	Voyages
Commercial services	12	14	12	13	14	22	44	30	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	25	29	59	73	84	73	82	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	2	21	-5	2	-41	-51	-28	-58	Solde - Total
INDONESIA									INDONÉSIE
Receipts - Total	75	60	85	92	116	183	219	239	Recettes - Total
Travel	19	18	22	21	21	26	23	25	Voyages
Commercial services	26	16	39	43	74	134	172	190	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	26	24	27	22	22	24	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	38	26	46	67	76	66	98	100	Paiements - Total
Travel	16	16	26	35	31	28	37	35	Voyages
Commercial services	11	2	12	18	33	27	47	45	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	7	8	13	12	10	14	19	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	37	35	39	25	41	117	122	139	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	16	32	70	71	43	35	34	54	Recettes - Total
Travel	2	2	3	4	4	2	4	7	Voyages
Commercial services	7	18	57	58	29	23	20	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	11	10	10	10	10	10	15	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	4	7	52	43	10	10	7	15	Paiements - Total
Travel	1	2	4	3	1	2	2	3	Voyages
Commercial services	1	2	46	37	5	4	1	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	2	2	2	4	4	4	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	12	25	19	28	33	25	26	38	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
IRELAND	millions of dollars - millions de dollars								IRELANDE
Receipts - Total	80	105	105	87	167	178	286	325	Recettes - Total
Travel	16	11	14	16	19	15	19	27	Voyages
Commercial services	54	87	84	62	132	151	254	283	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	8	8	9	16	11	13	16	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	70	58	84	79	138	161	171	196	Paiements - Total
Travel	48	36	51	38	64	95	76	100	Voyages
Commercial services	11	10	20	31	63	54	86	82	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	12	12	10	11	12	9	14	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	9	47	22	8	29	16	115	129	Solde - Total
ISRAEL									ISRAËL
Receipts - Total	64	61	63	64	69	88	112	127	Recettes - Total
Travel	35	34	34	34	33	43	56	53	Voyages
Commercial services	15	14	14	11	16	17	25	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	13	16	19	21	28	31	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	65	53	89	111	94	116	104	118	Paiements - Total
Travel	26	16	36	44	40	53	44	47	Voyages
Commercial services	13	13	13	14	15	17	20	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	24	40	53	39	46	40	46	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1	8	-26	-47	-24	-28	7	9	Solde - Total
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	230	253	277	242	288	286	307	336	Recettes - Total
Travel	68	84	75	85	78	86	101	109	Voyages
Commercial services	80	90	125	86	118	100	117	130	Services commerciaux
Transportation and Government services	82	79	77	71	92	100	89	97	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	348	293	323	378	508	437	434	436	Paiements - Total
Travel	138	110	126	147	148	160	218	201	Voyages
Commercial services	95	102	91	117	240	145	75	76	Services commerciaux
Transportation and Government services	115	81	105	115	120	132	141	159	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-118	-40	-45	-137	-220	-151	-127	-99	Solde - Total
JAMAICA									JAMAÏQUE
Receipts - Total	54	47	55	53	46	43	50	48	Recettes - Total
Travel	16	15	19	19	16	16	17	18	Voyages
Commercial services	11	11	12	14	12	13	19	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	22	24	20	18	14	14	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	106	108	112	127	116	106	118	108	Paiements - Total
Travel	60	61	59	65	54	59	65	43	Voyages
Commercial services	31	33	36	38	42	26	30	34	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	15	17	23	20	20	23	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-53	-61	-58	-73	-70	-63	-68	-60	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
KOREA, REPUBLIC OF	millions of dollars - millions de dollars								CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	141	190	218	259	348	437	485	488	Recettes - Total
Travel	31	29	37	36	76	140	195	204	Voyages
Commercial services	26	65	96	122	176	185	179	190	Services commerciaux
Transportation and Government services	84	96	85	101	96	112	111	95	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	113	109	231	333	307	241	191	Paiements - Total
Travel	16	14	13	27	28	31	60	61	Voyages
Commercial services	11	49	46	88	172	145	45	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	47	49	50	116	134	130	135	87	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	68	78	110	27	15	130	244	297	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	77	71	92	87	100	163	227	180	Recettes - Total
Travel	41	49	52	44	40	47	50	52	Voyages
Commercial services	8	5	21	25	42	94	157	100	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	17	18	18	18	22	20	28	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	30	24	33	51	50	46	102	107	Paiements - Total
Travel	14	12	14	23	26	17	41	30	Voyages
Commercial services	5	3	10	10	6	7	10	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	9	10	18	19	23	52	71	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	47	46	58	36	50	117	125	73	Solde - Total
MEXICO									MEXIQUE
Receipts - Total	99	102	161	163	186	191	270	243	Recettes - Total
Travel	54	59	65	72	89	76	92	105	Voyages
Commercial services	33	26	77	63	63	88	150	107	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	18	19	28	34	27	28	31	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	448	393	430	441	458	458	520	640	Paiements - Total
Travel	366	308	323	307	342	353	368	482	Voyages
Commercial services	34	32	37	62	58	60	98	92	Services commerciaux
Transportation and Government services	48	53	70	73	59	45	54	66	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-348	-291	-268	-279	-273	-268	-250	-397	Solde - Total
NETHERLANDS									PAYS-BAS
Receipts - Total	284	305	263	359	375	424	371	370	Recettes - Total
Travel	60	66	60	69	78	96	105	112	Voyages
Commercial services	67	82	85	77	94	107	114	112	Services commerciaux
Transportation and Government services	156	156	118	214	203	221	153	146	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	541	455	477	475	460	514	498	529	Paiements - Total
Travel	104	72	90	93	90	100	94	95	Voyages
Commercial services	137	127	140	123	136	116	130	158	Services commerciaux
Transportation and Government services	299	256	247	260	234	298	274	276	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-257	-151	-214	-115	-85	-90	-126	-159	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
NEW ZEALAND	millions of dollars - millions de dollars								NOUVELLE-ZÉLANDE
Receipts - Total	59	48	45	53	58	60	64	77	Recettes - Total
Travel	26	22	22	25	29	35	37	43	Voyages
Commercial services	15	11	10	12	9	11	12	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	15	13	16	20	15	15	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	89	76	65	81	104	90	141	110	Paiements - Total
Travel	47	40	28	40	59	51	72	65	Voyages
Commercial services	11	6	12	9	7	7	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	31	25	31	37	33	60	39	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-29	-29	-20	-28	-45	-30	-77	-33	Solde - Total
NORWAY									NORVÈGE
Receipts - Total	90	65	98	93	112	158	128	113	Recettes - Total
Travel	11	11	10	12	15	15	17	18	Voyages
Commercial services	16	20	42	23	25	34	30	39	Services commerciaux
Transportation and Government services	63	35	46	59	71	109	81	56	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	265	245	283	239	266	322	256	298	Paiements - Total
Travel	19	12	16	14	18	18	16	18	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	246	233	266	225	248	304	240	280	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-174	-180	-184	-147	-154	-164	-128	-186	Solde - Total
PAKISTAN									PAKISTAN
Receipts - Total	37	42	39	37	35	46	55	73	Recettes - Total
Travel	4	4	10	12	9	8	8	7	Voyages
Commercial services	10	10	13	15	18	29	39	54	Services commerciaux
Transportation and Government services	22	28	16	10	8	9	9	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	27	17	19	36	33	35	37	36	Paiements - Total
Travel	6	4	4	8	4	4	6	7	Voyages
Commercial services	4	1	1	1	1	2	4	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	12	14	28	27	30	27	25	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	25	20	1	2	11	18	37	Solde - Total
PHILIPPINES									PHILIPPINES
Receipts - Total	83	80	95	110	97	107	118	124	Recettes - Total
Travel	19	18	20	18	19	23	32	37	Voyages
Commercial services	9	12	21	43	31	48	47	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	49	55	49	47	35	40	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	62	70	104	178	153	186	179	179	Paiements - Total
Travel	19	23	25	31	35	46	39	42	Voyages
Commercial services	2	1	1	22	10	24	23	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	46	78	125	108	116	117	114	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	20	10	-10	-68	-56	-79	-61	-54	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
PORTUGAL	millions of dollars - millions de dollars								PORTUGAL
Receipts - Total	46	41	47	40	41	38	43	65	Recettes - Total
Travel	14	14	20	18	20	19	20	25	Voyages
Commercial services	7	7	9	5	5	12	16	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	20	18	17	17	8	7	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	139	74	104	167	141	141	68	76	Paiements - Total
Travel	91	44	63	68	71	91	42	39	Voyages
Commercial services	3	3	4	2	3	3	2	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	44	27	37	96	68	48	25	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-92	-33	-58	-127	-100	-102	-25	-11	Solde - Total
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	22	28	38	52	67	66	88	117	Recettes - Total
Travel	11	13	13	16	26	23	22	18	Voyages
Commercial services	4	6	16	19	24	27	49	82	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	9	9	17	16	16	17	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	18	18	27	49	62	75	85	114	Paiements - Total
Travel	2	3	9	6	3	9	12	8	Voyages
Commercial services	11	5	5	7	10	5	5	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	10	14	37	49	60	67	80	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	4	10	11	3	5	-8	4	3	Solde - Total
SINGAPORE									SINGAPOUR
Receipts - Total	139	143	163	158	158	207	213	281	Recettes - Total
Travel	36	41	38	38	33	35	34	40	Voyages
Commercial services	12	16	24	25	25	77	75	96	Services commerciaux
Transportation and Government services	90	85	101	95	99	94	103	145	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	163	144	218	365	305	368	390	461	Paiements - Total
Travel	24	15	22	31	23	24	40	30	Voyages
Commercial services	5	3	3	3	6	30	82	105	Services commerciaux
Transportation and Government services	134	126	193	331	276	314	269	326	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-24	-1	-55	-207	-147	-161	-178	-180	Solde - Total
SOUTH AFRICA									AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	36	29	43	85	136	124	124	115	Recettes - Total
Travel	15	13	18	20	19	20	29	28	Voyages
Commercial services	14	11	20	54	104	91	82	70	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	5	5	10	12	13	13	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	22	23	32	35	29	40	61	88	Paiements - Total
Travel	14	14	19	15	14	16	36	46	Voyages
Commercial services	2	2	5	8	6	11	4	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	7	9	11	9	13	21	35	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	6	11	50	107	84	63	27	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
SPAIN	millions of dollars - millions de dollars								ESPAGNE
Receipts - Total	78	72	74	58	88	92	88	103	Recettes - Total
Travel	28	28	32	16	38	38	37	49	Voyages
Commercial services	12	8	11	7	6	5	9	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	38	36	32	34	44	48	42	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	118	96	138	139	144	120	188	145	Paiements - Total
Travel	75	53	85	73	81	56	124	103	Voyages
Commercial services	8	11	11	10	11	7	13	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	34	32	42	56	52	58	51	33	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-40	-24	-64	-81	-56	-29	-101	-42	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	68	74	100	134	207	262	311	363	Recettes - Total
Travel	21	19	20	19	29	29	36	35	Voyages
Commercial services	31	40	64	97	156	204	244	287	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	15	16	18	22	29	31	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	118	96	98	102	96	128	135	152	Paiements - Total
Travel	32	15	19	20	18	21	18	30	Voyages
Commercial services	54	39	38	32	31	36	50	53	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	42	41	50	46	70	67	68	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-50	-22	2	32	111	134	176	211	Solde - Total
SWITZERLAND									SUISSE
Receipts - Total	273	253	326	445	570	513	515	512	Recettes - Total
Travel	86	89	100	100	112	141	140	150	Voyages
Commercial services	127	114	156	277	382	306	294	294	Services commerciaux
Transportation and Government services	60	49	70	68	76	66	82	68	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	378	355	394	560	690	577	597	577	Paiements - Total
Travel	94	72	87	101	84	86	87	87	Voyages
Commercial services	213	224	235	384	538	423	436	410	Services commerciaux
Transportation and Government services	71	59	72	74	68	69	73	80	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-105	-103	-68	-115	-120	-64	-81	-65	Solde - Total
TAIWAN									TAÏWAN
Receipts - Total	96	116	146	144	177	274	364	465	Recettes - Total
Travel	58	65	75	64	86	146	189	214	Voyages
Commercial services	5	7	14	9	11	18	56	109	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	45	58	71	80	110	119	142	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	54	51	107	117	148	155	158	Paiements - Total
Travel	12	12	13	27	31	40	41	34	Voyages
Commercial services	8	11	7	7	8	12	22	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	32	31	73	78	96	92	100	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	45	62	95	37	59	126	209	306	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
THAILAND	millions of dollars - millions de dollars								THAÏLANDE
Receipts - Total	51	87	80	82	79	94	118	117	Recettes - Total
Travel	12	16	19	20	20	24	31	16	Voyages
Commercial services	14	41	33	35	33	42	58	68	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	31	28	27	27	29	29	33	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	96	95	112	71	88	114	115	Paiements - Total
Travel	53	44	49	77	43	55	67	63	Voyages
Commercial services	3	33	24	19	14	13	17	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	19	21	17	13	21	30	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-24	-8	-14	-29	8	6	4	2	Solde - Total
TRINIDAD & TOBAGO									TRINITÉ ET TOBAGO
Receipts - Total	49	44	40	34	43	83	166	53	Recettes - Total
Travel	22	21	19	16	15	19	18	18	Voyages
Commercial services	12	5	6	7	13	54	138	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	17	15	12	15	11	10	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	46	54	47	52	53	42	93	58	Paiements - Total
Travel	6	7	9	11	14	6	17	15	Voyages
Commercial services	23	22	22	22	23	23	62	28	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	25	16	18	15	13	14	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	3	-10	-7	-18	-9	41	74	-5	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	17	14	15	50	40	42	44	53	Recettes - Total
Travel	4	4	5	5	6	8	10	11	Voyages
Commercial services	5	3	3	35	24	23	21	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	7	7	10	10	11	12	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	36	23	37	68	63	60	52	53	Paiements - Total
Travel	19	8	13	18	17	32	37	37	Voyages
Commercial services	6	7	17	42	36	18	6	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	7	8	8	9	10	9	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-19	-9	-22	-18	-22	-18	-8	-	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	31	40	47	51	41	60	103	80	Recettes - Total
Travel	17	18	19	20	15	18	13	15	Voyages
Commercial services	7	12	17	20	18	34	82	56	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	9	11	11	8	8	8	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	77	81	64	52	48	49	49	62	Paiements - Total
Travel	53	54	41	30	26	33	23	43	Voyages
Commercial services	4	7	6	8	8	6	17	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	20	18	13	14	10	9	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-46	-41	-17	-1	-7	11	54	17	Solde - Total

**CANSIM Data Bank Numbers -
Canada's Balance of
International Payments**

**CANSIM des postes de la balance
des paiements internationaux
du Canada**

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3180			3180			3180		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde

Related

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

Matrix numbers - Numéros de matrices	3181			3181			3181		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens									
Passenger - Transport de voyageurs ²	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52793	52803	52813						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53413
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53414
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53415
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53416
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53417
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53418
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53419
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53420
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53421
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53422
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53423
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53424
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53425
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53426
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53427
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53428
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53429
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53430
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53431
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53432
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53433
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53434
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53435
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53436
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53437
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53438
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53439
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53441
Tooling and other - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53442
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53443
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53444
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53412

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192			3188			3193			3189			3194		
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays								
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total						
Receipts - Recettes										numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D					
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710						
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711						
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712						
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713						
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714						
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715						
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716						
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717						
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718						
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719						
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720						
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721						
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722						
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723						
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725						
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726						
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727						
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728						
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729						
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730						
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731						
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732						
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733						
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734						
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735						
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736						
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737						
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738						
Tooling and other - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739						
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740						
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741						
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709						

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192			3188			3193			3189			3194			3190		
	Canada						United States États-Unis						Other countries Autres pays					
	Related Apparentées		Other Autres		Total	Related Apparentées		Other Autres		Total	Related Apparentées		Other Autres		Total			
Payments - Paiements																		
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D																		
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	53743									
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	53744									
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	53745									
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	53746									
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	53747									
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	53748									
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	53749									
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	53750									
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	53751									
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	53752									
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	53753									
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	53754									
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	53755									
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	53756									
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	53757									
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	53758									
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	53759									
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	53760									
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	53761									
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	53762									
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	53763									
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	53764									
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	53765									
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	53766									
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	53767									
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	53768									
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	53769									
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	53770									
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	53771									
Tooling and other - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	53772									
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	53773									
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	53774									
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	53742									

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation**Services commerciaux par catégorie et affiliation**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3195			3182			3182	
	Receipts Recettes			Payments Paiements				Balance Solde
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total		
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D							
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885	
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886	
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890	
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891	
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893	
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894	
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897	
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898	
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902	
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903	
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904	
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905	
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907	
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910	
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913	
Tooling and other - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914	
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916	
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884	

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Receipts - Recettes numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D						
Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Payments - Paiements						
Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Selected Countries and Regions Services commerciaux par certains pays et zones géographiques

Matrix numbers - Numéros de matrice	3178	3178
	Receipts Recettes	Payments Paiements
United States - États-Unis	54898	54933
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est	54899	54934
United Kingdom - Royaume-Uni	54900	54935
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	54901	54936
France	54902	54937
Finland - Finlande	54903	54938
Germany - Allemagne ¹	54904	54939
Ireland - Irlande	54905	54940
Italy - Italie	54906	54941
Netherlands - Pays-Bas	54907	54942
Norway - Norvège	54908	54943
Sweden - Suède	54909	54944
Switzerland - Suisse	54910	54945
Other Western and Eastern Europe countries - Autres pays d'Europe de l'ouest et de l'est	54911	54946
Middle East - Moyen-Orient	54912	54947
Other Africa - Autres pays d'Afrique	54913	54948
Other Asia - Autres pays d'Asie	54914	54949
Japan - Japon	54915	54950
Hong Kong	54916	54951
India - Inde	54917	54952
Republic of Korea - République de Corée	54918	54953
Taiwan - Taiwan	54919	54954
Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand - Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	54920	54955
Other Asian countries - Autre pays asiatiques	54921	54956
Oceania - Océanie	54922	54957
Australia - Australie	54923	54958
Other Oceania countries - Autres pays d'Océanie	54924	54959
South America - Amérique du Sud	54925	54960
Brazil - Brésil	54926	54961
Other South America countries - Autres pays d'Amérique du Sud	54927	54962
Central America, and Antilles - Amérique centrale et Antilles	54928	54963
Mexico - Mexique	54929	54964
Other Central America, and Antilles countries - Autres pays d'Amérique centrale et Antilles	54930	54965
International Institutions - Institutions internationales	54931	54966
All Countries - Tous les pays	54897	54932

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, Not Seasonally Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly

Services commerciaux par catégorie, non désaisonné et désaisonné - trimestriel

Matrix numbers - Numéros de matrices	3183		3183	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonné		Seasonally Adjusted Désaisonné	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériens

2. Including Personal, cultural and recreational services.
Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E.* - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.*



Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
 en français, veuillez cocher

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form. **Please note item No. 30, and No. 31 for courier firms.**

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in **Canada** (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by your affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

- Authority:** The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments and Financial Flows Division
 Statistics Canada
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada
 120 Parkdale Avenue
 R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
 Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries:** **Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051**
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1998, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
-----	-------	------
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions **including those financed by government in Canada (for example, by CIDA)** or by other Canadian or international organizations (as World Bank). Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
- Affiliates:** In this survey you are asked to show transborder trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

Schedule A - Exports of commercial services, 1998

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1998 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties
		- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs	9										
-Trademarks	10										
-Franchises	11										
-Computer software	12										
-Copyrights and related rights except computer software	13										
-Other royalties	14										
Non-financial commissions	15										
Legal services	16										
Accounting services	17										
Business management consulting services	18										
Other management and administrative services	19										
Equipment rentals	20										
Advertising and related services	21										
Research and development	22										
Architectural and engineering services	23										
Scientific and technical services	24										
Mining services	25										
Environmental services	26										
Real estate services	27										
Education, training, staff development	28										
Performing arts	29										
Other audio-visual services	30										
Contract production abroad	31										
Other. Please specify in the Comments section below	32										
Total Revenues											

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Schedule B – Imports of commercial services, 1998

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1998 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties
		- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total Expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

1. Telecommunications services (please note (i)b)

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and interconnect suppliers to the public: please report
 (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
 (b) related consulting and facilities management.
 (ii) Non-telecommunications companies using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

2. Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

3. Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

4. Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards; fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); .

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

5. Pre-packaged software

Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.

6. Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but **excludes** the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

7. Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals; also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

8. to 13. Headnote about royalties and licences

Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

8. Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.

9. Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

10. Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

11. Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licenses or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged.

12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licenses or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

13. Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

14. Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

15. Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

16. Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

17. Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

18. Other management and administrative services

Covers interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

19. Equipment rentals

Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers; office machinery and equipment including computers; rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

20. Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

21. Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

22. Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

23. Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #30).

24. Mining services

Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

25. Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

26. Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

27. Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

28. Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.

29. Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

30. Contract production abroad

If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

31. Other services

A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of courier services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B".



Division de la balance des paiements et des flux financiers
**Opérations internationales
 de services commerciaux, 1998**

ANNEXE 2
 BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
 in English, please check

Prrière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÉTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire. **Veillez noter le poste N° 30 et, par les fournisseurs de services de messagerie, le poste N° 31.**

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées **au Canada** achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos sociétés affiliées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

- Déclaration:** La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.
- Confidentialité:** En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.
- Date d'échéance:** Dans les quatre semaines suivant la réception.
- Faire parvenir à:** Division de la balance des paiements et des flux financiers
 Statistique Canada
 Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- Par messenger s'il vous la faut, est:** Statistique Canada
 120, avenue Parkdale
 Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
 Ottawa Ontario K1A 9Z9
- Renseignements:** **Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051, ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031**

Pour remplir le questionnaire

- Période observée:** Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1998, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année
- Estimations:** Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.
- Champ:** Déclarez toutes les opérations de service, **y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI)** ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.
- Sociétés affiliées:** Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).
- Définitions:** Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.
- Note:** Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1998

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1998 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	Pays	Pays		Pays		Pays *		Total des recettes		
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)								
		à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères
milliers de \$ can.										
Télécommunications et services connexes	1									
Services de construction	2									
Assurance (indemnités reçues)	3									
Services financiers autre que l'assurance	4									
Logiciels de série (préemballés)	5									
Services informatiques	6									
Services d'information	7									
Les redevances et licences	8									
-Brevets et dessins industriels	9									
- Marques de commerce et franchises	10									
- Franchises	11									
- Logiciels informatiques	12									
- Droits d'auteur et droits connexes	13									
- Autres redevances	14									
Commissions	15									
Services juridiques	16									
Services de comptabilité	17									
Services de conseils en gestion	18									
Autres services administratifs	19									
Location de matériel	20									
Publicité et services connexes	21									
Recherche-développement	22									
Services d'architecture et de génie	23									
Services scientifiques et techniques	24									
Services miniers	25									
Services environnementaux	26									
Services immobiliers	27									
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	28									
Arts d'interprétation	29									
Autres services audio-visuels	30									
Production sur contrat	31									
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires "	32									
Total des recettes	32									

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1998

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1998 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses	
	Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
	milliers de \$ can.									
Télécommunications et services connexes	1									
Services de construction	2									
Assurance (primes payées)	3									
Services financiers autre que l'assurance	4									
Logiciels de série (préemballés)	5									
Services informatiques	6									
Services d'information	7									
Les redevances et licences	8									
-Brevets et dessins industriels	9									
-Marques de commerce et franchises	10									
-Franchises	11									
-Logiciels informatiques	12									
-Droits d'auteur et droits connexes	13									
-Autres redevances	14									
Commissions	15									
Services juridiques	16									
Services de comptabilité	17									
Services de conseils en gestion	18									
Autres services administratifs	19									
Location de matériel	20									
Publicité et services connexes	21									
Recherche-développement	22									
Services d'architecture et de génie	23									
Services scientifiques et techniques	24									
Services miniers	25									
Services environnementaux	26									
Services immobiliers	27									
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	28									
Arts d'interprétation	29									
Autres services audio-visuels	30									
Production sur contrat	31									
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires "	32									
Total de dépenses										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Définitions et numéros des services

N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)b)
Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :

(i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer

- a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
- b) les frais de conseils et de gestion des installations.

(ii) Pour les compagnies n'oeuvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une société affiliée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

N° 4 Services financiers autre que l'assurance: Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15).

Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

N° 5 Logiciels de série (préemballés): Comprennent la vente d'unités exportées ou importés de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.

N° 6 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

N° 7 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias). Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

N° 8 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n° 31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

N° 8 Brevets et dessins industriels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.

N° 9 Marques de commerce et franchises: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

N° 10 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

N° 11 Logiciels informatiques: Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels qu'ils soient personnalisés ou préemballés.

N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes au enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 17 Services de conseils en gestion: Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

N° 19 Location de matériel: Location de matériel: excluant le matériel de construction avec opérateur, figure ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

N° 21 Recherche-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 30).

N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

N° 26 Services immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

N° 28 Arts d'interprétation: Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.

N° 29 Autres services audio-visuels: Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.

N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et, inclure au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

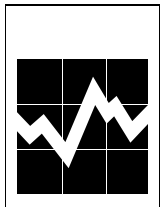
N° 31 Autres services: Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité. Veuillez spécifier les revenus et les dépenses de livraisons internationales si vous êtes un fournisseur de services de messagerie. Veuillez identifier tous les services contenus dans les montants de la ligne n° 31 en utilisant la section des commentaires au bas des annexes A et B.

FOR FURTHER READING**LECTURES SUGGÉRÉES**

<u>Statistics Canada</u>	<u>Catalogue</u>	<u>Statistique Canada</u>
Current publications		Publications courantes
Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997 <i>Quarterly, Bilingual</i>	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997 <i>Trimestriel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue
Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue
Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue
Historical references		Références historiques
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English	67-506E	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français
The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais
The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais
International Monetary Fund		Fonds Monétaire International
Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993		Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993
Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996		L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.



Balance of Payments
and Financial Flows Division
**List of Published
Research Papers**

Division de la balance des paiements
et des flux financiers
**Liste des documents
de recherche publiés**

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990</i> (Lucie Laliberté)	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990</i> (Lucie Laliberté)
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986,</i> (Barry Mersereau)	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986,</i> (Barry Mersereau)
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991</i> (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991</i> (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992,</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992,</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992,</i> (Lucie Laliberté)	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992,</i> (Lucie Laliberté)
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992</i> (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992</i> (Jean- Pierre Corbeil and Thomas Dufour)
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992,</i> (Frank Chow)	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992,</i> (Frank Chow)
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993,</i> (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfices au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993,</i> (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature,</i> (Gerard Meagher)	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements,</i> (Gerard Meagher)

...2/



	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995 (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)</i>	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995 (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)</i>
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds, (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)</i>	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligations canadiennes, (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)</i>
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth (Hugh Henderson)</i>	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes 1996 internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi (Hugh Henderson)</i>
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995, (Éric Boulay)</i>	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents 1997 canadiens et non-résidents, 1991-1995, (Éric Boulay)</i>
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996, (Colleen Cardillo)</i>	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996, (Colleen Cardillo)</i>
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996, (Willa Rea)</i>	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996, (Willa Rea)</i>
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1996 and 1997 (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)</i>	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1996 et 1997 (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)</i>

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments
 and Financial Flows Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a minimum fee of \$10.00 per copy.

These papers are posted on our Web site at:

<http://www.statcan.ca/english/research/other8.htm>

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 et des flux financiers
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour aussi peu que 10,00 \$ / la copie.

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:

http://www.statcan.ca/francais/research/other8_f.htm



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments and Financial Flows Division List of Publications

Division de la balance des paiements et des flux financiers Liste des publications

Canada's Balance of International Payments

(the First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996) - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as both borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

67-001-XPB Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada avec les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital et financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

Canada's International Transactions in Securities

presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds and stocks and in Canadian money market securities with non-residents. New issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

67-002-XPB Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, les remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

Canada's International Investment Position

(the 1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996) - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

67-202-XPB Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct par pays, de portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique au Canada.

Canada's International Transactions in Services

presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services which are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, Other); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliates; and with a detailed country breakdown for commercial services.

67-203-XPB Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grands agrégats soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE), et tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une affiliée étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

How to Order

By phone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677
By fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734
By Internet: order@statcan.ca.
By Mail: Statistics Canada
 Operations and Integration Division
 Circulation Management
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677
Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734
Via l'Internet: order@statcan.ca.
Par courrier: Statistique Canada
 Division des opérations et de l'intégration
 Gestion de la circulation
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Catalogue no./ N° du catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue / Chaque exemplaire			Annual Subscription/ Abonnement annuel		
		Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Via Internet	Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Via Internet
67-001-XPB	Quarterly/Trimestriel	\$38.00	\$38.00	\$29.00	\$124.00	\$124.00	\$93.00
67-002-XPB	Monthly/Mensuel	\$18.00	\$18.00	\$14.00	\$176.00	\$176.00	\$132.00
67-202-XPB	Annual/Annuel	\$52.00	\$52.00	\$39.00	\$52.00	\$52.00	\$39.00
67-203-XPB	Annual/Annuel	\$40.00	\$40.00	\$30.00	\$40.00	\$40.00	\$30.00

INTERNET ADDRESS FOR PUBLICATIONS: <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>